

# Homedics

**automatic arm**  
blood pressure monitor



**3 YEAR GUARANTEE**

TMB-1491-SN

## INTRODUCTION

### General Description

Thank you for selecting a Homedics arm blood pressure monitor. The monitor features blood pressure measurement, pulse rate measurement and the result storage. The design provides you with three years of reliable service. Readings taken by the blood pressure monitor are equivalent to those obtained by a trained observer using the cuff and stethoscope auscultation method.

This manual contains important safety and care information, and provides step by step instructions for using the product. Read the manual thoroughly before using the product.

### Features:

- 60mm x 40.5 mm LCD
- Maximum 2 users, 99 records each
- Measuring during inflation

### Indications for Use

This Blood Pressure Monitor is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate with arm circumference ranging from 22cm to 32cm (about 8 $\frac{3}{4}$ "-12 $\frac{1}{2}$ " ) or 22cm to 42cm (about 8 $\frac{3}{4}$ "-16 $\frac{1}{2}$ ")\*. It is intended for adult indoor use only.















(\*Cuff range from 22cm to 42cm is available as an optional purchase from Homedics)

### Measurement Principle

This product uses the Oscillometric Measuring method to detect blood pressure. Before every measurement, the unit establishes a "zero pressure" equivalent to the air pressure. Then it starts inflating the arm cuff, meanwhile, the unit detects pressure oscillations generated by beat-to-beat pulsatile, which is used to determine the systolic and diastolic pressure, and also pulse rate.

### Safety Information

The below signs might be in the user manual, labeling or other components. They are the requirement of standard & using.

	Refer to instruction manual/booklet To signify that the instruction manual/ booklet must be read. Note: The background color of the symbol is blue		Type BF applied part
	CE marking indicates that a product has been assessed by the manufacturer and deemed to meet EU safety, health and environmental protection requirements. It is required for products manufactured anywhere in the world that are then marketed in the EU.		The symbol indicates that the product should not be discarded as unsorted waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.
	Symbol for "MANUFACTURER"		
	Symbol for "SERIAL NUMBER"		Authorized Representative in the European Community
	Symbol for "DIRECT CURRENT"		Symbol for "Recycle"
	Symbol for "MANUFACTURE DATE"		Caution: Indicates that caution is necessary when operating the device or control close to where the symbol is placed, or that the current situation needs operator awareness or operator action in order to avoid undesirable consequences
	Batch code		Symbol for "MEDICAL DEVICE"
			Recycling advice for FR, IT and UK Consumers

## PRECAUTION

- This device is intended for indoor, home use and is not intended for self-use in public areas.
- This device is portable, but it is not intended for use during patient transport.
- This device is not suitable for continuous monitoring during medical emergencies or operations.
- This device is intended for non-invasive measuring and monitoring of arterial blood pressure.

It is not intended for use on extremities other than the arm, or for any purpose other than obtaining a blood pressure measurement.

- This device is for adults. Do not use this device on neonates or infants. Do not use it on children and adolescents unless otherwise instructed by a medical professional.
- Consult with your physician before using this monitor if you suffer from the following conditions: common arrhythmias such as premature ventricular beats or atrial fibrillation; peripheral arterial disease; pregnancy; preeclampsia; implantation with electrical devices; undergoing intravascular therapy; arteriovenous shunt or mastectomy.

Please note that any of these conditions may affect measurement readings, in addition to patient motion, trembling or shivering.

- Do not use this device for diagnosis or treatment of any health problems or diseases. Please consult with your physician first whether the blood pressure or pulse rate readings can be used as an input in determining clinical actions. Please note that clinical actions can only be determined by the physician, otherwise it may lead to delayed treatment or other dangerous situations.
- If you are taking medication, consult your physician to determine the proper time to measure your blood pressure.
- This device may be used only for the intended use described in this manual, the manufacturer shall have no liability for any incidental, consequential, or special damages caused by misuse or abuse.
- Please use the device under the environment which is provided in the user manual. Otherwise, the performance and lifetime of the device will be impacted and reduced.
- The device may require up to 30 minutes to warm up / cool down from the minimum/ maximum storage temperature before it is ready for use.
- The blood pressure monitor and the cuff are suitable for use within the patient environment.
- Do not wash the cuff in a washing machine or dishwasher!

- The device contains sensitive electronic components. To avoid measurement errors, avoid taking blood pressure measurements near a strong electromagnetic field radiated interference signal or electrical fast transient/burst signal.
- Blood Pressure Monitor is intended for use by medical staffs and lay persons, and patient is also an intended user or operator.

## CAUTION

- Do not attempt to repair the unit yourself if it malfunctions. Only have repairs carried out by authorized service centers.
- It is recommended that the performance should be checked after repair, maintenance, and every two years of use, by retesting the requirements in limits of the error of the cuff pressure indication and air leakage (testing at least at 50 mmHg and 200 mmHg). Please contact manufacturer or distributor for authorized service personnel.
- Store your device, cuff in a clean and dry place, protect it against extreme moisture, heat, lint, dust and direct sunlight. Never place any heavy objects on it.
- Make sure the rubber tube of the cuff is not squeezed, stretched, or kinked during storage.
- Dispose of accessories, detachable parts, and the device according to the local guidelines.

## WARNING

- Do not apply the cuff on an arm that has an intravenous drip or a blood transfusion attached.
- Do not kink, fold, stretch, compress, or otherwise deform the tube during measuring, as the cuff pressure might continuously increase, which could prevent blood flow and result injury.
- Taking blood pressure measurements too frequently could disrupt blood circulation and cause injuries.
- Do not apply cuff to areas on patient where skin is delicate or damaged. Check cuff site frequently for irritation.
- Do not place the cuff on the arm of a person whose arteries or veins are undergoing medical treatment, i.e. intra-vascular access or intra-vascular therapy or an arteriovenous (A-V) shunt, which could disrupt blood circulation and cause injuries.
- Do not place the cuff on the arm on the same side of a mastectomy (especially when lymph nodes have been removed). It is recommended to take measurements on the unaffected side.
- Do not wrap the cuff on the same arm to which another

monitoring device is applied. One or both devices could temporarily stop functioning if you try to use them at the same time.

- Please check (for example, by observation of the limb concerned) that the operation of the device does not result in prolonged impairment of patient blood circulation.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, loosen and remove the cuff immediately. Prolonged high pressure applied to the arm (cuff pressure >300 mmHg or constant pressure >15 mmHg for more than 3 minutes) might lead to bruising and discolored skin.
- Do not use this device with high-frequency (HF) surgical equipment at the same time.
- This device is not used in conjunction with oxygen rich environments, not intended for use with flammable anaesthetics, not intended for use in conjunction with flammable agents.
- Do not touch output of the batteries and the user simultaneously.
- The power cord is considered the disconnect device for isolating this equipment from supply mains.

Do not position the equipment so that it is difficult to reach or disconnect.

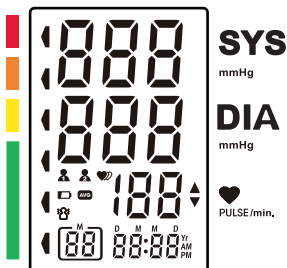
- Do not use this device if you are allergic to polyester, nylon, or plastic.
- Only use accessories approved by manufacturer. Using unapproved accessories might cause damage to the unit and injure users.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the arm or other complaints, press the Power button immediately to release the air from the cuff.
- Do not use the device while under maintenance, or being serviced.
- The air tube poses a risk of strangulation. Furthermore, the small parts of product and batteries present a choking hazard if swallowed. They should therefore always be kept away from infants/children.
- Sensor degradation or looseness may reduce performance of device or cause other problems.

#### NOTICE

- You can use this device to take your own measurement, no third-party operator is required.
- At the request of authorized service personnel, circuit diagrams, component part lists, descriptions, and calibration procedures will be made available by the manufacturer or

distributor.

- The expected lifetime of the cuff may vary by the frequency of washing, skin condition, and storage state.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State / the FDA in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.



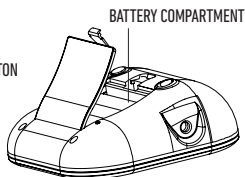
SYMBOL	DESCRIPTION	EXPLANATION
<b>SYS</b>	Systolic blood pressure	High blood pressure
<b>DIA</b>	Diastolic blood pressure	Low blood pressure
<b>Pul/min</b>	Pulse display	Pulse in beats per minute
▼	Deflation symbol	The cuff is deflating.
	Memory	Indicate it is in the memory mode and which group of memory it is.
	Average value	The average of last 3 measurements taken within 30 minutes
<b>mmHg</b>	mmHg	Measurement Unit of the blood pressure
	Low battery	Batteries are low and need to be replaced
	Irregular pulse rate	Blood pressure monitor is detecting an irregular pulse rate during measurement.
	Pulse rate	Blood pressure monitor is detecting a pulse rate during measurement.
	Current Time	Year/Month/Day, Hour/Minute
	User 1/User 2	Start measurement for User 1/User 2
	Excessive Body Motion Detector	Appears when talking, moving, or shaking of the arm with the cuff on is detected during a measurement. NOTE: The measured blood pressure reading may not be accurate when this symbol is displayed with the reading.

## Monitor Components



### Component list of pressure measuring system

- 1 Cuff
- 2 Air pipe
- 3 PCBA
- 4 Pump
- 5 Valve



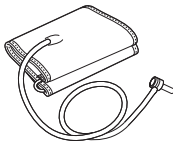
## List

### 1. Automatic Arm Blood pressure monitor



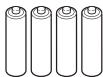
### 2. Cuff (Type BF applied part) 22cm-32cm)

(22-42cm XL cuff is available to purchase on the Homedics website)

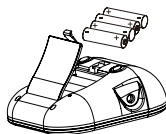


(Please use HoMedics Authorized cuff. The size of the actual cuff please refer to the label on the attached cuff.)

### 3. 4×AAA batteries



### 4. User manual



Replace the batteries under the following circumstances:

- +L o displays on the LCD
- The LCD display is dim
- When powering on the monitor, the LCD doesn't light up.

### Installing and replacing the batteries

- Open the battery cover.
- Install the batteries as indicated in the battery compartment. (Always select the authorized / specified battery: 4 x AAA-size batteries).
- Replace the battery cover.



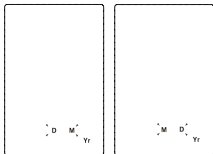
### CAUTION

- Do not use new and used batteries together.
- Do not use different types of batteries together.
- Do not dispose the batteries in fire. Batteries may explode or leak.
- Remove batteries if the device is not likely to be used for some time.
- Worn batteries are harmful to the environment. Do not dispose with daily garbage.
- Remove the old batteries from the device following your local recycling guidelines.

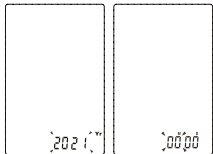
## SETTING DATE, TIME AND MEASUREMENT UNIT

It is important to set the clock before using your blood pressure monitor, so that a time stamp can be assigned to each record that is stored in the memory. (The setting range of the year :2021–2050 time format: 12H/24H)

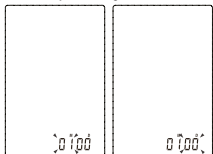
1. When the monitor is off, long press "SET" button, the display will show date format "D M" or "M D". (M for month, D for day.) Press the "MEM" or "SET" button to toggle the date format between "D M" and "M D". Confirm the entry by pressing the "START/STOP" button.



2. When the display show a blinking number representing the [YEAR], change the [YEAR] by pressing the "MEM" or "SET" button. Each press of the "MEM" or "SET" button will increase or decrease the number by one in a cycling manner.

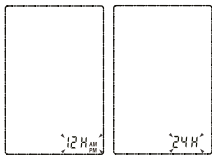


3. When you get the right year, press "START/STOP" button to confirm the entry. The screen will then show a blinking number representing the [MONTH].

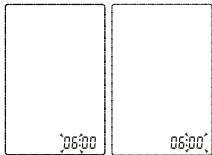


4. Repeat steps 2 and 3 to set the [MONTH] and [DAY].

5. Repeat steps 2 and 3 to confirm the timeformat between [12H] and [24H].



6. Repeat steps 2 and 3 to set the [HOUR] and [MINUTE].



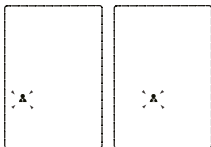
7. After the [MINUTE] is set, the LCD will display "done", then it will power off after several seconds.



## BEFORE YOU START

### Select the User

- When the monitor is off, press and hold "MEM" button, the user ID will show. Then press "MEM" or "SET" button to toggle the user ID between user 1 and user 2.



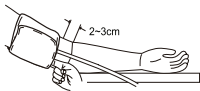
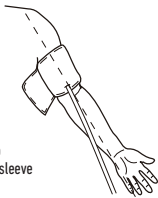
- Press "STRAT/STOP" button to ensure your choice, it will show User ID and "donE" and then power off.



## MEASUREMENT

### Tie the Cuff

- Remove all jewelry, such as watches and bracelets from your left arm. Note: If your doctor has diagnosed you with poor circulation in your left arm, use your right arm.
- Roll or push up your sleeve to expose the skin. Make sure your sleeve is not too tight.
- Hold your arm with your palm facing up and tie the cuff on your upper arm, then position the tube off-center toward the inner side of arm in line with the little finger. Or position the artery mark  $\phi$  over the main artery (on the inside of your arm). Note: Locate the main artery by pressing with 2 fingers approximately 2 cm above the bend of your elbow on the inside of your left arm. Identify where the pulse can be felt the strongest. This is your main artery.
- The cuff should be snug but not too tight. You should be able to insert one finger between the cuff and your arm.



- Sit comfortably with your tested arm resting on a flat surface. Place your elbow on a table so that the cuff is at the same level as your heart. Turn your palm upwards. Sit upright in a chair, and take 5-6 deep breaths.

- Helpful tips for Patients, especially for patients with Hypertension:

- Rest for 5 minutes before first measuring.
- Wait at least 3 minutes between measurements. This allows your blood circulation to recover.
- Take the measurement in a silent room.
- The patient must relax as much as possible and do not move and talk during the measurement procedure.
- The cuff should maintain at the same level as the right atrium of the heart.
- Please sit comfortably. Do not cross your legs and keep your feet flat on the ground.
- Keep your back against the backrest of the chair.
- For a meaningful comparison, try to measure under similar conditions.

For example, take daily measurements at approximately the same time, on the same arm, or as directed by a physician.

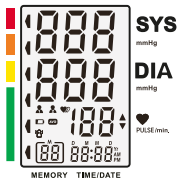


### Start the Measurement

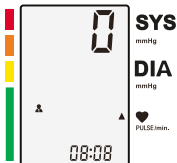
- When the monitor is off, press the "START/STOP" to turn on the monitor, and it will finish the whole measurement. (Take User 1 for example)



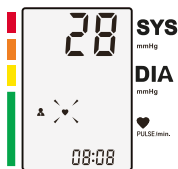
LCD display



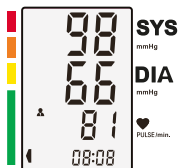
Adjust the zero



Inflating and measuring





Display and save the results.

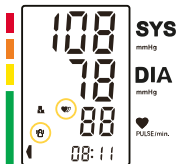


2. Press the "START/STOP" to power off, otherwise it will turn off within 1 minute.

START  
STOP

**Note:** during the measurement, If the irregular pulse rate is detected, the symbol  will display in the measurement result.

During the measurement, once the excessive body motion, especially of the arm the cuff is worn is detected, the symbol  will flash about 5 seconds and detect again. if not detected no longer, the symbol will disappear; If still detected, the Excessive Body Motion Detector symbol will final display in the measurement result.



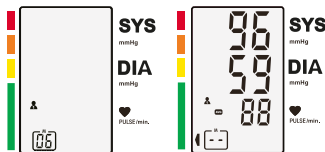
Tips: The measured blood pressure reading may not be accurate if this symbol is displayed.

Tips: Any time if you want to stop the measurement, press "START/STOP" button.

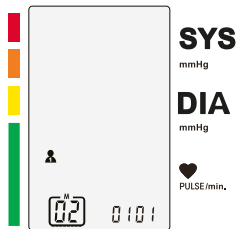
## DATA MANAGEMENT

### Recalling Records

1. When the monitor is off, press "MEM" button, the current user ID will display and blink.  
At this time you can toggle the user between the User 1 and User 2 by pressing "MEM" or "SET" button.  
Press "START/STOP" button to confirm and see the average of last 3 measurements.



2. Press the "MEM" or "SET" to get the record you want.



The date and time of the record will be shown alternately

 2	M 1 1	PM 10:08
The current no. is no.2	The corresponding date is January 1st	The corresponding time is pm 10:08



**CAUTION**

Both User 1 and User 2 can store a maximum of 99 records each

## Deleting records

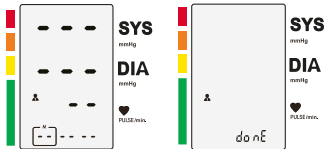
Delete the records by following the steps below.

(Example shown below for User 1)

1. When the monitor is in the memory recall mode, press and hold "MEM" button for about 3 seconds, the LCD will display a blinking "dEL ALL".



2. Press "START/STOP" button to confirm the deletion and the LCD will display "do nE". Once deleted, your readings cannot be restored. The LCD will display "----" like the image below.



Before you confirm the deletion, you could press "MEM" or "SET" button to switch the LCD display from "dEL ALL" to "dEL no" and then press "START/STOP" button to stop clearing the memory.



4. Press "START/STOP" button to turn off the monitor, otherwise it will power off automatically after about 1 minute.

## INFORMATION FOR USER

### Tips for Measurement

Measurements may be inaccurate if taken in the following circumstances.



Within 1 hour after eating or drinking



Immediate measurement after tea, coffee, smoking



Within 20 minutes after taking a bath



When talking or moving your fingers



In a very cold environment



When you want to discharge urine

### Maintenance

In order to get the best performance, please follow the instructions below.

#### 1. Cleaning Process:

- Step 1: Make sure to switch off and unplug the device prior to cleaning.
- Step 2: Use a soft, damp cloth with soapy water to clean the cuff first, and then use a soft cloth damp with clear water to remove residual soap until there is no visible residual contaminants. Attention should be paid to avoid liquid soaking into the cuff.
- Step 3: Use a dry soft cloth to wipe the cuff, in order to remove residual moisture.
- Step 4: Dry the cuff in a well-ventilated place after cleaning.

## 2. Disinfection Process:

- Step 1: Make sure to switch off and unplug the device prior to disinfection.
- Step 2: Use a soft, damp cloth with 70% isopropanol to disinfect the cuff for about 3 minutes. Attention should be paid to avoid liquid soaking into the cuff.
- Step 3: Use a clean dry cloth or towel to wipe off the disinfectant until there is no visible residue.
- Step 4: Dry the cuff in a well-ventilated place after disinfection.

## Suggestion:

Frequency of Cleaning and Disinfection:

For single patient multiple use, it's recommended to clean the device surface once a month or whenever it's necessary.

For multiple patient multiple use, it's recommended to clean the device every time before and after usage. Maintenance procedures shall be taken as per instruction.

## ABOUT BLOOD PRESSURE

### What are systolic pressure and diastolic pressure?

When ventricles contract and pump blood out of the heart, the blood pressure reaches its maximum value in the cycle, which is called systolic pressure. When the ventricles relax, the blood pressure reaches its minimum value in the cycle, which is called diastolic pressure.

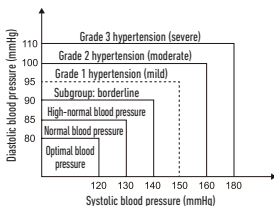
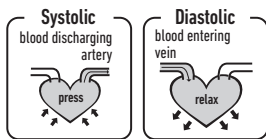
### What is the standard blood pressure classification?

The blood pressure classification published by World Health Organization (WHO) and International Society of Hypertension (ISH) in 1999 is as follows:



### CAUTION

Only a physician can tell your normal BP range. Please contact a physician if your measuring result falls out of the range. Kindly note that only a physician could tell whether your blood pressure value has reached a dangerous point.



Blood pressure (mm Hg) \ Level	Optimal	Normal	High-normal	Mild	Moderate	Severe
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### Irregular Pulse Rate Detector

An irregular pulse rate will be detected if there is an irregular pulse rhythm while measuring systolic and diastolic blood pressure. When measurements were performed, the monitor will record all pulse intervals and calculate the average. If two or more pulse intervals were recorded, and the difference between each interval and the average is larger than  $\pm 25\%$  of the average; or if four or more pulse intervals were recorded, and the difference between each interval and the average is larger than  $\pm 15\%$  of the average value, the irregular pulse symbol will be displayed along with measurement results.



## CAUTION

The appearance of the IPR icon indicates that a pulse irregularity consistent with an irregular pulse rate was detected during measurement. Usually this is NOT a cause for concern. However, if the symbol appears often, we recommend you seek medical advice. Please note that the irregular pulse rate detector results cannot be used directly for clinical judgement.

Please seek medical advice from professionals before making any medical decisions.

### Why does my blood pressure fluctuate throughout the day?

1. Individual blood pressure varies multiple times everyday. It is also affected by the way you tie your cuff and your measurement position, so please take the measurement under the same conditions.
2. If the person takes medication, the pressure will vary more.
3. Wait at least 3 minutes for another measurement.

### Why do I get a different blood pressure at home compared to the hospital?

The blood pressure is different even throughout the day due to weather, emotion, exercise etc. Also, there is the "white coat" effect, which means blood pressure usually increases in clinical settings.

### Is the result the same if measuring on the right arm?

It is ok for both arms, but there will be some differences for some people.

We suggest you measure the same arm every time.

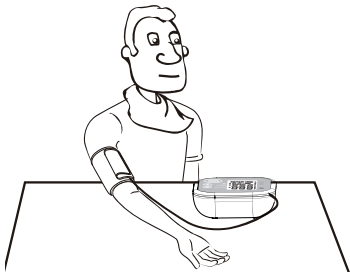


### What you need to pay attention to when you measure your blood pressure at home:

- If the cuff is tied properly.
- If the cuff is too tight or too loose.
- If the cuff is tied on the upper arm.
- If you feel anxious.


Taking 2-3 deep breaths before beginning will be better for measuring.

Advice: Relax yourself for 4-5 minutes until you calm down.



## TROUBLESHOOTING

This section includes a list of error messages and frequently asked questions for problems you may encounter with your blood pressure monitor. If the products is not operating as you think it should, check here before arranging for servicing.

PROBLEM	SYMPTOM	CHECK THIS	REMEDY
No power	Display will not light up.	Batteries are exhausted.	Replace with new batteries
		Batteries are inserted incorrectly.	Insert the batteries correctly
Low batteries	Display is dim or show  +Lo	Batteries are low.	Replace with new batteries
Error message	E 1 shows	The cuff is too tight or too loose.	Readjust the cuff ,not too loose or too tight and then measure again.
	E 2 shows	The monitor detected motion, talking or the pluse is too poor while measuring.	Relax for a moment and then measure again.
	E 3 shows	The measurement process does not detect the pulse signal.	Loosen the clothing on the arm and then measure again
	E 4 shows	The treatment of the measurement failed.	Relax for a moment and then measure again.
	EExx, shows on the display.	A calibration error occurred.	Retake the measurement. If the problem persists, contact the retailer or our customer service department for further assistance. Refer to the warranty for contact information and return instructions.
Warning message	"out " shows	Out of measurement range	Relax for a moment message measure again. If the problem persists, contact your physician.

**SPECIFICATIONS**

<b>Power supply</b>	6VDC 4•AAA batteries
<b>Display mode</b>	LCD V.A.60mm×40.5mm
<b>Measurement mode</b>	Oscillographic testing mode
<b>Measurement range</b>	Rated cuff pressure: 0mmHg~299mmHg (0kPa ~ 39.9kPa) Measurement pressure: SYS: 60mmHg~230mmHg (8.0kPa~30.7kPa) DIA: 40mmHg~130mmHg (5.3kPa~17.3kPa) Pulse value: (40~199)beat/minute
<b>Accuracy</b>	Static Pressure: 5°C~40°C within ±3mmHg Pulse value: ±5% Clinical validation: Mean difference within ±5mmHg; Standard deviation ≤8mmHg
<b>Normal working condition</b>	A temperature range of :+5°C to +40°C A relative humidity range of 15% to 90%, non-condensing, but not requiring a water vapour partial pressure greater than 50 hPa An atmospheric pressure range of : 700 hPa to 1060 hPa
<b>Storage &amp; transportation condition</b>	Temperature:-20°C to +60°C A relative humidity range of ≤ 93%, non-condensing, at a water vapour pressure up to 50hPa An atmospheric pressure range of 500 hPa to 1060 hPa
<b>Measurement perimeter of the upper arm</b>	About 22cm~32cm
<b>Net Weight</b>	Approx.169g (Excluding the dry cells)
<b>External dimensions</b>	Approx.110mm×110mm×41mm
<b>Attachment</b>	4×AAA batteries,user manual
<b>Mode of operation</b>	Continuous operation
<b>Degree of protection</b>	Type BF applied part
<b>Protection against ingress of water</b>	IP21 It means the device could be protected against solid foreign objects of 12,5mm Φ and greater, and against vertically falling water drops.
<b>Device Classification</b>	Battery Powered Mode: Internally Powered ME Equipment
<b>Software version</b>	A01
<b>Expected Lifetime</b>	Device: 3 years or 10,000 measurements (may vary based on usage conditions) Cuff: 10000 times Alkaline battery: About 200~300 times
<b>Types of use/reuse</b>	Multiple patient multiple use

WARNING: No modification of this equipment is allowed.

## CONTACT INFORMATION

For more information about our products, please visit [www.homedics.co.uk](http://www.homedics.co.uk)

Model: TMB-1491-SN

Manufactured by: Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

**Authorized European Representative:**

MDSS GmbH

Schiffgraben 41,

30175 Hannover,

Germany

**Imported into the UK by:**

FKA Brands Ltd, Somerhill Business Park, Tonbridge, Kent, TN11 0GP

**Imported into the EU by:**

FKA Brands Ltd, 29 Earlsfort Terrace, Dublin D02AY28, IE

Customer Support: [support@homedics.co.uk](mailto:support@homedics.co.uk)

## EMC GUIDANCE

The ME EQUIPMENT or ME SYSTEM is suitable for home healthcare environments.

Essential performance:

Accuracy of measuring blood pressure and pulse rate

Measurement Range	Systolic pressure: 60-230 mmHg Diastolic pressure: 40-130 mmHg Pulse: 40-199 beats/minute
Rated Cuff Pressure	0-299 mmHg (0-39.9 kPa)
Accuracy	Pressure: $\pm 3$ mmHg Pulse : $\pm 5\%$

The Basis Safety of the Blood Pressure Monitor (TMB-1491-SN) is as following:

Deviation from normal operation that poses an unacceptable risk to the patient or operator.

Warning: Don't be near the active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances is high.

Warning: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

Warning: Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

Warning: Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the equipment including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Table 2

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emission		
Immunity test	IEC 60601-1-2 Test level	Compliance level
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV contact $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV, air	$\pm 8$ kV contact $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV, air
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	Not applicable	Not applicable
Surge IEC 61000-4-5	Not applicable	Not applicable
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	Not applicable	Not applicable
Power frequency magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Conducted RF IEC61000-4-6	Not applicable	Not applicable
Radiated RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz
NOTE U <sub>T</sub> is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.		

Table 3

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity								
Radiated RF IEC61000-4-3 (Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)	Test frequency (Mhz)	Band a) (MHz)	Service a)	Modulation b)	Maximum Power (W)	Distance (m)	IEC 60601-1-2 Test Level (V/m)	Compliance level (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulse modulation b) 18Hz	1.8	0.3	27	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm$ 5kHz deviation 1kHz sine	2	0.3	28	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Pulse modulation b) 217Hz	0.2	0.3	9	9
	745							
	780							
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation b) 18 Hz	2	0.3	28	28
	870							
	930							
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulse modulation b) 217 Hz	2	0.3	28	28
	1845							
	1970							
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	5500							
	5785							

### **3 YEAR GUARANTEE**

FKA Brands Ltd guarantees this product from defect in material and workmanship for a period of 3 years from the date of purchase, except as noted below. This FKA Brands Ltd product guarantee does not cover damage caused by misuse or abuse; accident; the attachment of any unauthorised accessory; alteration to the product; or any other conditions whatsoever that are beyond the control of FKA Brands Ltd. This guarantee is effective only if the product is purchased and operated in the UK / EU. A product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and / or authorised, or repair of products damaged by these modifications is not covered under this guarantee. FKA Brands Ltd shall not be responsible for any type of incidental, consequential or special damages.

To obtain guarantee service on your product, return the product post-paid to your local service centre along with your dated sales receipt (as proof of purchase). Upon receipt, FKA Brands Ltd will repair or replace, as appropriate, your product and return it to you, post-paid. Guarantee is solely through HoMedics Service Centre. Service of this product by anyone other than the HoMedics Service Centre voids the guarantee.

This guarantee does not affect your statutory rights.

For your local HoMedics Service Centre, go to [www.homedics.co.uk/servicecentres](http://www.homedics.co.uk/servicecentres)

## INTRODUCTION

### Description générale

Nous vous remercions d'avoir choisi le tensiomètre au bras HoMedics. Le moniteur affiche les prises mesures de tension artérielle, de pouls et conserve les résultats. Sa conception vous offre deux années de service fiable. Les relevés obtenus avec le tensiomètre au correspondant à ceux obtenus par un observateur compétent qui utilise la méthode d'auscultation du brassard et du stéthoscope.

Ce manuel contient des informations de sécurité et de soin importantes et offre des instructions étape par étape pour l'utilisation du produit. Lisez attentivement le manuel avant d'utiliser le produit.

### Caractéristiques :

- LCD 60 mm . 40,5 mm
- 99 enregistrements maximum
- Prise de mesure durant le gonflage

### Consignes d'utilisation

Ce tensiomètre est un moniteur numérique destiné à mesurer la tension artérielle et le pouls, avec une circonférence de bras allant de 22 cm à 32 cm (environ 8 $\frac{3}{4}$ " -12 $\frac{1}{2}$ " ) ou 22 cm à 42 cm (environ 8 $\frac{3}{4}$ " -16 $\frac{1}{2}$ " )\*. Il est destiné à une utilisation intérieure pour adultes uniquement.

















(\*Une gamme de brassards de 22 cm à 42 cm est disponible en achat optionnel auprès de Homedics)

### Principes de mesure

Ce produit utilise la technique oscillométrique de mesure de la pression artérielle. Avant chaque mesure, l'appareil détermine une « pression zéro » équivalant à la pression d'air. Puis il commence à gonfler le brassard pendant que l'appareil détecte les oscillations générées par le rythme de la fréquence cardiaque, qui sert à déterminer la pression systolique ou diastolique ainsi que le pouls.

### Informations de sécurité

Les symboles suivants doivent se trouver dans le mode d'emploi, sur l'étiquetage ou autre élément. Ils représentent les normes d'utilisation à respecter.

	Se référer au manuel d'instructions ou à la notice. Indique qu'il faut lire le manuel d'instructions/la notice.		Partie appliquée de type BF
	Le marquage CE indique qu'un produit a été évalué par le fabricant et jugé conforme aux exigences de l'UE en matière de sécurité, de santé et de protection de l'environnement. Il est exigé pour les produits fabriqués partout dans le monde qui sont ensuite commercialisés dans l'UE.		Le symbole indique que le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié, mais qu'il doit être envoyé dans des installations de collecte séparée pour être récupéré et recyclé.
	Symbole correspondant à la « DATE DE FABRICATION »		
	Symbole correspondant au « NUMÉRO DE SÉRIE »		Représentant autorisé pour la Communauté Européenne
	Symbole correspondant au « NUMÉRO DE SÉRIE »		Le symbole correspondant au « Recyclage »
	Le symbole correspondant au « FABRICANT »		Mise en garde. Indique qu'il faut être prudent lors de l'utilisation de l'appareil ou du contrôle à proximité de l'endroit où le symbole est placé, ou que la situation actuelle nécessite que l'opérateur ait une bonne connaissance de l'environnement ou qu'il agisse afin d'éviter des conséquences indésirables.
	Code du lot		Symbole pour « DISPOSITIF MÉDICAL »
  			Conseils de recyclage pour les consommateurs FR, IT et UK

## PRÉCAUTIONS

- Cet appareil est destiné à un usage domestique à l'intérieur et n'est pas destiné à être utilisé dans des lieux publics.
- Cet appareil est portable, mais il n'est pas destiné à être utilisé pendant le transport des patients.
- Cet appareil n'est pas adapté à une surveillance continue lors d'urgences ou d'opérations médicales.
- Cet appareil est destiné à la mesure et à la surveillance non invasives de la tension artérielle.

Il n'est pas destiné à être utilisé sur des extrémités autres que le bras ou pour un autre usage que la mesure de la tension artérielle.

- Cet appareil est destiné aux adultes. N'utilisez pas cet appareil sur des nouveau-nés ou de jeunes enfants. Ne l'utilisez pas chez les enfants et les adolescents, sauf avis contraire d'un professionnel de la santé.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous souffrez des conditions suivantes : arythmies courantes telles que des battements ventriculaires prématurés ou une fibrillation auriculaire ; maladie artérielle périphérique ; grossesse ; pré-éclampsie ; implantation de dispositifs électriques ; thérapie intravasculaire ; shunt artério-veineux ou mastectomie.

Veillez noter que l'une ou l'autre de ces conditions peut affecter les mesures, en plus des mouvements du patient, des tremblements ou des frissons.

- N'utilisez pas cet appareil pour diagnostiquer ou traiter des problèmes de santé ou des maladies. Veuillez d'abord consulter votre médecin pour savoir si les mesures de la tension artérielle ou de la fréquence du pouls peuvent être utilisées pour déterminer des actions cliniques. Veuillez noter que les actions cliniques ne peuvent être déterminées que par le médecin, sous peine de retarder le traitement ou d'entraîner d'autres situations dangereuses.
- Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour déterminer le moment approprié pour mesurer votre tension artérielle.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu décrit dans le présent manuel. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages accessoires, consécutifs ou particuliers causés par une mauvaise utilisation ou une utilisation abusive.
- Veuillez utiliser l'appareil dans l'environnement indiqué dans le manuel d'utilisation. Dans le cas contraire, les performances et la durée de vie de l'appareil seront affectées et réduites.
- L'appareil peut nécessiter jusqu'à 30 minutes de réchauffement/refroidissement à partir de la température minimale/maximale de stockage avant d'être prêt à l'emploi.
- Le tensiomètre et le brassard peuvent être utilisés dans l'environnement du patient.
- Ne lavez pas le brassard dans un lave-linge ou un lave-vaisselle !

- L'appareil contient des composants électroniques sensibles. Pour éviter les erreurs de mesure, évitez de prendre la tension artérielle à proximité d'un champ électromagnétique puissant, d'un signal d'interférence rayonné ou d'un signal électrique rapide transitoire ou en rafale.
- Le tensiomètre est destiné à être utilisé par le personnel médical et les non-professionnels, y compris le patient lui-même.

## MISE EN GARDE

- En cas de dysfonctionnement, n'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Ne confiez les réparations qu'à des centres de service agréés.
- Il est recommandé de vérifier les performances après réparation, entretien et tous les deux ans d'utilisation, en testant à nouveau les exigences dans les limites de l'erreur de l'indication de la pression du brassard et de la fuite d'air (test au moins à 50 mm Hg et 200 mm Hg). Veuillez contacter le fabricant ou le distributeur pour connaître le personnel d'entretien autorisé.
- Rangez votre appareil et votre brassard dans un endroit propre et sec, protégez-les de l'humidité extrême, de la chaleur, des peluches, de la poussière et de la lumière directe du soleil. Ne placez jamais d'objets lourds sur le boîtier.
- Veillez à ce que le tube en caoutchouc du brassard ne soit pas comprimé, étiré ou plié pendant le stockage.
- Mettez au rebut les accessoires, les pièces détachables et l'appareil conformément aux directives locales.

## AVERTISSEMENT

- N'appliquez pas le brassard sur un bras où se trouve une perfusion intraveineuse ou une transfusion sanguine.
- Ne pliez pas, n'étirez pas, ne comprimez pas et ne déformez pas le tube pendant la mesure, car la pression du brassard pourrait augmenter continuellement, ce qui pourrait empêcher la circulation du sang et provoquer des blessures.
- Prendre trop souvent la tension artérielle peut perturber la circulation sanguine et provoquer des blessures.
- N'appliquez pas le brassard sur des zones du patient où la peau est délicate ou abîmée. Vérifiez régulièrement l'absence d'irritation au niveau du brassard.
- Ne placez pas le brassard sur le bras d'une personne dont les artères ou les veines subissent un traitement médical, c'est-à-dire un accès ou une thérapie intra-vasculaire ou encore une dérivation artério-veineuse (A-V), car cela pourrait perturber la circulation sanguine et causer des blessures.
- Ne placez pas le brassard sur le bras du même côté qu'une mastectomie (en particulier lorsque les ganglions lymphatiques ont été enlevés). Il est recommandé de prendre les mesures sur le côté non affecté.

- N'enroulez pas le brassard sur le même bras que celui sur lequel est appliqué un autre dispositif de surveillance. L'un des appareils ou les deux peuvent ne plus fonctionner si vous tentez de les utiliser simultanément.
- Veuillez vérifier (par exemple, en observant le membre concerné) que le fonctionnement de l'appareil n'entraîne pas une diminution prolongée de la circulation sanguine du patient.
- Dans les rares cas où, en raison d'une anomalie, le brassard reste complètement gonflé pendant la mesure, desserrez-le et retirez-le immédiatement. Une pression élevée et prolongée appliquée sur le bras (pression du brassard > 300 mm Hg ou pression constante > 15 mm Hg pendant plus de 3 minutes) peut provoquer des ecchymoses ou une décoloration de la peau.
- N'utilisez pas cet appareil en même temps qu'un équipement chirurgical à haute fréquence (HF).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des environnements riches en oxygène, ni avec des anesthésiques inflammables, ni avec des agents inflammables.
- Ne touchez pas simultanément les bornes des piles et l'utilisateur.
- Le cordon d'alimentation est considéré comme le dispositif de déconnexion permettant d'isoler cet appareil du réseau d'alimentation.  
Ne placez pas le matériel de telle sorte qu'il soit difficile à atteindre ou à débrancher.
- N'utilisez pas cet appareil si vous êtes allergique au polyester, au nylon ou au plastique.
- N'utilisez que des accessoires approuvés par le fabricant. L'utilisation d'accessoires non approuvés peut endommager l'appareil et blesser les utilisateurs.
- Si vous ressentez une gêne lors d'une mesure, telle qu'une douleur dans le bras ou tout autre inconfort, appuyez immédiatement sur le bouton Marche/Arrêt pour libérer l'air du brassard.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il fait l'objet d'une maintenance ou d'un entretien.
- Le tube d'air présente un risque de strangulation. En outre, en cas d'ingestion, les petites pièces du produit et les piles présentent un risque d'étouffement. Ils doivent donc toujours être tenus à l'écart des nourrissons/enfants.
- La dégradation ou le relâchement du capteur peut diminuer les performances de l'appareil ou causer d'autres problèmes.

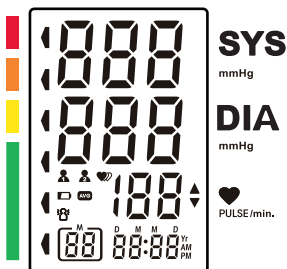
conditions de stockage.

- Veuillez signaler au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre ou de la FDA dont vous dépendez tout incident grave survenu en rapport avec cet appareil.



## NOTIFICATION

- À la demande du personnel d'entretien autorisé, le fabricant ou le distributeur peut mettre à disposition les schémas de circuit, les listes de pièces détachées, les descriptions et les procédures d'étalonnage.
- La durée de vie prévue du brassard peut varier en fonction de la fréquence des lavages, de l'état de la peau et des



SYMBOLE	DESCRIPTION	EXPLICATION
<b>SYS</b>	Pression artérielle systolique	Pression artérielle élevée
<b>DIA</b>	Pression artérielle diastolique	Pression artérielle basse
<b>Pul/min</b>	Affichage du pouls	Pouls en battements par minute
▼	Symbole de déflation	Le brassard se dégonfle
	Mémoire	Indique qu'il se trouve en mode mémoire et de quel groupe de mémoire il s'agit.
	Valeur moyenne	La moyenne des 3 dernières mesures prises en 30 minutes
<b>mmHg</b>	mmHg	Unité de mesure de la pression artérielle
	Batterie faible	Les piles sont faibles et doivent être remplacées
	Rythme cardiaque irrégulier	Le moniteur de pression artérielle détecte un battement de cœur irrégulier pendant la prise de mesure.
	Battements de cœur	Le moniteur de pression artérielle détecte un battement de cœur pendant la prise de mesure.
	Actuelle	Mois/Jour/Année, Heure : Minute
	Utilisateur 1 / Utilisateur 2	Commencer la mesure pour Utilisateur 1 / Utilisateur 2
	Indicateur de mouvement	Apparaît lorsqu'une conversation, un mouvement ou un tremblement du bras avec le brassard est détecté pendant une mesure. <b>REMARQUE :</b> La lecture de la tension artérielle mesurée peut ne pas être précise lorsque ce symbole s'affiche avec la lecture.

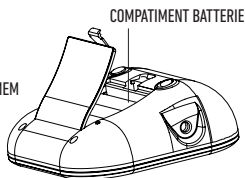
## Éléments du moniteur



## Liste d'éléments du système

### De mesure de pression

- 1 Brassard
- 2 Tuyau d'air
- 3 Circuit imprimé
- 4 Pompe
- 5 Valve

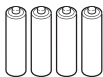


## Liste


### 1. Moniteur de pression artérielle au bras automatisé



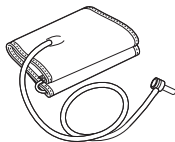
### 3. 4 Piles AAA



## Remplacez les piles dans les circonstances suivantes :

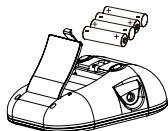
-  +Lo affichage sur l'écran
- L'écran LCD est sombre
- Quand l'écran est mis sous tension, l'écran LCD ne s'allume pas.

- ### 2. Brassard (pièce appliquée de type BF) 22 cm - 32 cm
- (Un brassard XL de 22 à 42 cm est disponible à l'achat sur le site HoMedics)



(Veuillez utiliser le brassard autorisé HoMedics. La taille du brassard réelle veuillez vous référer à l'étiquette sur le brassard attaché.)

### 4. Mode d'emploi



## Installez et remplacez les piles

- Ouvrez le couvercle de la pile.
- Installez les piles comme indiqué dans le compartiment de piles (Sélectionnez toujours les piles autorisées / spécifiées : Quatre piles AAA).
- Remplacez le couvercle de la pile.



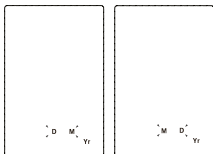
## ATTENTION

- Ne mélangez pas des piles usagées avec des neuves.
- Ne mélangez pas différents types de piles.
- Ne jetez pas une pile dans un feu. Les piles risquent d'exploser ou d'avoir des fuites.
- Retirez les piles en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil.
- Les piles usées sont nocives pour l'environnement. Ne les jetez pas avec les déchets ordinaires.
- Enlevez les piles usagées de l'appareil et suivez les directives locales de recyclage.

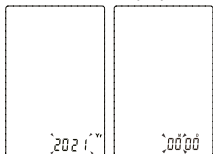
## RÉGLAGE DE LA DATE, DE L'HEURE ET DE L'UNITÉ DE

Il est important de régler l'horloge avant d'utiliser votre moniteur de pression artérielle de façon à pouvoir dater chaque mesure enregistrée et stockée dans la mémoire. (La plage de réglage de l'année : 2021-2050 le format horaire : 12H/24H)

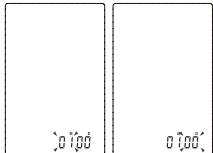
1. Lorsque le tensiomètre est éteint, appuyez longuement sur la touche « SET ». Le format de date « D M » ou « M D » s'affichera. (M pour le mois [month], D pour le jour [day].) Appuyez sur la touche « MEM » ou « SET » pour faire basculer le format de la date entre « D M » et « M D ». Confirmez votre entrée en appuyant sur la touche « MARCHE/ARRÊT »



2. Lorsque un nombre clignotant qui représente l'année [YEAR] s'affiche à l'écran, modifiez l'année [YEAR] en appuyant sur la touche « MEM » ou « SET ». Chaque pression de ces touches fera augmenter ou baisser le numéro d'une unité de manière cyclique.

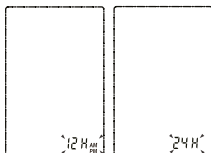


3. Lorsque vous trouvez la bonne année, appuyez sur la touche « MARCHE/ARRÊT » pour confirmer l'entrée. Un nombre clignotant s'affichera alors à l'écran représentant le mois [MONTH].

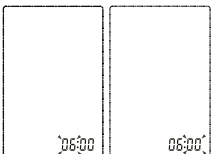


4. Répétez les étapes 2 et 3 pour régler le mois [MONTH] et le jour [DAY].

5. Renouvelez les étapes 2 et 3 pour confirmer le format d'heure choisi [12H] ou [24H].



6. Répétez les étapes 2 et 3 pour régler l'heure [HOUR] et les minutes [MINUTE].



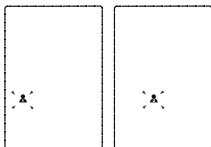
7. Après avoir réglé les minutes [MINUTES], « donE » s'affichera sur l'écran LCD, puis celui-ci s'éteindra après quelques secondes.



## AVANT DE DÉMARRER

### Sélectionnez l'utilisateur

1. Lorsque le moniteur est éteint, maintenez enfoncé le bouton "MEM", l'ID utilisateur s'affichera. Appuyez ensuite sur le bouton "MEM" ou "SET" pour basculer l'ID utilisateur entre l'utilisateur 1 et l'utilisateur 2.



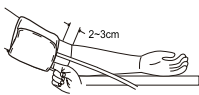
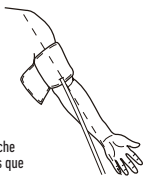
2. Appuyez sur le bouton « START/STOP » pour confirmer votre choix, il affichera l'ID utilisateur et "done", puis éteignez.



## MESURE

### Attachez le brassard

1. Retirez tous les bijoux, comme les montres et bracelets, de votre bras gauche. **Remarque :** Si votre médecin a diagnostiqué une mauvaise circulation dans votre bras gauche, utilisez votre bras droit.
2. Retrousssez ou remontez votre manche pour exposer la peau. Assurez-vous que votre manche n'est pas trop serrée.
3. Maintenez votre bras avec la paume vers le haut et attachez le brassard sur le haut de votre bras, puis placez le tube décentré vers la partie interne du bras alignée avec le petit doigt. Ou placez la marque de l'artère sur l'artère principale (sur le côté de votre bras). **Remarque :** Localisez la principale artère en appuyant 2 doigts à environ 2 cm au-dessus de votre épaule sur le côté de votre bras gauche. Identifiez l'endroit où le pouls est le plus puissant. Il s'agit de votre artère principale.



4. Le brassard doit être ajusté mais pas trop serré. Vous devriez pouvoir glisser un doigt entre le brassard et votre bras.
5. Asseyez-vous confortablement avec le bras testé reposant sur une surface plane. Posez votre coude sur une table de façon à positionner le brassard au même niveau que votre cœur. Tournez la paume de main vers le haut. Asseyez-vous bien droit sur la chaise et respirez à fond cinq ou six fois.
6. Astuces utiles pour les patients, en particulier les patients souffrant d'hypertension :
  - Reposez-vous 5 minutes avant la première mesure.
  - Attendez au moins 3 minutes entre les mesures. Cela permet la récupération de la circulation sanguine.
  - Prenez la mesure dans une pièce silencieuse.
  - Le patient doit se détendre autant que possible et ne doit pas bouger ou parler pendant la procédure de mesure.
  - Le brassard doit être placé au même niveau que l'oreillette droite de votre cœur.
  - Asseyez-vous confortablement. Ne croisez pas les jambes et gardez les pieds à plat sur le sol.
  - Gardez le dos contre le dossier de la chaise.
  - Dans un souci de comparaison significative, essayez de prendre les mesure dans des conditions similaires. Par exemple, prenez des mesures quotidiennes approximativement à la même heure, sur le même bras, ou comme indiqué par un médecin.

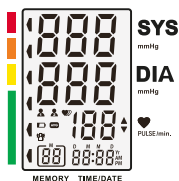


### Commencez la mesure

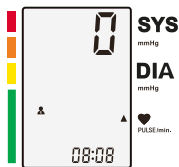
1. Quand le moniteur est éteint, appuyez sur « MARCHE/ARRÊT » pour allumer le moniteur, il accomplira la mesure complète. (Prenez l'utilisateur 1 en exemple)

START  
STOP

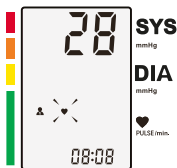
Écran LCD



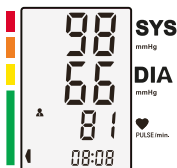
Réglez le zéro



Gonflez et mesurez



Affichez et enregistrez les résultats.



2. Appuyez sur « MARCHE/ARRÊT » pour éteindre, sinon il s'éteindra en 1 minute.

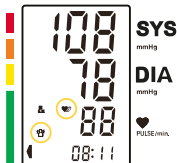


**Note:** pendant la prise de mesure, si un pouls irrégulier est détecté, le symbole s'affichera dans les résultats.

Pendant la prise de mesure, en cas de mouvement excessif, notamment au niveau du bras sur lequel le brassard est placé, le symbole clignotera pendant 5 secondes environ et la détection reprendra.

S'il n'est plus détecté, le symbole disparaît ;

S'il est toujours détecté, le symbole de Détection de mouvement excessif s'affichera dans le résultat de mesure.



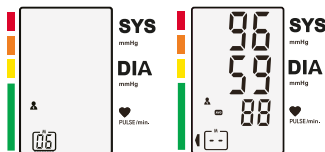
Conseils : Il se peut que la tension artérielle mesurée ne soit pas exacte lorsque ce symbole s'affiche.

Conseils : Si vous souhaitez arrêter la prise de mesure à tout moment, appuyez sur la touche « MARCHE/ARRÊT ».

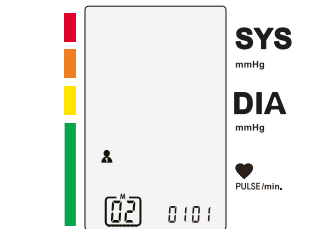
## GESTION DES DONNÉES

### Rappeler des mesures enregistrées

1. Lorsque le tensiomètre est éteint, appuyez sur la touche « MEM ». L'identifiant de l'utilisateur en cours s'affichera en clignotant. À ce moment-là, vous pouvez basculer entre Utilisateur 1 et Utilisateur 2 en appuyant sur la touche « MEM » ou « SET ». Appuyez sur la touche « MARCHE/ARRÊT » pour confirmer et visualiser la moyenne des trois dernières mesures.



2. Press the "MEM" or "SET" to get the record you want.



La date et l'heure de l'enregistrement s'afficheront alternativement

M 02 01 01 PM 10:08  
Le n° en cours est le n°2    La date correspondante est le 1er janvier.    L'heure correspondante est 22:08.

### ATTENTION

L'utilisateur 1 et l'utilisateur 2 peuvent sauvegarder un maximum de 99 enregistrements chacun

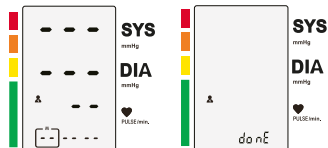
## Supprimer des enregistrements

Supprimez les mesures enregistrées en procédant comme suit. (Exemple ci-dessous pour l'Utilisateur 1)

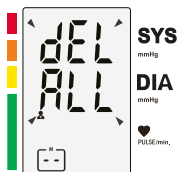
1. Lorsque le tensiomètre se trouve en mode de rappel de mémoire, maintenez appuyée la touche « MEM » pendant 3 secondes environ et « dEL ALL » (supprimer tout) s'affichera en clignotant sur l'écran LCD.



2. Appuyez sur la touche « MARCHE/ARRÊT » pour confirmer la suppression et « do nE » s'affichera sur l'écran LCD. Une fois supprimés, vos enregistrements ne peuvent pas être restaurés. L'écran LCD affichera « --- » comme sur l'image ci-dessous.



Avant de confirmer votre suppression, vous pouvez appuyer sur la touche « MEM » ou « SET » pour faire passer l'affichage LCD du message « dEL ALL » à « dEL no » puis appuyez sur la touche « MARCHE/ARRÊT » pour arrêter d'effacer la mémoire.



3. Appuyez sur la touche « MARCHE/ARRÊT » pour éteindre l'appareil, sinon il s'éteindra automatiquement au bout de 1 minute.

## INFORMATION POUR L'UTILISATEUR

### Astuces de prise de mesure

Les mesures peuvent être inexactes si elles sont prises dans les circonstances suivantes.



Dans l'heure qui suit un repas ou une consommation d'alcool

Une prise de mesure immédiatement après avoir pris un thé, un café ou fumé



Dans les 20 minutes après avoir pris un bain



Lorsque vous parlez ou bougez les doigts



Dans un environnement très froid



Lorsque vous voulez uriner

### Entretien

Afin d'obtenir une performance optimale, veuillez suivre les instructions ci-dessous.

#### 1. Procédé de nettoyage :

- Étape 1 : Assurez-vous d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Étape 2 : Tout d'abord, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse pour nettoyer le brassard, puis utilisez un chiffon doux, propre et humide pour enlever tout résidu de savon jusqu'à faire disparaître tout contaminant visible. Veillez à ne pas trop mouiller le brassard.
- Étape 3 : Utilisez un chiffon doux et sec pour essuyer le brassard et enlever toute humidité résiduelle.
- Étape 4 : Laissez sécher le brassard dans un endroit bien ventilé après l'avoir nettoyé.

## 2. Procédé de désinfection :

Étape 1 : Assurez-vous d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de le désinfecter.

Étape 2 : Utilisez un chiffon doux humidifié d'alcool isopropylique à 70 % pour désinfecter le brassard pendant 3 minutes environ. Veillez à ne pas trop mouiller le brassard.

Étape 3 : Utilisez un chiffon propre et sec ou une serviette pour enlever le désinfectant jusqu'à faire disparaître tout résidu visible.

Étape 4 : Laissez sécher le brassard dans un endroit bien ventilé après l'avoir désinfecté.

## Suggestion :

Fréquence de nettoyage et de désinfection :

Pour un usage multiple chez un même patient, il est recommandé de nettoyer la surface de l'appareil une fois par mois ou chaque fois que cela est nécessaire.

Pour des usages multiples chez plusieurs patients, il est recommandé de nettoyer l'appareil avant et après chaque utilisation. Veillez suivre les instructions pour les procédures d'entretien

## À PROPOS DE LA PRESSIION ARTÉRIELLE

### Qu'est-ce que la pression systolique et la pression diastolique ?

Quand les ventricules se contractent et pompent le sang du cœur, la pression artérielle atteint sa valeur maximale, qui est appelée la pression systolique. Quand les ventricules se relâchent, la pression artérielle atteint sa valeur minimale dans le cycle, qui est appelée pression diastolique.

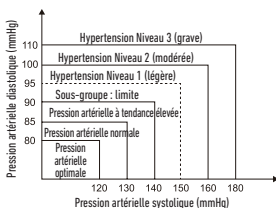
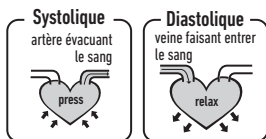
### Quelle est la classification standard de la pression artérielle ?

La classification de la pression artérielle définie en 1999 par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la Société Internationale de l'Hypertension (ISH) est définie comme telle :



### ATTENTION

Seul un médecin peut vous indiquer votre plage BP normal. Veuillez consulter un médecin si vos résultats de mesure se situent hors de cette plage. Veuillez noter que seul un médecin peut vous dire si la valeur de votre pression artérielle a atteint un niveau dangereux.



Pressiion artérielle (mm Hg) \ Niveau	Optimale	Poids normal	Tendance élevée	Légère	Modérée	Grave
SYS	<120	120-129	130-139	140-149	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### Détecteur de rythme cardiaque irrégulier

L'appareil détecte une arythmie quand un changement de rythme cardiaque survient pendant la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique. Lors de chaque prise de mesure, le moniteur enregistre tous les intervalles de pouls et calcule la moyenne. Si deux intervalles de pouls ou plus ont été enregistrés et que la différence entre chaque intervalle et la moyenne est supérieure à  $\pm 25\%$  de la moyenne ; ou si quatre intervalles de pouls ou plus ont été enregistrés et que la différence entre chaque intervalle et la moyenne est supérieure à  $\pm 15\%$  de la valeur moyenne, le symbole de rythme cardiaque irrégulier s'affiche avec les résultats de la mesure.

## MISE EN GARDE

L'apparition de l'icône IPR indique qu'une irrégularité du pouls avec un rythme cardiaque irrégulier a été détectée lors de la mesure. En principe, ce phénomène ne devrait PAS susciter d'inquiétudes. Toutefois, si le symbole apparaît fréquemment, nous vous recommandons de consulter un médecin. Veuillez noter que les résultats du détecteur de rythme cardiaque irrégulier ne peuvent pas être utilisés directement pour un jugement clinique. Avant de prendre toute décision médicale, veuillez demander l'avis de professionnels..

### Pourquoi ma pression artérielle fluctue au cours de la journée ?

1. La pression artérielle individuelle varie chaque jour plusieurs fois. Elle peut également varier en fonction de la manière dont vous avez attaché votre brassard et selon votre position lors de la mesure, de ce fait, veuillez prendre la mesure dans des conditions similaires.
2. Si la personne prend des médicaments, la tension peut varier davantage.
3. Veuillez attendre au moins 3 minutes pour effectuer une autre mesure.

### Pourquoi j'obtiens une pression artérielle différente à la maison comparé à l'hôpital ?

La pression artérielle est différente, même au cours d'une journée, en raison de la météo, des émotions, de l'exercice physique, etc. De plus, il y a l'effet « blouse blanche », ce qui signifie que la pression artérielle augmente généralement en contexte clinique.

### Le résultat sera-t-il le même si j'effectue la mesure sur le bras droit ? ?

Cet appareil convient aux deux bras, mais chez certaines personnes, il existera des différences entre les deux.

Nous vous suggérons de mesurer le même bras à chaque fois.

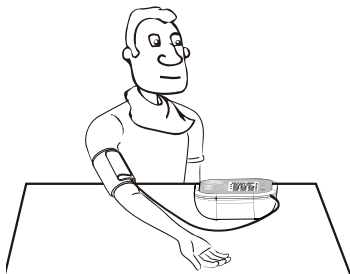


### Ce sur quoi vous devez porter une attention particulière lorsque vous mesurez votre pression artérielle chez vous :

- Que le brassard soit attaché correctement.
- Que le brassard soit trop serré ou non.
- Si le brassard est attaché au bras.
- Que vous vous sentiez anxieux.


Prenez 2 à 3 respirations profondes avant de commencer améliorera la mesure.

**Conseil :** Relaxez-vous pendant 4 à 5 minutes jusqu'à être calme.



## DÉPANNAGE

Cette section comprend une liste de messages d'erreur et de questions fréquemment posées concernant les problèmes que vous pourriez rencontrer avec votre moniteur de pression artérielle. Si les produits ne fonctionnent pas selon vous comme il se doit, vérifiez ici avant d'organiser une révision.

PROBLÈME	SYMPTÔME	CONTRÔLER CE	REMÈDE
Pas de courant	L'écran ne s'allume pas.	Les piles sont vides.	Remplacez par des piles neuves
		Les piles ne sont pas correctement insérées.	Insérez correctement les piles
Les piles sont faibles	L'affichage est sombre ou indique  +LO	Les piles sont faibles.	Remplacez par des piles neuves
Message d'erreur	E 1 s'affiche	Le brassard est trop serré ou trop lâche.	Refixez le brassard, puis effectuez une nouvelle mesure
	E 2 s'affiche	Le moniteur a détecté un mouvement pendant la prise de mesure.	Refixez le brassard, puis effectuez une nouvelle mesure
	E 3 s'affiche	Le processus de prise de mesure ne détecte pas le pouls	Desserrer le vêtement sur le bras puis effectuer une nouvelle prise de mesure
	E 4 s'affiche	La prise de mesure a échoué	Détendez-vous un moment avant d'effectuer une nouvelle mesure.
	Eexx, s'affiche à l'écran.	Une erreur d'étalonnage s'est produite.	Reprenez la mesure. Si le problème persiste, contactez le revendeur ou notre service clientèle pour obtenir de l'aide. Consultez le bon de garantie pour les coordonnées et les instructions relatives au retour.
Message d'avertissement	« ou » s'affiche	En dehors de la plage de mesure	Détendez-vous pour un message instantané mesurer à nouveau. Si le problème persiste, contactez votre médecin.

## SPÉCIFICATIONS

Alimentation électrique	4 piles AAA - 6V
Mode d'affichage	LCD V.A. 60 mm. 40,5 mm
Mode de mesure	Mode test par enregistrement oscillographique
Plage de mesure	Pression nominale du brassard poignet : 0 mmHg ~ 299 mmHg (0 kPa ~ 39,9 kPa) Pression de mesure : SYS : 60 mmHg ~ 230 mmHg (8,0 kPa ~ 30,7 kPa) DIA : 40 mmHg ~ 130 mmHg (5,3 kPa ~ 17,3 kPa) Valeur d'impulsion : (40-199) battements/minute
Degré de précision	Pression statique : 5°C-40°C avec une marge de $\pm 3$ mm Hg Valeur du pouls : $\pm 5$ % Validation clinique : Différence moyenne avec une marge de 5 mm Hg ; Écart-type $\leq 8$ mm Hg
Condition normale de fonctionnement	Une plage de température de : +5 °C à +40 °C Une plage d'humidité relative de 15 % à 90 % sans condensation, mais ne requiert pas une pression partielle de vapeur d'eau supérieure à 50 hPa Une plage de pression atmosphérique de : de 700 à 1060 hPa
Rangement et transport	Température : de -20 °C à +60 °C Une plage d'humidité relative de $\leq 93$ %, sans condensation, à une pression de vapeur d'eau supérieure à 50 hPa Une plage de pression atmosphérique de 500 hPa à 1060 hPa
Diamètre de mesure de l'avant-bras	Environ 22 cm ~ 32 cm
Poids net	Env. 169 g (en excluant les cellules mortes)
Dimensions externes	Env. 110 mm. 110 mm. 41 mm.
Accessoire	4 piles AAA, mode d'emploi
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Degré de protection	Pièce appliquée de type BF
Protection contre l'infiltration d'eau	IP21 signifie que l'appareil peut être protégé contre les corps étrangers solides de 12,5 mm de diamètre ou plus, et contre les gouttes d'eau tombant verticalement.
Classification	Mode de fonctionnement sur pile : Équipement ME à alimentation interne
Version du logiciel	A01
Durée de vie prévue	Appareil : 3 ans ou 10 000 mesures (peut varier selon les conditions d'utilisation) Brassard : 10000 fois Pile alcaline : Environ 200-300 fois
Types d'utilisation/réutilisation	Usage multiple pour plusieurs patients

AVERTISSEMENT : Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.

## COORDONNÉES

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez visiter [www.homedics.co.uk](http://www.homedics.co.uk)

Modèle: TMB-1491-SN

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

**Représentant européen autorisé:**

MDSS GmbH

Schiffgraben 41,

30175 Hannover,

Germany

**Importé dans l'UK par:**

FKA Brands Ltd, Somerhill Business Park, Tonbridge, Kent, TN11 0GP

**Importé dans l'UE par:**

FKA Brands Ltd, 29 Earlsfort Terrace, Dublin D02AY28, IE

Customer Support: [support@homedics.co.uk](mailto:support@homedics.co.uk)

## CONSEILS EMC

L'ÉQUIPEMENT MÉDICAL ÉLECTRIQUE ou les SYSTÈMES MÉDICAUX ÉLECTRIQUE conviennent aux environnements de soins à domicile.

Performance essentielle :

Précision de la mesure de la tension artérielle et du pouls

Plage de mesure	Tension artérielle systolique : 60-230 mm Hg Tension artérielle diastolique : 40-130 mmHg Pouls : 40-199 battements/minute
Pression nominale du brassard	0-299 mm Hg (0-39,9 kPa)
Précision	Tension : $\pm 3$ mm Hg Pouls : $\pm 5$ %

La sécurité de base du tensiomètre (TMB-1491-SN) est la suivante :

Écart par rapport au fonctionnement normal qui présente un risque inacceptable pour le patient ou l'opérateur.

Avertissement : Ne vous approchez pas de l'équipement chirurgical HF actif et de la salle blindée RF d'un système médical électrique pour l'imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.

Avertissement : L'utilisation de cet appareil à côté ou empilé avec d'autres appareils doit être évitée car elle pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent correctement.

Avertissement : L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet appareil et un fonctionnement incorrect.

Avertissement : Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de toute partie de l'équipement, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, les performances de cet équipement pourraient être dégradées.

Tableau 2

Conseils et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique		
Test d'immunité	IEC 60601-1-2 Niveau d'essai	Niveau de conformité
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, air
Transitoire électrique rapide/salve IEC 61000-4-4	N'est pas applicable	N'est pas applicable
Surtension IEC 61000-4-5	N'est pas applicable	N'est pas applicable
Chutes de tension, micro coupures et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation électrique IEC 61000-4-11	N'est pas applicable	N'est pas applicable
Champ magnétique à fréquence industrielle IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
RF conduit IEC61000-4-6	N'est pas applicable	N'est pas applicable
RF rayonnée IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz
REMARQUE U <sub>T</sub> correspond à la tension secteur en courant alternatif avant l'application au niveau test.		

Tableau 3

Conseils et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique								
RF émis IEC 61000-4-3 (Spécification de test pour IMMUNITÉ DE CONNEXION DE BOÎTIER vers les équipements de communication sans fil RF)	Fréquence de test (MHz)	Bande a) (MHz)	Service a)	Modulation b)	Puissance maximum (W)	Distance (m)	IEC 60601-1-2 Niveau d'essai (V/m)	Conformité niveau (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Modulation d'impulsion b)	1.8	0.3	27	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm$ 5 kHz déviations 1 kHz sinus	2	0.3	28	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Modulation d'impulsion b) 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	745							
	780							
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulation d'impulsion b) 18 Hz	2	0.3	28	28
	870							
	930							
	1720	1700- 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Modulation d'impulsion b) 217 Hz	2	0.3	28	28
	1845							
	1970							
	2450	2400- 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulation d'impulsion 217 Hz	2	0.3	28	28
	5240	5100- 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsion 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	5500							
	5785							

### **GARANTIE 3 ANS**

FKA Brands Ltd garantit ce produit exempt de vices de matériaux et de fabrication, pendant une période de 3 ans à compter de la date d'achat ; hormis les cas indiqués ci-dessous. Cette garantie FKA Brands Ltd ne couvre pas les dommages causés par toute mauvaise utilisation ou abus, par tout accident, par tout accessoire utilisé sans autorisation, par toute modification apportée au produit, ni par toutes autres circonstances ne pouvant être imputées à FKA Brands Ltd. Cette garantie ne prend effet que dans la mesure où le produit est acheté et utilisé au Royaume-Uni / dans l'UE. Un produit devant faire l'objet de modifications ou de réglages, afin de permettre son fonctionnement dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu, fabriqué, approuvé et / ou autorisé, ou toutes réparations de produits endommagés par ces modifications, ne sont pas couverts par cette garantie. FKA Brands Ltd ne saurait être tenue responsable de tout type de dommages accidentels, consécutifs ou particuliers.

Pour bénéficier du service de garantie sur votre produit, veuillez renvoyer le produit par colis affranchi au Service après-vente, accompagné de votre facture datée (preuve d'achat). A réception, FKA Brands Ltd procédera à la réparation ou, le cas échéant, au remplacement de votre produit et vous le réexpédiera, sans frais de port supplémentaires. Seul le Service après-vente de HoMedics est habilité à traiter une demande de garantie. Tout service prodigué pour ce produit par quiconque autre que le Service après-vente de HoMedics entraîne l'annulation de la garantie. Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires.

Pour contacter le Service après-vente HoMedics de votre région, veuillez consulter le site [www.homedics.co.uk/servicecentres](http://www.homedics.co.uk/servicecentres)

## EINFÜHRUNG

### Allgemeine Beschreibung

Vielen Dank für die Auswahl des Blutdruckmessgeräts für den Oberarm, von HoMedics. Der Monitor umfasst die Blutdruckmessung, Pulsfrequenzmessung und die Speicherung des Ergebnisses. Das Design versorgt Sie mit zwei Jahren zuverlässigem Service. Werte, die vom Blutdruckmessgerät gemessen werden, sind gleichwertig mit denen, die von einem ausgebildeten Mediziner mit der Manschetten- und Abhör-Methode gemessen werden.

Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise für die Sicherheit und Pflege und bietet eine schrittweise Anleitung für den Gebrauch des Gerätes. Lesen Sie das Handbuch sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden.

### Funktionen:

- 60mm.40,5 mm LCD
- Höchstens 99 Aufnahmen
- Messung im aufgepumpten Zustand

### Anwendungshinweise

Mit diesem digitalen Messgerät kann der Blutdruck und der Puls gemessen werden. Es ist nur für Erwachsene mit Armdurchmessern von 22 cm bis 32 cm geeignet oder 22 cm bis 42 cm\*

















(\*Der Manschettenbereich von 22 cm bis 42 cm ist optional bei Homedics erhältlich.)

### Messgrundsatz

Dieses Gerät verwendet das oszillometrische Messverfahren zur Bestimmung Ihres Blutdrucks. Vor jeder Messung ermittelt das Gerät einen „Nulldruck“, der dem Luftdruck entspricht. Dann pumpt sich die Manschette auf. Derweil ermittelt das Gerät die durch den Pulsschlag erzeugten Druckschwankungen, die zur Bestimmung des systolischen und diastolischen Drucks verwendet werden. Gleichzeitig wird auch die Pulsfrequenz ermittelt.

### Hinweise zur Sicherheit

Die Symbole unten können in der Gebrauchsanweisung, der Gerätezeichnung oder auf anderen Komponenten erscheinen. Hierbei handelt es sich um normen- und gebrauchsbegrenzende Anforderungen.

	Anleitungshandbuch lesen. Bedeutet, dass das Anleitungshandbuch gelesen werden muss.		Anwendungsteil vom Typ BF
	Die CE-Kennzeichnung gibt an, dass das Produkt vom Hersteller geprüft wurde und Sicherheits- Gesundheits- und Umweltschutzanforderungen der EU erfüllt. Die Kennzeichnung ist für überall auf der Welt hergestellte Produkte verpflichtend, die in der EU verkauft werden.		Das Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht in den Haushaltsmüll gehört. Es ist zu einer Entsorgungsstelle zu bringen, wo es verwertet und recycelt werden kann.
	Symbol für „HERSTELLER“		
	Symbol für die „SERIENNUMMER“		Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
	Symbol für „GLEICHSTROM“		„Recycling“-Symbol
	Symbol für „HERSTELLUNGSDATUM“		Achtung. Gibt an, dass beim Bedienen von Gerät oder Steuerung in der Nähe des Symbols Vorsicht geboten ist. Es kann auch sein, dass die Stromversorgung die Aufmerksamkeit oder ein Eingreifen des Bedieners erfordert.
	Chargencode		„Symbol für „MEDIZINPRODUKT“
  			Recyclingberatung für Verbraucher aus FR, IT und Großbritannien

## ⚠️ WARNHINWEISE

- Das Gerät ist für drin und zu Hause, nicht für den Eigengebrauch in der Öffentlichkeit vorgesehen.
- Dieses Gerät ist tragbar, jedoch nicht für den Gebrauch beim Patiententransport geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht geeignet für Dauerüberwachung bei medizinischen Notfällen oder Operationen.
- Dieses Gerät ist geeignet für die nicht-invasive Messung und Überwachung des arteriellen Blutdrucks. Es ist nicht geeignet für andere Gliedmaßen als die Arme oder für andere Zwecke als die Blutdruckmessung.
- \*Dieses Gerät ist für Erwachsene bestimmt; nicht an Neugeborenen oder Babys verwenden. Gerät nur auf Rat einer medizinischen Fachkraft an Kindern und Jugendlichen verwenden.  
Bei folgenden Erkrankungen/Behandlungen ist vor Verwendung des Geräts ein Arzt zu konsultieren: häufige Herzrhythmusstörungen wie ventrikuläre Extrasystolen oder Vorhofflimmern, periphere Arterienkrankung, Schwangerschaft, Präeklampsie, elektrische Implantate, intravasculäre Therapie, arteriovenöser Shunt oder Brustamputation.  
Außer von diesen Erkrankungen werden Messergebnis durch Bewegung, Zittern oder Schauern des Patienten beeinträchtigt.
- Gerät nicht für die Diagnose oder Behandlung von gesundheitlichen Problemen oder Erkrankungen verwenden. Bitte Ihren Arzt konsultieren, ob die Blutdruck- oder Pulsmessungen geeignet sind, um Behandlungsentscheidungen zu fällen. Nur Ihr Arzt kann Behandlungsentscheidungen treffen. Andernfalls können Behandlungen zu spät kommen oder andere Gefährdungen bestehen.
- Bei Einnahme von Medikamenten ist die richtige Zeit für die Blutdruckmessung vom Hausarzt zu ermitteln.
- Dieses Gerät darf nur für die beschriebenen Zwecke in dieser Gebrauchsanleitung verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für beiläufige, Sonder- oder Folgeschäden, die durch Missbrauch oder Fehlanwendung verursacht werden.
- Gerät nur in der Umgebung verwenden, die in der Gebrauchsanleitung vorgesehen ist. Sonst werden Leistung und Nutzungsdauer des Geräts beeinträchtigt oder verringert.
- Das Gerät braucht mitunter 30 Minuten Zeit, um sich von der minimalen/maximalen Lagerungstemperatur aufzuwärmen oder abzukühlen, bevor es einsatzbereit ist.
- Das Blutdruckmessgerät und die Manschette sind für den Gebrauch innerhalb der Patientenumgebung geeignet.
- Die Manschette ist weder wasch- noch spülmaschinenfest!
- Das Gerät enthält empfindliche elektronische Bauteile. Blutdruck nicht in der Nähe von Störsignalen starker elektromagnetischer Felder oder schnellen transienten elektrischen Stör-/Burstsignalen verwenden.
- Vorgesehene Nutzer/Bediener: medizinisches Fachpersonal, Laien und Patienten.

## ⚠️ ACHTUNG

- Bei Fehlfunktionen nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Nur genehmigte Servicecenter dürfen Reparaturen an dem Gerät vornehmen.
- Die Leistung sollte alle 2 Jahre und nach Wartung und Reparaturen zumindest darauf geprüft werden, ob die Druckanzeige der Manschette und der Luftverlust noch innerhalb der erlaubten Fehlerspannen liegen (Test bei mind. 50 mmHg und 200 mmHg). Bei Hersteller oder Händler nach autorisierten Wartungstechnikern fragen.
- Gerät und Manschette an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren, vor großer Feuchtigkeit, Hitze, Flusen, Staub und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Niemals schwere Gegenstände auf das Gerät stellen.
- Der Gummischlauch der Manschette darf nicht geklemmt, gedehnt oder geknickt gelagert werden.
- Zubehör, abnehmbare Teile und Gerät gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

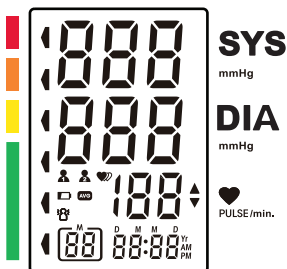
## ⚠️ WARNHINWEISE

- Manschette nicht um einen Arm legen, der an eine Infusion oder Bluttransfusion angehängt ist.
- Schlauch während der Messung nicht durch Knicken, Biegen, Klemmen, Dehnen oder anderweitig verformen, da der Manschettendruck dadurch steigen und die Durchblutung stören und zu Verletzungen führen könnte.
  - Eine zu häufige Messung des Blutdrucks kann die Durchblutung stören und zu Verletzungen führen.
  - Manschette nicht um Stellen legen, wo die Haut empfindlich oder beschädigt ist. Haut unter der Manschette regelmäßig auf Reizungen prüfen.
  - Manschette nicht am Arm von Personen anlegen, deren Arterien oder Venen in medizinischer Behandlung sind, also beispielsweise intravasculärer Zugang oder intravasculäre Behandlung oder arteriovenöser (AV) Shunt, was die Durchblutung stören und Verletzungen verursachen könnte.
  - Die Manschette nicht um einen Arm auf derselben Seite einer Brustamputation legen (besonders wenn Lymphknoten entfernt wurden). Es empfiehlt sich, auf der nicht operierten Seite zu messen.
  - Manschette nicht um einen Arm legen, an dem sich bereits ein Messgerät befindet. Bei gleichzeitiger Verwendung könnte eines oder beide Geräte vorübergehend aussetzen.
  - Bei Betrieb des Geräts ist (z. B. durch Beobachtung des jeweiligen Arms) darauf zu achten, dass die Durchblutung des Patienten nicht für längere Zeit erschwert ist.
  - Manschette sofort lösen und entfernen, wenn sie während der Messung wider Erwarten voll aufgepumpt bleibt. Wird auf den Arm länger starker Druck ausgeübt (Manschettendruck über 300 mmHg oder konstanter Druck über 15 mmHg für mehr als 3 Minuten), kann dies zu Blutergüssen und Hautverfärbung führen.
  - Dieses Gerät nicht gleichzeitig mit Hochfrequenzgeräten für chirurgische Zwecke verwenden.
  - Dieses Gerät darf nicht in sauerstoffreicher Umgebung und nicht zusammen mit entflammaren Anaesthetika/Stoffen verwendet werden.

- Batterieausgang und Anwender nicht zugleich berühren.
- Das Gerät wird durch Trennen des Netzkabels von der Hauptstromversorgung getrennt.  
Gerät nicht an Orten platzieren, wo es schwer zu erreichen oder vom Strom zu trennen ist.
- Dieses Gerät bei Allergie gegen Polyester, Nylon oder Plastik nicht verwenden.
- Gerät nur mit genehmigtem Zubehör des Herstellers verwenden. Nicht genehmigtes Zubehör kann Schäden am Gerät und Verletzungen des Anwenders verursachen.
- Wenn während der Messung Unwohlsein, z. B. Schmerzen im Arm oder andere Beschwerden auftreten, sofort auf den Ein-/Ausknopf drücken, um die Manschette zu entlüften.
- Gerät nicht verwenden, während Wartungs- oder Reparaturarbeiten daran vorgenommen werden.
- Der Luftschlauch kann zu Strangulation führen. Kleine Teile des Produkts und der Batterien können bei Verschlucken zu Erstickung führen. Darum sind diese immer außerhalb der Reichweite von Kindern/Babys zu halten.
- Leistungsabfall oder Lockerung des Sensors verursachen oft Funktionsminderung oder andere Probleme.

## HINWEIS

- Auf Aufforderung zugelassener Servicemitarbeiter werden Prinzipschaubilder, Komponentenlisten, Beschreibungen und Kalibrierungsverfahren durch den Hersteller oder Händler zur Verfügung gestellt.
- Die Lebensdauer der Manschette ist je nach Waschhäufigkeit, Hautzustand und Lagerbedingungen verschieden.
- Schwerwiegende Vorkommnisse im Zusammenhang mit dem Gerät sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde/Gesundheitsaufsicht des Mitgliedstaats zu melden, wo Sie ansässig sind.



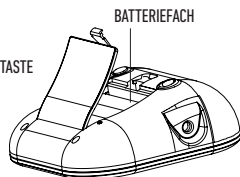
SYMBOL	BESCHREIBUNG	ERKLÄRUNG
<b>SYS</b>	Systolischer blutdruck	Bluthochdruck
<b>DIA</b>	Diastolischer Blutdruck	Niedriger Blutdruck
<b>Pul/min</b>	Pulsanzeige	Puls in Schlägen pro Minute
▼	Deflationssymbol	Defl Die Manschette entleert sich ationssymbol
	Memory	Zeigt den Speichermodus des Geräts an und in welcher Speichergruppe es sich befindet.
	Durchschnittswert	Der Durchschnitt der letzten 3 Messungen innerhalb von 30 Minuten
<b>mmHg</b>	mmHg	Blutdruckmessgerät
	Batterie schwach	Batterien sind fast verbraucht und müssen ausgetauscht
	Unregelmäßiger Herzschlag	Das Blutdruckmessgerät erkennt einen unregelmäßigen Herzschlag während der Messung.
	Herzschlag	Das Blutdruckmessgerät erkennt einen Herzschlag während der Messung.
	Aktuelle Uhrzeit	Monat/Tag/Jahr, Stunde: Minute
	Benutzer 1 / Benutzer 2	Starten Sie die Messung für Benutzer 1 / Benutzer 2
	Bewegungsanzeige	Erscheint, wenn während einer Messung Sprechen, Bewegungen oder Zittern des Arms bei angelegter Manschette erkannt wird. <b>HINWEIS:</b> Der gemessene Blutdruckwert ist möglicherweise nicht genau, wenn dieses Symbol zusammen mit dem Messwert angezeigt wird.

## Komponenten des Monitors



## Komponentenliste Blutdruck-Messsystem:

1. PCBA;
2. Luftleitung;
3. Pumpe;
4. Ventil;
5. Manschette.

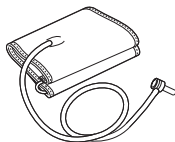


## Liste

### 1. Automatisches Blutdruckmessgerät

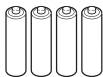


2. Manschette (Typ BF angewendetes Teil) 22 - 32 cm  
(22-42 cm XL-Manschette kann auf der  
Homedics-Website erworben werden)

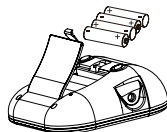


(Bitte verwenden Sie nur die von HoMedics zugelassene Manschette. Die Größe der aktuellen Manschette steht auf dem Etikett der beiliegenden Manschette.)

### 3. 4. AAA-Batterien



### 4. Gebrauchsanleitung



Ersetzen Sie die Batterien unter den folgenden Umständen:

- +Lo displays auf der LCD-Anzeige
- Das LCD-Display wird dunkel
- Die LCD-Anzeige leuchtet nicht auf, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

## Installation und Austausch von Batterien

- Öffnen Sie die Batterieabdeckung.
- Legen Sie die Batterien nach der Anleitung im Batteriefach ein. (Wählen Sie immer die angegebene/zugelassene Batterieart: Vier Batterien Größe AAA).
- Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder auf.



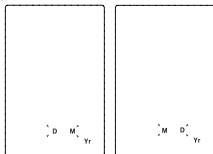
## ACHTUNG

- Verwenden Sie keine neuen und gebrauchten Batterien gleichzeitig.
- Verwenden Sie keine verschiedenen Batteriearten zusammen.
- Verbrennen Sie die Batterien nicht. Batterien können explodieren oder auslaufen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Verbrauchte Batterien sind schädlich für die Umwelt. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
- Entfernen Sie alte Batterien aus dem Gerät und achten Sie dabei auf die örtlichen Recycling-Richtlinien.

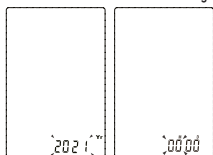
## EINSTELLDATUM, ZEIT UND MESSGERÄT

Sie müssen vor Verwendung Ihres Blutdruckmessgeräts die Uhrzeit einstellen, damit jeder gespeicherten Aufzeichnung ein Zeitstempel zugeordnet werden kann. (Der Einstellbereich für das Jahr: 2021–2050 Zeitformat: 24 Std.)

1. Ist der Monitor ausgeschaltet, drücken Sie lange die SET-Taste. Das Display zeigt das Datumsformat „D M“ oder „M D“ (M für Monat, D für Tag, engl. Day). Drücken Sie die MEM- oder SET-Taste, um das Datumsformat zu ändern. Bestätigen Sie die Eingabe mit der START/STOP-TASTE.



2. Wenn das Display eine blinkende Zahl für [JAHR] anzeigt, ändern Sie dieses mit Hilfe der MEM- oder SET-Taste. Jedes Mal, wenn Sie eine dieser Tasten drücken, wird die Zahl um eins kleiner oder größer.

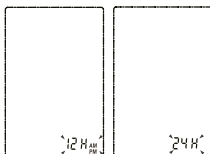


3. Wenn Sie das Jahr richtig eingestellt haben, drücken Sie zur Bestätigung die START/STOP-Taste. Das Display zeigt dann eine blinkende Zahl für [MONAT].

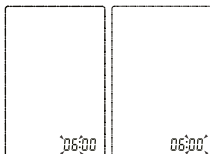


4. Schritt 2 und 3 für [MONAT] und [TAG] wiederholen.

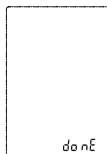
5. Wiederholen Sie Schritt 2 und 3, um das Zeitformat [12H] oder [24H] zu wählen.



6. Schritt 2 und 3 für [STUNDE] und [MINUTE] wiederholen.



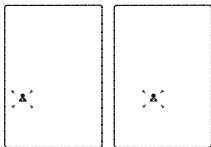
7. Nach der Einstellung der [MINUTE] zeigt die LCD-Anzeige „done“ (fertig) und schaltet sich nach mehreren Sekunden ab.



## BEVOR SIE BEGINNEN

### Wählen Sie den Benutzer

1. Halten Sie bei ausgeschaltetem Monitor die Taste „MEM“ gedrückt. Die Benutzer-ID wird angezeigt. Drücken Sie dann die Taste „MEM“ oder „SET“, um die Benutzer-ID zwischen Benutzer 1 und Benutzer 2 umzuschalten.



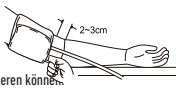
2. Drücken Sie die Taste „STRAT/STOP“, um Ihre Auswahl zu bestätigen Benutzer-ID und „donE“ anzuzeigen und dann ausschalten.



## MESSUNG

### Legen Sie die Manschette an.

- Nehmen Sie von Ihrem linken Arm jeden Schmuck ab, wie beispielsweise Uhren, Armbänder u. ä. Hinweis: Wenn Ihr Arzt festgestellt hat, dass Ihr linker Arm schwach durchblutet ist, benutzen Sie Ihren rechten Arm.
- Rollen oder schieben Sie Ihren Armel hoch, um die Haut freizulegen. Stellen Sie sicher, dass Ihr Armel nicht zu eng ist.
- Halten Sie Ihren Arm mit der Handfläche nach oben, legen Sie die Manschette um Ihren Oberarm, und positionieren Sie dann den Schlauch denzentral in Richtung der Innenseite des Arms in einer Linie mit dem kleinen Finger. Oder positionieren Sie die Markierung für die Arterie über der Hauptschlagader (auf der Innenseite Ihres Arms). Hinweis: Suchen Sie nach der Hauptschlagader, indem Sie mit 2 Fingern etwa 2 cm über der Innenseite des Ellenbogens auf die Innenseite Ihres linken Arms drücken. Legen Sie fest, wo Sie den Puls am stärksten fühlen können. Das ist Ihre Hauptschlagader.
- Die Manschette sollte gut, aber nicht zu fest sitzen. Sie sollten einen Finger zwischen die Manschette und Ihren Arm platzieren können.



5. Setzen Sie sich bequem hin, und lassen Sie den Arm, an dem Sie messen möchten, auf einer ebenen Oberfläche ruhen. Setzen Sie Ihren Ellenbogen auf einen Tisch, so dass die Manschette auf einer Ebene mit Ihrem Herz sitzt. Drehen Sie Ihre Handfläche nach oben. Sitzen Sie auf einen Stuhl, achten Sie auf eine aufrechte Haltung und atmen Sie 5 bis 6 mal tief ein.

6. Hilfreiche Tipps für Patienten, insbesondere solche mit Bluthochdruck:

- Ruhen Sie 5 Minuten vor der ersten Messung.
- Warten Sie mindestens 3 Minuten zwischen den Messungen. So kann sich Ihre Durchblutung erholen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck in einem ruhigen Raum.
- Der Patient muss sich so weit wie möglich entspannen und darf sich während des Messvorgangs weder bewegen noch sprechen.
- Die Manschette sollte auf der gleichen Ebene mit dem rechten Atrium Ihres Herzens sitzen.
- Setzen Sie sich bitte bequem hin. Kreuzen Sie nicht Ihre Beine und stellen Sie Ihre Füße flach auf den Boden.
- Lehnen Sie sich gegen die Rückenlehne des Stuhls.
- Um vergleichbare Ergebnisse zu erhalten, versuchen Sie, jeweils unter ähnlichen Bedingungen zu messen. Messen Sie zum Beispiel täglich, immer etwa zur gleichen Zeit, am gleichen Arm oder nach Anweisung Ihres Arztes.

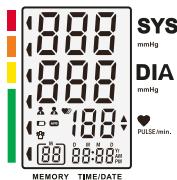


### Beginnen Sie mit der Messung

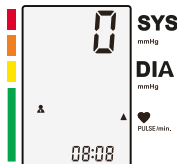
1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Monitor auf die "START/STOPP"-Taste, um den Monitor einzuschalten und er wird die gesamte Messung abschließen. (Nehmen Sie den Benutzer 1 zum Beispiel)

**START  
STOP**

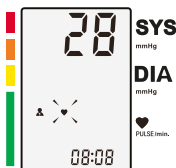
LCD-Display



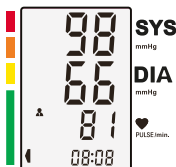
Passen Sie den Nullwert an.



Aufpumpen und Messen




Anzeigen und Speichern der Ergebnisse.

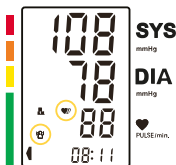


2. Drücken Sie auf "START/STOPP", um das Gerät auszuschalten, ansonsten schaltet es sich nach 1 Minute selbst aus.



**Hinweis:** Wenn während der Messung ein unregelmäßiger Puls erkannt wird, erscheint das Symbol  dazu im Messergebnis

Wenn sich die Person oder der Arm mit der Manschette während der Messung zu sehr bewegt hat, dann blinkt das Symbol  rund 5 Sekunden, bevor erneut gemessen wird. Wenn keine Bewegung mehr erkannt wird, wird das Symbol ausgeblendet. Bei erneuter Bewegung erscheint schließlich das Symbol für übermäßige Bewegung im Messergebnis.



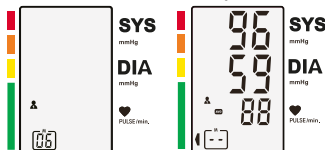
**Tipps:** Der gemessene Blutdruckwert kann ungenau sein, wenn dieses Symbol angezeigt wird.

**Tipps:** Mit der START/STOP-Taste lässt sich die Messung jederzeit unterbrechen.

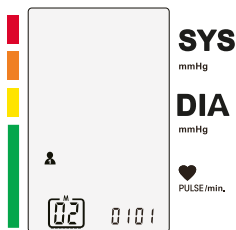
## DATENMANAGEMENT

### Frühere Werte abrufen

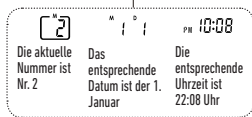
1. Ist der Monitor ausgeschaltet, drücken Sie die MEM-Taste. Die aktuelle Benutzer-ID wird angezeigt und blinkt. Jetzt können Sie mit der MEM- oder SET-Taste zwischen Benutzer 1 und 2 wechseln. Drücken Sie die START/STOP-TASTE zur Bestätigung und es erscheint der Durchschnitt aus den letzten 3 Messungen.



2. Drücken Sie auf „MEM“ (SPEICHER) oder „SET“ (EINSTELLUNG), um die gewünschten Aufzeichnungen zu erhalten.



Das Datum und die Uhrzeit der Messung werden bwechselnd angezeigt.



### ACHTUNG

Benutzer 1 und 2 können jeweils maximal 99 Werte speichern.

## Werte löschen

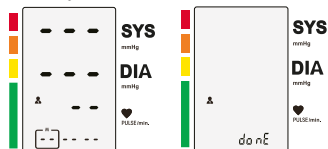
So löschen Sie gespeicherte Messwerte:

(Beispiel für Benutzer 1)

1. Wenn der Monitor im Memory-Modus ist, drücken und halten Sie die MEM-Taste etwa 3 Sekunden lang, und die LCD-Anzeige „dEL ALL“ (alle löschen) erscheint und blinkt.



2. Drücken Sie die START/STOP-Taste, um die Löschung zu bestätigen, und die LCD-Anzeige „donE“ (fertig) erscheint. Mit dem Löschvorgang werden Ihre Werte dauerhaft gelöscht. Die LCD-Anzeige „--“ erscheint wie in der Abbildung unten.



Bevor Sie die Löschung bestätigen, können Sie die MEM- oder SET-Taste drücken, um die LCD-Anzeige von „dEL ALL“ (alle löschen) auf „dEL no“ (keine löschen) zu ändern und dann mit START/STOP den Löschvorgang abzubrechen.



3. Drücken Sie die START/STOP-Taste, um das Gerät auszuschalten, ansonsten schaltet es sich nach ungefähr 1 Minute automatisch ab.

## INFORMATION FOR USER

### Tipps zur Messung

Messungen werden unter folgenden Umständen möglicherweise ungenau.



Innerhalb 1 Stunde nach Nahrungs- oder Flüssigkeitsaufnahme



Unmittelbar nach dem Trinken von Tee, Kaffee oder nach dem Rauchen



Innerhalb von 20 Minuten nach einem Vollbad



Wenn Sie sprechen oder Ihre Finger bewegen



In sehr kalter Umgebung



Bei Harndrang

### Pflege

Um die beste Leistung zu erhalten, folgen Sie den nachstehenden Anweisungen.

#### 1. Reinigung:

Schritt 1: Vor dem Reinigen muss das Gerät ausgeschaltet und ausgesteckt sein.

Schritt 2: Reinigen Sie zunächst die Manschette mit einem weichen, mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch, dann entfernen Sie Seifenreste mit einem weichen, mit klarem Wasser befeuchteten Tuch, bis keine sichtbaren Rückstände mehr vorhanden sind. Achten Sie darauf, die Manschette nicht zu durchnässen.

Schritt 3: Reiben Sie die Manschette mit einem trockenen, weichen Tuch ab, um Restfeuchtigkeit zu entfernen.

Schritt 4: Lassen Sie die Manschette nach dem Reinigen an einem gut belüfteten Ort trocknen.

## 2. Desinfektion:

Schritt 1: Vor der Desinfektion muss das Gerät ausgeschaltet und ausgesteckt sein.

Schritt 2: Desinfizieren Sie die Manschette etwa 3 Minuten lang mit einem weichen, mit 70 % Isopropanol angefeuchteten Tuch. Achten Sie darauf, die Manschette nicht zu durchnässen.

Schritt 3: Reiben Sie das Desinfektionsmittel mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, bis keine sichtbaren Rückstände mehr vorhanden sind.

Schritt 4: Lassen Sie die Manschette nach der Desinfektion an einem gut belüfteten Ort trocknen.

## Tip:

Häufigkeit der Reinigung und Desinfektion:  
Bei wiederholter Verwendung durch einen einzigen Patienten wird empfohlen, die Oberfläche des Geräts einmal monatlich oder nach Bedarf zu reinigen.

Bei wiederholter Verwendung durch mehrere Patienten wird empfohlen, das Gerät vor und nach jedem Gebrauch zu reinigen. Die Wartungsmaßnahmen aus der Anleitung beachten.

## INFORMATIONEN ZUM BLUTDRUCK

### Was bedeuten systolischer und diastolischer Druck?

Wenn sich die Herzkammern zusammenziehen, um das Blut vom Herzen durch den Körper zu pumpen, erreicht der Blutdruck seinen Höchstwert und wird systolischer Druck genannt. Wenn sich die Ventrikel entspannen, erreicht der Blutdruck seinen Mindestwert im Zyklus, dieser Wert ist der diastolische Druck.

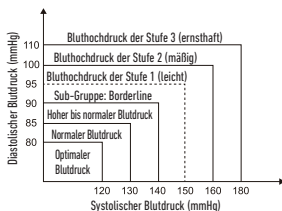
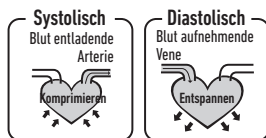
### Welche Blutdruck-Einstufung liegt standardmäßig vor?

Die von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) und der International Society of Hypertension (ISH, Internationale Gesellschaft für Hypertonie) 1999 festgelegte Blutdruck-Einstufung stellt sich wie folgt dar:



### ACHTUNG

Nur ein Arzt kann sagen, wann Ihr Blutdruck im normalen Bereich liegt. Bitte wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Ihr Messergebnis außergewöhnlich ist. Bitte beachten Sie, dass Ihnen nur Ihr Arzt sagen kann, ob Ihre Blutdruckwerte einen gefährlichen Punkt erreicht haben.



Blutdruck (mmHg) \ Höhe	Optimal	Normal	Hoch-normal	Leicht	Mäßig	Ernsthaft
SYS	<120	120-129	130-139	140-149	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### Unregelmäßiger Puls-Detektor

Bei Messung des systolischen und diastolischen Blutdrucks wird unregelmäßiger Puls detektiert. Wurde gemessen, so werden alle Pulsintervalle aufgezeichnet und gemittelt. Bedeutung des Symbols „Unregelmäßiger Puls“ samt Messwertanzeige: Die Differenz zwischen zwei oder mehr aufgezeichneten Pulsintervallen und dem Mittelwert beträgt mehr als  $\pm 25\%$ . Oder die Differenz zwischen vier oder mehr aufgezeichneten Pulsintervallen und dem Mittelwert beträgt mehr als  $\pm 15\%$ .



## SICHERHEITSHINWEIS

Wird das IPR-Symbol angezeigt, so wurde ein unregelmäßiger Puls anhand eines entsprechenden Musters detektiert. Das ist KEIN Grund zur Besorgnis. Erscheint das Symbol öfter, empfiehlt es sich jedoch, ärztlichen Rat einzuholen. Hinweis: die Ergebnisse des unregelmäßigen Puls-Detektors sind keine klinisch verwertbaren Daten.

Vor Behandlungsentscheidungen immer fachlichen Rat einholen.

### Warum variiert mein Blutdruck im Laufe des Tages?

1. Der individuelle Blutdruck variiert mehrmals täglich. Er wird auch von der Art beeinflusst, wie Sie Ihre Manschette anbringen und Ihrer Position bei der Messung, führen Sie also die Messungen immer unter den gleichen Bedingungen durch.
2. Bei Einnahme von Medikamenten kann der Blutdruck stärker variieren.
3. Warten Sie mindestens 3 Minuten bis zur nächsten Messung.

### Warum erhalte ich andere Blutdruckwerte als in der Klinik?

Der Blutdruck weicht auch im Laufe des Tages aufgrund von Wetter, Emotionen, körperlicher Betätigung etc. ab. Es gibt auch den „Weißkittel“-Effekt, d. h., dass sich der Blutdruck in klinischer Umgebung erhöht.

### Ist das Ergebnis das gleiche, wenn ich am rechten Arm messe?

Beide Arme sind geeignet, aber bei manchen Menschen kann es Unterschiede geben. Wir empfehlen, immer am gleichen Handgelenk zu messen.

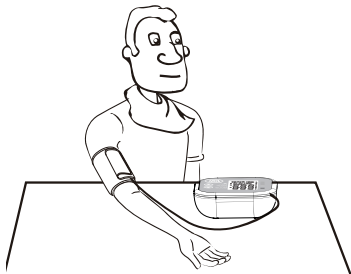


### Worauf Sie achten müssen, wenn Sie Ihren Blutdruck zu Hause messen:

- Ob die Manschette richtig angelegt wurde.
- Ob die Manschette zu fest oder zu lose sitzt.
- Ob die Manschette am Oberarm angelegt wurde.
- Ob Sie aufgebracht sind.


Wenn Sie vor Beginn der Messung 2-3 tiefe Atemzüge nehmen, erhalten Sie bessere Messergebnisse.

**Hinweis:** Entspannen Sie sich etwa 4-5 Minuten, bis Sie absolut ruhig sind.



## PROBLEMLÖSUNG

Dieser Abschnitt umfasst eine Liste mit Fehlermeldungen sowie häufig gestellte Fragen für Probleme, die unter Umständen bei der Verwendung Ihres Blutdruckmessgeräts auftreten können. Wenn das Gerät nicht erwartungsgemäß funktioniert, schauen Sie hier nach, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren.

PROBLEM	SYMPTOM	SCHAUEN SIE HIER NACH	MASSNAHME
Keine Stromversorgung	Das Display leuchtet nicht auf.	Batterien sind entladen.	Mit neuen Batterien ersetzen.
		Die Batterien sind falsch eingelegt.	Die Batterien korrekt einlegen.
Schwache Batterien	Das Display ist dunkel oder zeigt nichts an 	Die Batterien sind schwach.	Mit neuen Batterien ersetzen.
Fehlermeldung	E1 wird angezeigt	Die Manschette ist zu eng oder zu locker.	Bringen Sie die Manschette erneut an und messen Sie noch einmal.
	E2 wird angezeigt	Die Manschette ist zu fest.	Bringen Sie die Manschette erneut an und messen Sie noch einmal.
	E3 wird angezeigt	Die Manschette übt einen zu großen Druck aus.	Entspannen Sie sich einen Moment und messen Sie dann erneut.
	E4 wird angezeigt	Das Gerät hat während der Messung eine Bewegung erkannt.	Eine Bewegung kann sich auf die Messung auswirken. Entspannen Sie sich einen Moment und messen Sie dann erneut.
	Auf dem Display wird EExx angezeigt.	Es ist ein Kalibrierfehler aufgetreten.	Eine erneute Messung vornehmen. Wenn das Problem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an unsere Kundendienstabteilung. Kontaktinformationen und Angaben zur Rücksendung des Geräts finden Sie in der Garantie-Information.
Warnhinweis	"out" wird angezeigt	Außerhalb des Messbereichs	Die Messung befindet sich außerhalb des Messbereichs (SYS:60 mmHG bis 230 mmHG; oder DIA): 40 mmHG bis 130 mmHg; oder Puls: 40-199 Schläge/Minute)

**SPECIFICATIONS**

<b>Stromversorgung</b>	6VDC 4•AAA Batterien
<b>Anzeigemodus</b>	LCD V.A.60mm.40,5 mm
<b>Messmodus</b>	Oszillografischer Prüfmodus
<b>Messbereich</b>	Bemessener Manschettendruck: 0mmHg~299mmHg(0kPa ~ 39.9kPa) Messdruck: SYS: 60mmHg~230mmHg (8.0kPa~30.7kPa) DIA: 40mmHg~130mmHg (5.3kPa~17.3kPa) Pulswert (40~199)Schläge/Minute
<b>Genauigkeit</b>	Statischer Druck: 5° C~40° C innerhalb $\pm 3$ mmHg Pulswert: $\pm 5$ % Klinische Überprüfung: Mittlere Differenz innerhalb $\pm 5$ mmHg Standardabweichung $\leq 8$ mmHg
<b>Normale Betriebsbedingungen</b>	Ein Temperaturwert von :+5°C to +40°C Ein Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit von 15 bis 90 %, nicht kondensierend, jedoch keinen Wasserdampf-Teildruck höher als 50 hPa erfordernd. Ein atmosphärischer Druckbereich von: 700 hPa bis 1060 hPa
<b>Lagerungs- und Transportbedingungen</b>	Temperatur:-20° C bis +60° C Ein Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit von $\leq 93$ %, nicht kondensierend, bei einem Wasserdampf-Druck von bis zu 50 hPa Ein atmosphärisches Druckband von 500 hPa bis 1060 hPa
<b>Messumfang des Oberarms</b>	Ca. 22-32cm
<b>Nettogewicht.</b>	Etwa 169 g (Ohne Trockenzellen)
<b>Außenmaße</b>	Etwa 110 mm. 110 mm. 41 mm
<b>Zubehör</b>	4 AAA Batterien, Bedienungsanleitung
<b>Betriebsart</b>	Fortlaufender Betrieb
<b>Schutzgrad</b>	Anwendungsteil Typ BF
<b>Wasserschutz</b>	Schutzart IP21: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser $\geq 12,5$ mm $\Phi$ . Schutz gegen Tropfwasser.
<b>GeräteEinstufung</b>	Batterieantriebsmodus: Intern betriebenes ME-Gerät
<b>Softwareversion</b>	A01
<b>Erwartete Lebensdauer</b>	Gerät: 3 Jahre oder 10.000 Messungen (kann je nach Nutzungsbedingungen variieren) Manschette: 10000 Mal Alkalibatterie: Etwa 200~300 Mal
<b>Arten der Nutzung/Wiederverwendung</b>	Mehrfachverwendung für mehrere Patienten

**WARNHINWEIS:** An diesem Gerät dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.

## KONTAKTINFORMATIONEN

Für weitere Informationen über unsere Produkte besuchen Sie bitte [www.homedics.co.uk](http://www.homedics.co.uk)

Modell: TMB-1491-SN

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

**Autorisierter europäischer Vertreter:**

MDSS GmbH

Schiffgraben 41,

30175 Hannover,

Germany

**Importiert in die UK von:**

FKA Brands Ltd, Somerhill Business Park, Tonbridge, Kent, TN11 0GP

**Importiert in die EU von:**

FKA Brands Ltd, 29 Earlsfort Terrace, Dublin D02AY28, IE

Customer Support: [support@homedics.co.uk](mailto:support@homedics.co.uk)

## EMV-RICHTLINIE

ME EQUIPMENT oder ME SYSTEM ist für die ambulante Pflege geeignet.

Wesentliche Leistung:

Genauigkeit von Blutdruck- und Pulsmessung

Messbereich	Systolischer Blutdruck: 60–230 mmHg Diastolischer Blutdruck: 40–130 mmHg Puls: 40–199 Schläge/Minute
Nenndruck Manschette:	0–299 mmHg (0–39,9 kPa)
Genauigkeit	Druck: $\pm 3$ mmHg Puls: $\pm 5$ %

Basissicherheit des Blutdruckmessgeräts (TMB-1491-SN) ist wie folgt:

Abweichung vom Normalbetrieb, die eine unzumutbare Gefahr für Patient/Bediener darstellt.

Achtung: Abstand zu aktiviertem chirurgischen Hochfrequenzgerät und F-geschirmtem Raum eines medizinischen Geräts für Magnetresonanzbildgebung halten, wenn eine starke elektromagnetische Störung vorliegt.

Achtung: Gerät möglichst nicht neben oder auf anderen Geräten gestapelt verwenden.

Dies kann zu Fehlfunktionen führen. Dieses und das andere Gerät ggf. beobachten, um zu überprüfen, dass beide normal funktionieren.

Achtung: Nur Zubehör, Transducer und Kabel verwenden, die vom Gerätehersteller angegeben oder mitgeliefert werden.

Andernfalls kann es zu stärkeren elektromagnetischen Emissionen oder geringerer elektromagnetischer Störfestigkeit und Fehlfunktionen kommen.

Achtung: Tragbare HF-Kommunikationsausrüstung (einschließlich Peripheriegeräte wie etwa Antennen, Kabel und Außenantennen) dürfen Teilen des Geräts in Betrieb, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel nicht näher als 30 cm kommen. Andernfalls kann dies zu Funktionsminderung führen.

Tabelle 2

Richtlinien und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Immunität		
Immunitätstest	IEC 60601-1-2 Teststufe	Compliance-Level
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, Luft	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, Luft
Schnelle elektrische Transienten/Burst IEC 61000-4-4	Unzutreffend	Unzutreffend
Surge IEC 61000-4-5	Unzutreffend	Unzutreffend
Spannungseinbrüche, Kurzschlüsse und Spannungsschwankungen der Stromversorgung Eingangsteilungen IEC 61000-4-11	Unzutreffend	Unzutreffend
Leistungsfrequenz-Magnetfeld IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Dirigierte HF IEC 61000-4-6	Unzutreffend	Unzutreffend
Strahlung RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz
ANMERKUNG: $U_T$ ist die Netzspannung vor Anwendung auf die Prüfebene.		

Tabelle 3

Richtlinien und Erklärung des Herstellers - elektromagnetische Immunität								
Abgestrahlte RF IEC 61000-4-3 (Test-Daten für GEHÄUSEAN-SCHLUSS-IMMUNITÄT an drahtlose RF-Kommunikationsgeräte)	Testfrequenz (MHz)	Band a) (MHz)	Kundendienst a)	Modulation b)	Maximale Leistung (W)	Abstand (m)	IEC 60601-1-2 Teststufe (V/m)	Beachtung eben (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulsmodulation b)	1.8	0.3	27	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm$ 5kHz Abweichung 1 kHz Sinus	2	0.3	28	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Pulsmodulation b) 217Hz	0.2	0.3	9	9
	745							
	780							
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulsmodulation b) 18Hz	2	0.3	28	28
	870							
	930							
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulsmodulation b) 217Hz	2	0.3	28	28
	1845							
	1970							
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulation 217Hz	2	0.3	28	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulation 217Hz	0.2	0.3	9	9
	5500							
	5785							

### 3 JAHRE GARANTIE

FKA Brands Ltd garantiert für einen Zeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum, dass dieses Produkt frei von Material- und Fertigungsfehlern ist. Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes, Unfälle, die durch Nutzung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind oder die Veränderung des Gerätes oder irgendwelche anderen Umstände entstehen, die sich der Kontrolle von FKA Brands Ltd entziehen. Diese Garantie gilt nur, wenn das Gerät in GB bzw. der EU gekauft und betrieben wird. Ein Gerät, für das eine Modifikation oder Anpassung erforderlich wird, damit es in einem anderen Land als dem Land, für das es entwickelt, hergestellt, zugelassen und/oder autorisiert wurde, betrieben werden kann oder die Reparatur an Geräten, die durch diese Modifikationen beschädigt wurden, fallen nicht unter diese Garantie. FKA Brands Ltd haftet nicht für jede Art von Begleit-, Folge- oder besonderen Schäden.

Um einen Garantie-Service für Ihr Gerät zu erhalten, wenden Sie sich bitte an unser deutschsprachiges Service Center:

Telefon: 0049 (0) 69 5170 9480

E-Mail: [support@homedics.de](mailto:support@homedics.de)

Die Garantie wird ausschließlich durch das HoMedics Service Center durchgeführt. Durch Service-Dienstleistungen, die nicht vom HoMedics Service Center durchgeführt wurden, verfällt die Garantie.

Diese zusätzliche Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nicht ein.

## INTRODUCCIÓN

### Descripción general

Gracias por elegir el monitor de presión sanguínea de pulsera de HoMedics. Este monitor mide la presión arterial, la frecuencia del pulso y guarda las mediciones. Este diseño le proporciona dos años de funcionamiento fiable. Las lecturas que toma el monitor de presión arterial son equiparables a las mediciones que puede realizar cualquier persona con preparación para tomar la presión en la muñeca y con auscultación mediante estetoscopio. Este manual contiene información importante sobre la seguridad y el cuidado, además de instrucciones detalladas para el uso del producto. Lea detenidamente el manual antes de usar este producto.

### Características:

- Pantalla LCD de 60 mm y 40,5 mm
- 99 mediciones guardadas como máximo
- Toma la presión mientras se infla

### Modo de empleo















Este tensiómetro es un monitor digital diseñado para medir la tensión arterial y el pulso en brazos con una circunferencia de 22 a 32 cm o 22 cm a 42 cm\*. Solo está destinado para un uso en interiores por parte de adultos. (\*El rango de puños de 22 cm a 42 cm está disponible como compra opcional en Homedics)

### Principio que rige la medición

Este producto usa el método de medición oscilométrica para detectar la presión arterial. Antes de cada medición, la unidad establece una "presión cero" equivalente a la presión del aire. El brazalete empieza a inflarse mientras la unidad detecta las oscilaciones de presión creadas por el ritmo cardíaco tomado en el pulso, que se usa para determinar la presión sistólica y diastólica, y la frecuencia de pulso.

### Información sobre la seguridad

Los símbolos que se explican a continuación pueden aparecer en el manual del usuario, en las etiquetas o en otros componentes. Indican los requisitos de estándares y uso.

	Consulte el manual o folleto. Significa que es necesario leer el manual o folleto de instrucciones.		Tipo BF con parte aplicada
	La marca CE indica que un producto ha pasado la evaluación del fabricante y que este ha considerado que cumple los requisitos de seguridad, salud y medio ambiente de la UE. Es obligatoria para los productos que se comercializan en la UE, aunque se fabriquen fuera de esta.		El símbolo indica que el producto no se debe desechar como basura doméstica, sino que se debe enviar a un centro de recogida para su recuperación y reciclado.
	Símbolo referente al "FABRICANTE".		
	Símbolo referente al "NÚMERO DE SERIE".		Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Símbolo referente a la "CORRIENTE DIRECTA"		Símbolo referente al "Reciclaje"
	Símbolo referente a la "FECHA DE FABRICACIÓN"		Atención. Indica que es necesario prestar atención al utilizar el dispositivo o tener un control cerca de donde está el símbolo, o que la situación actual requiere que el usuario esté atento para evitar consecuencias no deseadas.
	Código de lote		Símbolo de «PRODUCTO SANITARIO»
			Consejos de reciclaje para consumidores de FR, IT y UK

## PRECAUCIÓN

- Este dispositivo está diseñado para su uso en el interior del domicilio y no para usarlo uno mismo en zonas públicas.
- Este dispositivo es portátil, pero no está diseñado para su uso mientras el paciente se está desplazando.
- Este dispositivo no es adecuado para un uso continuo en urgencias u operaciones médicas.
- Este dispositivo está diseñado para medir y controlar la tensión arterial de forma no invasiva.  
No está diseñado para usarse en extremidades que no sean los brazos ni con otros fines que no sean los de medir la tensión arterial.
- Este dispositivo es para adultos. No utilice este dispositivo en recién nacidos ni bebés. No lo utilice en niños ni adolescentes a menos que se lo indique un profesional médico.
- Consulte con su médico antes de usar este dispositivo en caso de sufrir alguna de las siguientes afecciones: arritmias comunes (como latidos ventriculares prematuros o fibrilación auricular), arteriopatía periférica, embarazo, preeclampsia, implantación de dispositivos eléctricos, tratamiento intravascular en curso, fístula arteriovenosa o mastectomía. Tenga en cuenta que cualquiera de estas afecciones puede afectar a las mediciones, además de si el paciente se mueve o tiembla.
- No utilice este dispositivo para el diagnóstico o tratamiento de problemas de salud o enfermedades. Consulte primero con su médico si la tensión arterial o el pulso se pueden usar como datos para determinar acciones clínicas. Tenga en cuenta que solo el médico puede determinar las acciones clínicas ya que, de lo contrario, se podría retrasar el tratamiento o darse otras situaciones peligrosas.
- Si está tomando medicación, consulte con su médico cuál es la mejor hora para medirse la tensión arterial.
- Este dispositivo solo se podrá usar para el uso descrito en este manual y el fabricante no tendrá ninguna responsabilidad sobre los daños fortuitos, resultantes o especiales provocados por un uso no adecuado.
- Utilice el dispositivo en el entorno indicado en el manual del usuario. De lo contrario, el rendimiento y la vida útil del dispositivo se verán afectados y reducidos.
- El dispositivo puede necesitar hasta 30 minutos para calentarse o enfriarse a partir de la temperatura de almacenamiento mínima o máxima antes de poder usarse.
- El tensiómetro y el manguito son aptos para su uso en el entorno del paciente.
- No lave el manguito en la lavadora ni en el lavavajillas.
- El dispositivo contiene piezas electrónicas sensibles. Para evitar errores en la medición, no mida la tensión cerca de interferencias de un campo electromagnético potente ni de

señales eléctricas transitorias o en ráfagas rápidas.

- El tensiómetro está pensado para que lo usen tanto personal médico como personas no profesionales, por lo que el paciente también lo puede usar.

## ATENCIÓN

- No intente reparar el dispositivo por su cuenta si no funciona correctamente. Haga las reparaciones únicamente en centros técnicos autorizados.
- Se recomienda revisar el funcionamiento tras una reparación o mantenimiento y cada dos años de uso, para lo que se comprobarán los requisitos sobre errores en la presión del manguito y de pérdida de aire (se hará la prueba al menos a 50 mmHg y 200 mmHg). Pregunte al fabricante o distribuidor por el servicio técnico autorizado.
- Guarde el dispositivo y el manguito en un lugar limpio y seco y protéjalos del exceso de humedad, calor, pelusas, polvo y luz solar directa. Nunca coloque encima de este objetos pesados.
- Asegúrese de que el tubo de goma del manguito no quede aplastado, estirado ni retorcido cuando esté guardado.
- Deseche los accesorios, las piezas desmontables y el dispositivo según las directrices locales.

## ADVERTENCIA

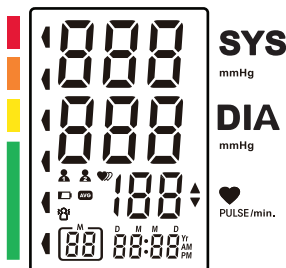
No coloque el manguito en un brazo con infusión intravenosa o transfusión de sangre.

- No doble, retuerza, estire, comprima ni deforme de otro modo el tubo durante la medición, ya que la presión del manguito podría aumentar de forma continua, lo que podría impedir el flujo de la sangre y provocar lesiones.
- Medir la tensión arterial con mucha frecuencia podría afectar a la circulación sanguínea y provocar lesiones.
- No coloque el manguito en zonas en las que el paciente tenga la piel delicada o dañada. Revise la zona en la que se coloque el manguito con frecuencia en busca de irritación.
- No coloque el manguito en el brazo de una persona cuyas arterias o venas estén sometidas a tratamiento médico, p. ej., una entrada intravascular, tratamiento intravascular o derivación arteriovenosa, ya que esto podría alterar la circulación de la sangre y provocar lesiones.
- No coloque el manguito en el brazo del lado en el que se haya realizado una mastectomía (particularmente cuando se haya realizado una resección de ganglios linfáticos). Se recomienda realizar la medición en el lado no afectado.
- No coloque el manguito en el mismo brazo en el que haya otro dispositivo de medición. Uno de estos dispositivos o los dos podrían dejar de funcionar de manera temporal si intenta usarlos a la vez.

- Compruebe (por ejemplo, observando la extremidad en cuestión) que el funcionamiento del dispositivo no afecte a la circulación sanguínea del paciente durante mucho tiempo.
- En el improbable caso de que un fallo haga que el manguito se quede totalmente inflado durante la medición, aflójelo y retírelo de inmediato. Aplicar una presión elevada durante un tiempo prolongado en el brazo (con una presión de manguito >300 mmHg o una presión constante >15 mmHg durante más de 3 minutos) podría provocar moratones o discromías cutáneas.
- No utilice este dispositivo con equipos quirúrgicos de alta frecuencia (HF) al mismo tiempo.
- Este dispositivo no se utiliza en entornos con mucho oxígeno ni está destinado a usarse con anestesia inflamable ni con sustancias inflamables.
- No toque la salida de la batería y al usuario al mismo tiempo.
- El cable de alimentación desconecta el dispositivo para aislarlo de la corriente.  
No coloque el equipo de forma que resulte difícil llegar a él y desconectarlo.
- No utilice el dispositivo si tiene alergia al poliéster, al nailon o al plástico.
- Utilice solo accesorios aprobados por el fabricante. El uso de accesorios no aprobados podría causar daños en el equipo y provocar lesiones.
- Si presenta molestias durante una medición, como dolor en el brazo, entre otros, pulse de inmediato el botón de encendido para soltar el aire del manguito.
- No utilice el dispositivo mientras se encuentre en fase de mantenimiento o reparación.
- El tubo de aire presenta un riesgo de estrangulamiento. Además, las piezas pequeñas del dispositivo y las pilas pueden provocar asfixia si se tragan. Por tanto, deben mantenerse siempre lejos del alcance de bebés y niños.
- El deterioro o soltura del sensor pueden reducir el rendimiento del dispositivo o provocar otros problemas.

## AVISO

- Si el servicio técnico autorizado lo solicita, el fabricante o el distribuidor le facilitarán diagramas de circuitos, listas de piezas, descripciones y procedimientos de calibrado.
- La vida útil prevista del manguito puede variar con la frecuencia de lavado, el estado de la piel y el almacenamiento.
- Si ocurre algún incidente grave relacionado con este dispositivo, notifíquelo al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que se encuentre o la FDA.



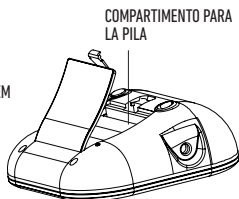
SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN	DESCRIPCIÓN
<b>SYS</b>	Presión arterial sistólica	Alta presión arterial
<b>DIA</b>	Presión arterial diastólica	Baja presión arterial
<b>Pul/min</b>	Visualización del pulso	Pulso en latidos por minuto
▼	Símbolo de desinflado	El manguito se está desinflando.
	Memoria	Indica que está en el modo memoria y su grupo de memoria.
	Valor promedio	El promedio de las últimas 3 mediciones tomadas en 30 minutos
<b>mmHg</b>	mmHg	Unidad de medición de la presión arterial
	Pila con poca carga	Las pilas tienen poca carga y es necesario cambiarlas
	Arritmia	El monitor de presión arterial detecta un latido cardíaco irregular durante la medición
	Latido	El monitor de presión arterial detecta un latido durante la medición.
	Hora actual	Mes/día/año, hora: Minuto
	Usuario 1 / Usuario 2	Comenzar la medición para el Usuario 1 / Usuario 2
	Indicador de movimiento	Aparece cuando se detecta hablar, moverse o sacudir el brazo con el brazaletes puesto durante una medición. <b>NOTA:</b> Es posible que la lectura de la presión arterial medida no sea precisa cuando se muestra este símbolo con la lectura.

## Componentes del monitor



## Lista de componentes del sistema de medición de la presión:

- 1 Brazaletes
- 2 Tubo de aireación
- 3 PCBA
- 4 Bomba
- 5 Válvula

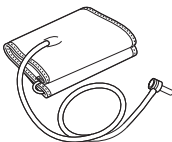
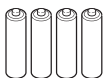


## Lista

1. Monitor automático de presión arterial de brazo

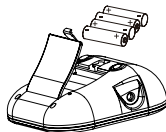


3. Incluye 4 pilas AAA



4. Manual de usuario

(Utilice un brazaletes autorizado por HoMedics. Para ver el tamaño del brazaletes actual, consulte la etiqueta que acompaña al brazaletes.)



Sustituya las pilas cuando detecte las siguientes circunstancias:

- Visualizaciones erráticas en la pantalla  $\Rightarrow$  L.o.
- La pantalla se oscurezca.
- Al encender el monitor, la pantalla LCD no se ilumina.

## Instalación y sustitución de pilas

- Abra la tapa de la pila.
- Instale las pilas tal y como se indica en el compartimento de las pilas. (Seleccione siempre la pila autorizada/especificada: Cuatro pilas del tamaño AAA).
- Vuelva a poner la tapa de la pila.



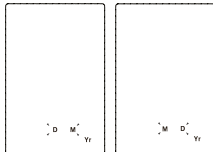
## PRECAUCIÓN

- No utilice pilas nuevas y usadas mezcladas.
- No utilice distintos tipos de pilas juntas.
- No arroje las pilas al fuego. Las pilas pueden explotar o tener fugas.
- Extraiga las pilas si es probable que el dispositivo no se vaya a usar durante un tiempo.
- Las pilas gastadas son nocivas para el medio ambiente. No las tire a los residuos domésticos.
- Extraiga las pilas viejas del dispositivo según las recomendaciones locales de reciclaje.

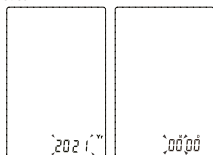
## SCONFIGURACIÓN DE FECHA, HORA Y UNIDAD DE MEDICIÓN

Es importante que, antes de usar su monitor de presión arterial, configure la hora, de forma tal que el horario figure en cada registro que se almacene en la memoria. (El margen temporal del año es: 2021-2050 y el formato de la hora: 12 H/24 H)

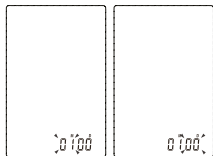
1. Cuando el tensiómetro esté apagado, mantenga pulsado el botón «SET». La pantalla mostrará los formatos de fecha «D M» o «M D» (M de mes, D de día). Pulse los botones «MEM» o «SET» para alternar entre los formatos de fecha «D M» y «M D». Confirme su elección pulsando el botón «START/STOP».



2. Cuando la pantalla muestre un número parpadeante que represente el [AÑO], cámbielo pulsando los botones «MEM» o «SET». Cada vez que pulse los botones «MEM» o «SET», el número aumentará o disminuirá en uno de manera cíclica.

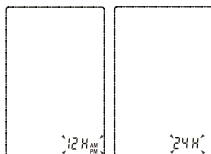


3. Cuando llegue al año deseado, pulse el botón «START/STOP» para confirmar su selección. Tras esto, la pantalla mostrará un número parpadeante que representará el [MES].

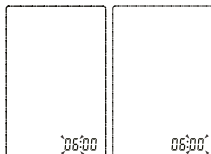


4. Repita los pasos 2 y 3 para configurar el [MES] y el [DÍA].

5. Repita los pasos 2 y 3 para confirmar el formato de hora entre [12 h] y [24 h].



6. Repita los pasos 2 y 3 para configurar la [HORA] y los [MINUTOS].



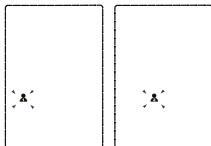
7. Cuando ajuste los [MINUTOS], la pantalla LCD mostrará «done» (Listo). Tras unos segundos, se apagará.



## ANTES DE EMPEZAR

### Seleccione el usuario

1. Cuando el monitor esté apagado, presione y mantenga presionado el botón "MEM", se mostrará el ID de usuario. Luego presione el botón "MEM" o "SET" para alternar la ID de usuario entre el usuario 1 y el usuario 2.



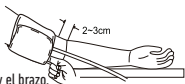
2. Presione el botón "STRAT/STOP" para asegurar su elección, se muestre la ID de usuario y "donE" y luego apáguelo.



## MEDICIÓN

### Abrochar el brazalete

1. Qúitese las pulseras, el reloj o los brazaletes que lleve en su brazo izquierdo. Nota: Si el médico le ha diagnosticado mala circulación en la muñeca izquierda, entonces use la derecha.
2. Súbase la manga de la camisa para que la piel quede expuesta. Asegúrese de que la manga no le quede demasiado ajustada.
3. Sujete su brazo con la palma hacia arriba y abroche el brazalete en la parte superior del brazo antes de ajustar el cable desviado hacia la cara interior del brazo alineado con el dedo meñique. O coloque la marca de la arteria encima de la arteria principal (en el interior de su brazo). Nota: Ubique la arteria principal pulsando con dos dedos unos 2 cm por encima del pliegue de su codo en la parte interior de su brazo izquierdo. Detecte en qué parte puede sentirse las pulsaciones con mayor intensidad. Esta es su arteria principal.
4. El brazalete debe quedar ajustado sin apretar demasiado. Debería caber holgadamente un dedo entre el manguito y el brazo.



5. Siéntese cómodamente con la muñeca que esté tomando la tensión apoyada en una superficie plana. Apoye el codo sobre una mesa para que el brazalete quede al mismo nivel que su corazón. Coloque la palma de la mano hacia arriba. Siéntese derecho en una silla y respire hondo 5 o 6 veces.
6. Consejos útiles para pacientes, especialmente para pacientes con hipertensión:
  - Repose 5 minutos antes de tomar la medición.
  - Espere al menos 3 minutos entre mediciones para que su circulación sanguínea se recupere.
  - Tome las mediciones en una habitación sin ruido.
  - El paciente debe estar lo más relajado posible y no moverse ni hablar mientras se realice la medición.
  - El brazalete debería mantenerse al mismo nivel que la aurícula derecha del corazón.
  - Siéntese en una posición cómoda.
  - No cruce las piernas y mantenga los pies planos en el suelo.
  - Apoye la espalda en el respaldo de la silla.
  - Para que las mediciones sean de utilidad, intente tomar siempre la presión en condiciones similares. Por ejemplo, tome mediciones diarias a aproximadamente la misma hora, en el mismo brazo, o según se lo haya indicado su médico.

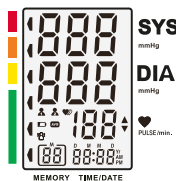


### Inicio de la medición

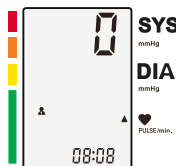
1. Si el monitor está apagado, pulse el botón de encendido/apagado para encenderlo y se acabará la medición. (Tome a Usuario 1 como ejemplo)

START  
STOP

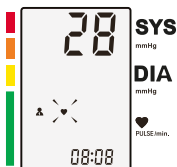
Pantalla  
LCD



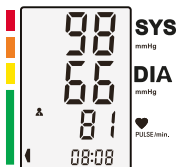
Restaurar  
a cero.



Inflar y medir





Mostrar y guardar resultados

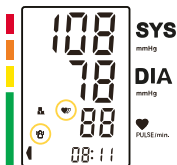


2. Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el brazalete, o de lo contrario se apagará transcurrido un minuto.

START  
STOP

**Nota:** Si se detecta una arritmia durante la medición, se mostrará el símbolo  en el resultado de la medición.

Cuando se detecten movimientos corporales excesivos durante la medición, sobre todo cuando se trate del brazo en el que se ha colocado el manguito, el símbolo  parpadeará durante unos 5 segundos y se realizará una nueva medición. Si no se detectan más movimientos, el símbolo desaparecerá; si se siguen detectando, el símbolo de detección de movimientos corporales excesivos figurará en el resultado de la medición.



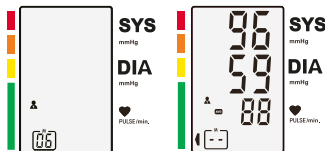
Consejos: La lectura de la presión arterial medida podría no ser precisa si se muestra este símbolo.

Consejos: Para detener la medición en cualquier momento, pulse el botón «START/STOP».

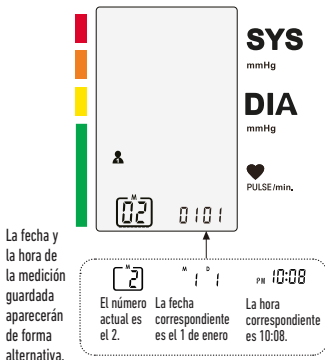
## GESTIÓN DE DATOS

### Recuperación de registros

1. Cuando el tensiómetro esté apagado, pulse el botón «MEM» y la ID de usuario actual se mostrará y parpadeará. En este momento, puede alternar entre los usuarios 1 y 2 pulsando los botones «MEM» o «SET». Pulse el botón «START/STOP» para confirmar y ver el valor promedio de las tres últimas mediciones..



2. Pulse el botón «MEM» o «SET» para obtener el registro que desea.



La fecha y la hora de la medición guardada aparecerán de forma alternativa.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Tanto el usuario 1 como el usuario 2 pueden almacenar un máximo de 99 registros cada uno

## Eliminación de registros

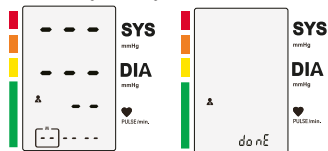
Borre los registros de datos siguiendo los pasos que se muestran a continuación.

(A continuación se muestra un ejemplo del Usuario 1)

1. Cuando el tensiómetro esté en modo de recuperación de registros, mantenga pulsado el botón «MEM» durante 3 segundos. La pantalla LCD parpadeará con el mensaje «dEL ALL» (Eliminar todo).



2. Pulse el botón «START/STOP» para confirmar la eliminación. Tras esto, la pantalla LCD mostrará el mensaje «do nE» (Listo). Una vez eliminadas, las lecturas no podrán restaurarse. La pantalla LCD mostrará «---», como en la siguiente imagen.



Antes de confirmar la eliminación, puede pulsar los botones «MEM» o «SET» para cambiar la pantalla LCD de «dEL ALL» (Eliminar todo) a «dEL no» (No eliminar) y, luego, pulsar el botón «START/STOP» para detener la eliminación de la memoria.



3. Pulse el botón «START/STOP» para apagar el tensiómetro; de lo contrario, este se apagará de forma automática después de 1 minuto aproximadamente.

## INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

### Consejos para mediciones

Las mediciones pueden resultar imprecisas si se toman en las siguientes circunstancias.



En un plazo de una hora después de comer o beber



Justo después de tomar té, café o fumar.



En los 20 minutos siguientes a bañarse.



Al mismo tiempo que hable o mueva los dedos.



Cuando haga mucho frío en el espacio donde se encuentre.



Cuando tenga ganas de orinar.

### Mantenimiento

Para obtener los mejores resultados, siga estas instrucciones.

#### 1. Proceso de limpieza:

Paso 1: Antes de la limpieza, asegúrese de apagar y desconectar el dispositivo.

Paso 2: Primero, use un paño suave humedecido con agua y jabón para limpiar el manguito. Luego, use un paño suave humedecido con agua limpia para eliminar los residuos de jabón hasta que no queden residuos contaminantes visibles. Deberá tener cuidado para que el líquido no cale en el manguito.

Paso 3: Utilice un paño suave seco para secar el manguito y eliminar la humedad residual.

Paso 4: Tras la limpieza, seque el manguito en un lugar bien ventilado.

## 2. Proceso de desinfección:

- Paso 1: Antes de la desinfección, asegúrese de apagar y desconectar el dispositivo.
- Paso 2: Use un paño suave humedecido en isopropanol al 70 % para desinfectar el manguito durante 3 minutos. Deberá tener cuidado para que el líquido no cale en el manguito.
- Paso 3: Use una toalla o un paño seco y limpio para retirar el desinfectante hasta que no queden residuos visibles.
- Paso 4: Tras la desinfección, seque el manguito en un lugar bien ventilado.

## Sugerencia:

- Frecuencia de limpieza y desinfección:  
Para uso múltiple en un mismo paciente; se recomienda limpiar la superficie del dispositivo una vez al mes o cuando sea necesario.
- Para uso múltiple en varios pacientes; se recomienda limpiar el dispositivo antes y después de cada uso. El mantenimiento debe llevarse a cabo como se indica

## ACERCA DE LA PRESIÓN ARTERIAL

### ¿Qué son la presión sistólica y la presión diastólica?

Cuando los ventrículos se contraen y bombean la sangre fuera del corazón, la presión arterial alcanza su máximo valor en el ciclo, lo que se conoce como presión sistólica. Cuando los ventrículos se relajan, la presión arterial puede alcanzar su valor mínimo en el ciclo, lo que se conoce como presión diastólica.

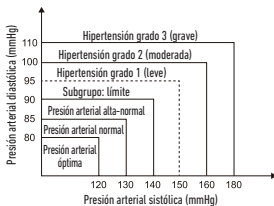
### ¿Cuál es la clasificación estándar de la presión arterial?

A continuación, se muestra la clasificación de la presión arterial de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y de la Sociedad Internacional de Hipertensión (International Society of Hypertension, ISH) de 1999.



### PRECAUCIÓN

Solo un médico está capacitado para decirle si su gama de presión arterial (BP, siglas en inglés) es normal. Si las mediciones se salen de la gama fijada, consulte a su médico. Recuerde que únicamente un médico está capacitado para decirle si el valor de presión arterial ha alcanzado un punto peligroso.



Presión arterial (mm Hg) \ Nivel	Óptima	Normal	Alta-normal	Leve	Moderada	Grave
SIS	<120	120-129	130-139	140-149	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### Detector de pulso irregular

Se detectará un pulso irregular si aparece un ritmo irregular durante la medición de la tensión arterial sistólica o diastólica. Durante las mediciones, el tensiómetro registra todos los intervalos de pulso y calcula la media. Si se registran dos o más intervalos de pulso y la diferencia entre cada intervalo y la media es mayor al  $\pm 25\%$  de la media, o si se registran cuatro intervalos de pulso o más y la diferencia entre cada intervalo y la media es mayor al  $\pm 15\%$  del valor medio, aparecerá el símbolo de pulso irregular junto con los resultados de la medición.

## ATENCIÓN

Que aparezca el icono IPR indica que, durante la medición, se detectó una irregularidad en el pulso que indica que hay un pulso irregular. Esto NO suele ser motivo de preocupación. No obstante, si el símbolo aparece a menudo, recomendamos buscar consejo médico. Tenga en cuenta que los resultados del detector de pulso irregular no se pueden usar directamente para generar un juicio clínico.

Antes de tomar decisiones médicas, pida asesoramiento médico a un profesional.

### ¿Por qué suele oscilar mi presión arterial durante el día?

1. La presión arterial individual suele oscilar varias veces durante el día. También influye la manera en la que se abroche el brazalete y la postura que adopte a la hora de tomarse las mediciones, por tanto tómese siempre la presión en condiciones similares.
2. Si la persona está tomando medicamentos, la presión variará aún más.
3. Espere por lo menos 3 minutos antes de volver a tomarla.

### ¿Por qué obtengo una presión arterial distinta cuando me la tomo en casa o me la toman en el hospital?

La presión arterial suele ser diferente incluso durante el día a causa del tiempo, del estado anímico, del ejercicio, etc. A esto, hay que sumarle el efecto «bata blanca», es decir, que la presión arterial suele aumentar cuando se acude a los centros hospitalarios.

### Se obtiene el mismo resultado si se toma en la mano derecha?

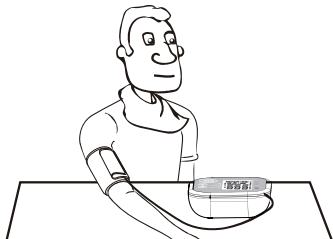
Es igual en ambos brazos, pero los resultados serán diferentes para cada persona. Le sugerimos que tome las mediciones siempre en la mano derecha.



### Cuando se tome la presión en casa, preste atención a los aspectos siguientes:


- Si el brazalete está bien abrochado.
  - Si el brazalete está demasiado apretado o demasiado suelto.
  - Si el brazalete está abrochado en la mano.
  - Si está un poco nervioso o agitado.
- Haga 2-3 inhalaciones profundas antes de empezar la medición para obtener unos resultados más precisos.

**Consejo:** Relájese durante 4-5 minutos hasta que se sienta tranquilo.



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Esta sección incluye una lista de mensajes de error y preguntas frecuentes sobre problemas relacionados con su monitor de presión arterial. Si el producto no funciona como usted cree que debería funcionar, repase esta lista de errores antes de llamar al servicio técnico.

PROBLEMA	SÍNTOMA	VERIFICAR LO SIGUIENTE	SOLUCIÓN
No hay energía	La pantalla no se enciende.	Las pilas se han agotado.	Sustitúyalas por pilas nuevas.
		Las pilas se han colocado incorrectamente.	Coloque las pilas de forma correcta.
Pilas con poca carga.	La pantalla está oscura o no se enciende  +LO	Las pilas tienen poca carga.	Sustitúyalas por pilas nuevas.
Mensaje de error	Aparece E 01	The cuff is too tight or too loose.	Reajuste el brazalete y vuelva a medir.
	Aparece E 02	El monitor ha detectado movimiento durante la medición.	Relájese un momento y vuelva a medir.
	Aparece E 03	El proceso de medición no ha detectado la señal de pulso.	Afloje la ropa alrededor de la muñeca y vuelva a medir.
	Aparece E 04	El tratamiento de la medida fracasó.	Relájese un momento y vuelva a medir.
	Aparece EExx en la pantalla.	Se ha producido un error de calibración.	Vuelva a realizar la medición. Si el problema continúa, comuníquese con el distribuidor o con nuestro departamento de atención al cliente para recibir ayuda. Consulte la garantía para obtener la información de contacto y las instrucciones de devolución.
Mensaje de advertencia	Aparece «fuera»	Fuera de margen de medición	Relájese un momento y vuelva a medir. Si el problema persiste, contacte a su médico.

## ESPECIFICACIONES

Fuente de alimentación	4• pilas AAA 6VDC
Modo de visualización	Pantalla LCD V.A. 60 mm. y 40,5 mm
Modo de medición	Modo de prueba oscilográfica
Gama de medición	Brazaletes de presión nominal: 0 mmHg-299 mmHg (0 kPa ~ 39,9 kPa) Medición de la presión: SIS: 60 mmHg-230 mmHg (8,0 kPa-30,7 kPa) DIA: 40 mmHg-130 mmHg (5,3 kPa-17,3 kPa) Valor de pulso: (40-199) latidos/minuto
Exactitud	Presión estática: 5-40 °C en $\pm 3$ mmHg Valor del pulso: $\pm 5$ % Validación clínica: Diferencia media en $\pm 5$ mmHg; Desviación estándar $\leq 8$ mmHg
Condición operativa normal	En una escala de temperatura de + 5°C a + 40°C Una humedad relativa de entre el 15 % y el 90%, sin condensación y que no requiera una presión parcial de vapor de agua superior a 50 hPa Una gama de presión atmosférica de: 700 hPa a 1060 hPa
Condiciones de almacenamiento y transporte	Temperatura: de -20 °C a +60 °C Una humedad relativa de $\leq 93$ %, sin condensación y con vapor de agua presión de hasta 50hPa Intervalo de presión atmosférica de 500 a 1060 hPa
Perímetro de medición de la parte superior del brazo	Alrededor de 22 cm-32cm
Peso neto	Aprox. 169 gr (sin incluir las pilas secas)
Dimensiones externas	Aprox. 110 mm. 110 mm. 41 mm
Accesorio	4 pilas•AAA, manual de usuario
Modo de empleo	Funcionamiento continuo
Grado de protección	Pieza aplicada tipo BF
Protección contra la filtración de agua	IP21: Esto significa que el dispositivo podría estar protegido contra objetos sólidos de 12,5 mm o más de diámetro y contra gotas de agua que caigan verticalmente.
Clasificación del dispositivo	Modo de suministro de energía a pila: Equipo ME con suministro de energía interno
Versión del software	A01
Vida útil esperada	Dispositivo: 3 años o 10.000 mediciones (puede variar según las condiciones de uso) Puño: 10000 veces Batería alcalina: alrededor de 200-300 veces
Tipos de uso/reutilización	Uso múltiple para múltiples pacientes

ADVERTENCIA: No se permite hacer ninguna modificación a este equipo.

## SEÑAS DE CONTACTO

Para obtener más información sobre nuestros productos, visite [www.homedics.co.uk](http://www.homedics.co.uk)

Modelo: TMB-1491-SN

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

**Representante europeo autorizado:**

MDSS GmbH

Schiffgraben 41,

30175 Hannover,

Germany

**Importado a la UK por:**

FKA Brands Ltd, Somerhill Business Park, Tonbridge, Kent, TN11 0GP

**Importado a la UE por:**

FKA Brands Ltd, 29 Earlsfort Terrace, Dublin D02AY28, IE

Customer Support: [support@homedics.co.uk](mailto:support@homedics.co.uk)

## GUÍA DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (CEM)

El ME EQUIPMENT o ME SYSTEM es apto para entornos de atención médica domiciliaria.

Rendimiento esencial:

Medición precisa de la tensión arterial y el pulso

Tabla 1

Rango de medición	Presión sistólica: 60-230 mmHg Presión diastólica: 40-130 mmHg Pulso: 40-199 latidos/minuto
Presión nominal del manguito	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Precisión	Presión: $\pm 3$ mmHg Pulso: $\pm 5$ %

El sistema de seguridad del tensiómetro (TMB-1491-SN) es como sigue:

Desviación del funcionamiento normal que suponga un riesgo inaceptable para el paciente u operario.

Advertencia: No se sitúe cerca de equipos quirúrgicos con HF activos ni de cabinas blindadas contra RF de un sistema de ME para resonancias magnéticas con una intensidad elevada de afectación electromagnética.

Advertencia: Debe evitarse usar este equipo al lado de o apilado con otros equipos, ya que eso podría provocar un mal funcionamiento. Si dicho uso fuese necesario, este equipo y el otro se observarán para comprobar que funcionen con normalidad.

Advertencia: El uso de accesorios, transductores y cables que no sean los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo podría aumentar las emisiones electromagnéticas o reducir la inmunidad electromagnética de este equipo y dar lugar a un funcionamiento inadecuado.

Advertencia: Los equipos portátiles de comunicación por RF (incluidos periféricos tales como cables de antena y antenas externas) se usarán a un mínimo de 30 cm de cualquier parte del equipo, incluidos los cables especificados por el fabricante. En caso contrario, el rendimiento del equipo se podría ver afectado.

Tabla 2

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética		
Ensayo de inmunidad	IEC 60601-1-2 nivel de prueba	Nivel de conformidad
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV por contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV por aire	±8 kV por contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV por aire
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	No aplica	No aplica
Surge IEC 61000-4-5	No aplica	No aplica
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	No aplica	No aplica
Campo magnético de frecuencia industrial IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
RF conducida IEC61000-4-6	No aplica	No aplica
RF radiada IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
NOTA: «U <sub>T</sub> » es la tensión de corriente alterna de la red antes de la aplicación del nivel de ensayo.		

**Tabla 3**

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética								
RF radiada IEC61000-4-3 (Especificaciones de prueba para INMUNIDAD DE PUERTO DE CAJA a equipo RF de comunicaciones inalámbrico)	Frecuencia de ensayo (MHz)	Banda a) (MHz)	Servicio a)	Modulación b)	Poder máximo (W)	Distancia (m)	IEC 60601-1-2 Nivel de prueba (V/m)	COMPLIANCE LEVEL (V/M)
	385	380-390	TETRA 400	Modulación de pulso b)	1.8	0.3	27	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ± 5 kHz 1 kHz de desviación onda sinusoidal	2	0.3	28	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Modulación de pulso b) 217Hz	0.2	0.3	9	9
	745							
	780							
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulación de pulso b) 18Hz	2	0.3	28	28
	870							
	930							
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Modulación de pulso b) 217Hz	2	0.3	28	28
	1845							
	1970							
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulación de pulso 217Hz	2	0.3	28	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulación de pulso 217Hz	0.2	0.3	9	9
	5500							
	5785							

### **3 AÑOS DE GARANTÍA**

FKA Brands Ltd garantiza que este producto está libre de fallos de fabricación y de mano de obra durante un periodo de 3 años a partir de la fecha de adquisición, salvo las excepciones que se mencionan a continuación. La garantía de este producto FKA Brands Ltd no cubre los daños causados por un mal uso o abuso, por accidentes, por acoplamiento de accesorios no autorizados, por modificaciones al producto, o cualquier otro condicionante que esté fuera del alcance del control de FKA Brands Ltd. Esta garantía únicamente entrará en vigor si el producto se ha adquirido y operado en RU/UE. La garantía no cubre las modificaciones o adaptaciones que precise el producto para que funcione en otros países distintos de los que va destinado, ha sido fabricado, aprobado y/o autorizado, ni tampoco están cubiertas las reparaciones de daños causados en el producto por estas modificaciones. FKA Brands Ltd no será responsable de incidentes, consecuencias o daños especiales.

Si necesita servicio técnico cubierto por la garantía del producto, devuelva el producto franqueado al Centro de Servicios HoMedics en la dirección que figura en el dorso de este manual, acompañado de su recibo de compra (como justificante). Al recibirlo, FKA Brands Ltd reparará o sustituirá el producto, según proceda, y se lo enviará de vuelta franqueado. La garantía únicamente da derecho a reparaciones en el Centro de Servicios HoMedics. Reparaciones en cualquier otro servicio técnico distinto de HoMedics anularán la garantía. Esta garantía no afecta sus derechos legales.

Busque su Centro de Servicios HoMedics más próximo en:

**[www.homedics.co.uk/servicecentres](http://www.homedics.co.uk/servicecentres)**

## INTRODUZIONE

### Descrizione generale

Grazie per aver scelto il misuratore di pressione da braccio HoMedics. Le caratteristiche del misuratore sono: misurazione della pressione sanguigna, misurazione della frequenza cardiaca e memorizzazione dei risultati. Il design offre due anni di servizio affidabile. Le letture rilevate il misuratore di pressione equivalgono a quelle ottenute con bracciale e stetoscopio da una persona preparata all'auscultazione.

Il presente manuale contiene importanti informazioni per la cura e la sicurezza, e fornisce istruzioni passo passo per l'uso del prodotto. Leggere il manuale attentamente prima dell'uso.

### Caratteristiche

- Display LCD 60X40,5 mm
- Massimo 99 letture memorizzabili
- Misurazione durante l'insufflazione

### Indicazioni per l'uso

Questo misuratore di pressione è un dispositivo di monitoraggio digitale che misura la pressione arteriosa e la frequenza cardiaca per braccia che hanno una circonferenza compresa tra 22 e 32 cm (circa 8 3/4"-12) o 22 cm a 42 cm (circa 8 3/4"-16 1/2")\*. Ed è destinato esclusivamente all'uso privato su persone adulte.















(\*La gamma del bracciale da 22 cm a 42 cm è disponibile come acquisto opzionale da HoMedics)

### Principio di misurazione

Questo prodotto utilizza il metodo di misurazione oscillometrico per rilevare la pressione sanguigna. Prima di ogni misurazione, l'unità stabilisce una "pressione zero" equivalente alla pressione dell'aria. Quindi, inizia a gonfiare il bracciale e nel frattempo l'unità rileva le oscillazioni della pressione generate dalle pulsazioni battito per battito, che sono usate per determinare la pressione sistolica e diastolica, nonché la frequenza del polso.

### Informazioni sulla sicurezza

I simboli sotto riportati potrebbero essere presenti nel manuale utente, sulle etichette del prodotto o altri componenti. Si tratta di requisiti di standard e utilizzo.

	Consultare il manuale/libretto di istruzioni per ricordare la necessità di consultare il manuale/libretto di istruzioni.		Parte applicata Tipo BF
	Il marchio CE indica che il prodotto è stato valutato dal produttore e ritenuto conforme ai requisiti di sicurezza, salute e protezione ambientale dell'UE. Tale marchio è necessario per i prodotti commercializzati nell'UE, indipendentemente dal Paese nel quale sono fabbricati.		Il simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto indifferenziato, ma deve essere portato presso centri di raccolta differenziata per il recupero e il riciclaggio.
	Simbolo per "PRODUTTORE"		
	Simbolo per "NUMERO DI SERIE"		Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Simbolo per "CORRENTE CONTINUA"		Simbolo per "Riciclo"
	Symbol for "MANUFACTURE DATE"		Attenzione. Indica che è necessario prestare attenzione quando si utilizza il dispositivo o il comando in prossimità del punto in cui è posizionato il simbolo oppure che la situazione attuale richiede la consapevolezza dell'operatore o un suo intervento per evitare conseguenze indesiderate.
	Codice lotto		Simbolo di "DISPOSITIVO MEDICO"
			Consigli sul riciclaggio per i consumatori FR, IT e UK

## PRECAUZIONI

- Il dispositivo è destinato all'uso domestico e privato e non è destinato all'uso autonomo in aree pubbliche.
- Il dispositivo è portatile, ma non è destinato all'uso durante il trasporto dei pazienti.
- Il dispositivo non è adatto al monitoraggio continuo durante operazioni o emergenze mediche.
- Il dispositivo è destinato alla misurazione e al monitoraggio non invasivi della pressione arteriosa.  
Non è destinato all'uso su estremità diverse dal braccio o per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa.
- Il dispositivo è destinato agli adulti. Non utilizzare il dispositivo su neonati o bambini. Non utilizzarlo su bambini e adolescenti, se non diversamente indicato da un medico.
- Consultare il medico prima di utilizzare lo strumento in presenza delle seguenti patologie o condizioni: aritmie comuni come contrazioni ventricolari premature o fibrillazione atriale, arteriopatia periferica, gravidanza, preeclampsia, impianto di dispositivi elettrici, terapia intravascolare, shunt arterovenoso o mastectomia.  
Una qualsiasi delle suddette condizioni può influenzare le letture delle misurazioni, oltre a movimento, tremori o brividi del paziente.
- Non utilizzare questo dispositivo per la diagnosi o il trattamento di problemi di salute o malattie. Consultare il medico prima di utilizzare le letture della pressione arteriosa o della frequenza cardiaca come base decisionale per determinare azioni cliniche. Le azioni cliniche possono essere determinate solo dal medico, in caso contrario potrebbero verificarsi ritardi nel trattamento o altre situazioni pericolose.
- In caso di assunzione di farmaci, consultare il medico per stabilire il momento giusto per misurare la pressione arteriosa.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo come descritto nel presente manuale; il produttore non è responsabile di eventuali danni accidentali, conseguenti o speciali causati da uso improprio o abuso.
- Utilizzare il dispositivo nell'ambiente indicato nel manuale d'uso. In caso contrario, le prestazioni e la vita utile del dispositivo risultano compromesse.
- Il dispositivo può richiedere fino a 30 minuti per riscaldarsi/raffreddarsi dalla temperatura di conservazione minima/massima prima di essere pronto per l'uso.
- Il misuratore della pressione arteriosa e il bracciale sono adatti all'uso da parte del paziente.
- Non lavare il bracciale in lavatrice o in lavastoviglie.
- Il dispositivo contiene componenti elettronici sensibili.  
Per evitare errori di misurazione, non misurare la pressione arteriosa in prossimità di un forte campo elettromagnetico

irradiato da segnali di interferenza o da segnali elettrici rapidi di transizione/burst.

- Il misuratore della pressione arteriosa è destinato all'uso da parte di personale medico e utenti generici; anche il paziente è considerato come utente o operatore.

## ATTENZIONE

- Non tentare di riparare personalmente l'apparecchio in caso di malfunzionamento. Affidare gli interventi di riparazione esclusivamente a centri di assistenza autorizzati.
- Si consiglia di controllare le prestazioni dopo attività di riparazione e manutenzione e dopo ogni due anni di utilizzo, verificando nuovamente i requisiti nei limiti di errore di indicazione della pressione del bracciale e di perdita d'aria (test almeno a 50 mmHg e 200 mmHg). Contattare il produttore o il distributore per informazioni sul personale di assistenza autorizzato.
- Conservare il dispositivo e il bracciale in un luogo pulito e asciutto, proteggendolo da umidità estrema, calore, lanugine, polvere e luce solare diretta. Non posizionare mai oggetti pesanti sullo strumento.
- Assicurarsi che il tubo di gomma del bracciale non venga schiacciato, allungato o attorcigliato mentre è conservato.
- Smaltire gli accessori, le parti staccabili e il dispositivo secondo le linee guida locali.

## AVVERTENZA

- Non applicare il bracciale su un braccio collegato a una flebo o una trasfusione di sangue.
- Non piegare, ripiegare, allungare, comprimere o deformare in altro modo il tubo durante la misurazione, poiché la pressione del bracciale potrebbe continuare ad aumentare, ostruendo il flusso sanguigno e causando lesioni.
- Misurare la pressione arteriosa con troppa frequenza può interrompere la circolazione sanguigna e causare lesioni.
- Non applicare il bracciale su aree del paziente dove la cute è delicata o danneggiata. Controllare frequentemente che il sito dove viene posizionato il bracciale non sia irritato.
- Non posizionare il bracciale sul braccio di un soggetto le cui arterie o vene sono sottoposte a trattamento medico, ad esempio accesso intravascolare, terapia intravascolare o shunt arterovenoso (A-V), poiché potrebbe interrompere la circolazione sanguigna e causare lesioni.
- Non posizionare il bracciale sul braccio dello stesso lato di una mastectomia (soprattutto se sono stati rimossi i linfonodi). Effettuare le misurazioni sull'altro lato.
- Non posizionare il bracciale sullo stesso braccio a cui è applicato un altro dispositivo di monitoraggio. Uno o entrambi i

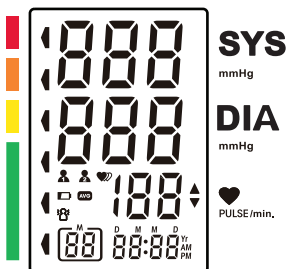
dispositivi potrebbero smettere temporaneamente di funzionare se si tenta di utilizzarli contemporaneamente.

- Verificare (ad esempio, osservando l'arto interessato) che il funzionamento del dispositivo non comporti una prolungata compromissione della circolazione sanguigna del paziente.
- Nella rara eventualità che il bracciale rimanga completamente gonfio durante la misurazione, allentarlo e rimuoverlo immediatamente. L'applicazione prolungata di una pressione elevata sul braccio (pressione del bracciale > 300 mmHg o pressione costante > 15 mmHg per più di 3 minuti) può provocare lividi e scolorimento della pelle.
- Non utilizzare il dispositivo insieme ad apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza (HF).
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato in ambienti ricchi di ossigeno, non deve essere utilizzato con anestetici infiammabili e non deve essere utilizzato con agenti infiammabili.
- Non toccare simultaneamente l'uscita delle batterie e l'utente.
- Il cavo di alimentazione è considerato il dispositivo di disconnessione per isolare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione.  
Non posizionare l'apparecchio in una posizione difficile da raggiungere o da scollegare.
- Non utilizzare il dispositivo se si è allergici a poliestere, nylon o plastica.
- Utilizzare solo accessori approvati dal produttore. L'uso di accessori non approvati può danneggiare l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Se durante una misurazione si avverte fastidio, come dolore al braccio o altri disturbi, premere immediatamente il pulsante di accensione per sgonfiare il bracciale.
- Non utilizzare il dispositivo durante la manutenzione o l'assistenza.
- Il tubo dell'aria comporta il rischio di strangolamento. Inoltre, le piccole parti del prodotto e le batterie comportano il rischio di soffocamento in caso di ingestione. Tenerli pertanto lontani da bambini e neonati.
- Il deterioramento o l'allentamento del sensore possono ridurre le prestazioni del dispositivo o causare altri problemi.

in cui si risiede/alla FDA qualsiasi incidente grave collegato a questo dispositivo.

## AVVISI

- Su richiesta del personale di assistenza autorizzato, il produttore o il distributore metteranno a disposizione impianti elettrici, elenchi dei componenti, descrizioni e procedure di calibrazione.
- La durata prevista del bracciale può variare in base alla frequenza dei lavaggi, alle condizioni della cute e allo stato di conservazione.
- Segnalare al produttore e all'autorità competente dello Stato



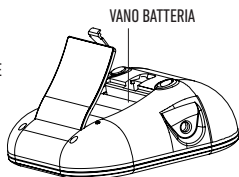
SIMBOLO	DESCRIZIONE	SPIEGAZIONE
<b>SYS</b>	Pressione sistolica	Pressione sanguigna alta
<b>DIA</b>	Pressione diastolica	Pressione sanguigna bassa
<b>Pul/min</b>	Visualizzazione pulsazioni	Pulsazioni in battiti al minuto
▼	Simbolo di sgonfiaggio	Il bracciale si sta sgonfiando
<sup>M</sup> 88	Memoria	Indica che il dispositivo è in modalità memoria e in quale gruppo memoria.
<b>AVG</b>	Valore medio	Indica che il dispositivo è in modalità memoria e in quale gruppo memoria.
<b>mmHg</b>	mmHg	Unità di misurazione della pressione sanguigna
bAt Lo+	Batteria scarica	Le batterie sono in esaurimento e devono essere sostituite
Irregular Heart	Battito cardiaco irregolare	Il misuratore di pressione sanguigna sta rilevando un battito cardiaco irregolare.
Heart	Battito del cuore	Il misuratore di pressione sanguigna sta rilevando il battito cardiaco.
DD:MM:YY	Ora attuale	Mese/Giorno/Anno, Ora: Minuto
1 2	Utente 1 / Utente 2	Inizia la misurazione per Utente 1 / Utente 2
Movement Indicator	Indicatore di movimento	Appare quando durante una misurazione viene rilevato parlare, muoversi o tremare il braccio con il bracciale indossato. <b>NOTA:</b> la lettura della pressione sanguigna misurata potrebbe non essere accurata quando questo simbolo viene visualizzato con la lettura.

## Componenti del misuratore



## Elenco dei componenti del sistema di misurazione della pressione

- 1 Bracciale
- 2 Tubo dell'aria
- 3 PCBA
- 4 Pompa
- 5 Valvola

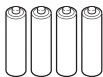


## Elenco

1. Misuratore automatico di pressione sanguigna da braccio



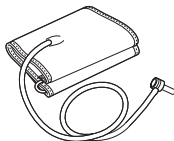
## 3. 4. BATTERIE AAA



## Sostituire le batterie nelle seguenti circostanze:

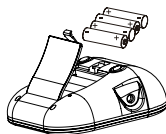
- +L<sub>o</sub> compare sul display LCD
- il display LCD perde di luminosità
- quando si accende il misuratore, il display LCD non si illumina.

2. Bracciale (Parte applicata di tipo BF) 22cm-32cm (Il bracciale XL da 22-42 cm è disponibile per l'acquisto sul sito Web Homedics)



(Usare il bracciale autorizzato HoMedics. Per le dimensioni effettive del bracciale, consultare la relativa etichetta).

## 4. Manuale utente



## Installing and replacing the batteries

- Aprire il coperchio del vano portabatterie.
- Installare le batterie come indicato nell'apposito vano (Selezione sempre la batteria autorizzata / specificata: quattro batterie AAA).
- Riposizionare il coperchio della batteria.



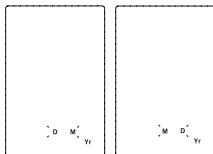
## ATTENZIONE:

- Non usare contemporaneamente batterie nuove e usate.
- Non usare contemporaneamente tipi di batterie differenti.
- Non gettare le batterie tra le fiamme. Le batterie possono esplodere o produrre perdite.
- Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del dispositivo.
- Le batterie consumate sono dannose per l'ambiente. Non smaltirle assieme ai normali rifiuti domestici.
- Rimuovere dal dispositivo le batterie consumate rispettando le linee guida locali.

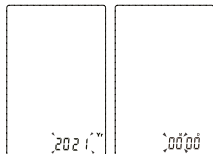
## IMPOSTAZIONE DI DATA, ORA E UNITÀ DI MISURA

È importante impostare l'orologio prima di utilizzare il misuratore di pressione, in modo tale che ad ogni misurazione memorizzata possa essere assegnata l'ora in cui è stata rilevata. (l'intervallo di configurazione dell'anno è: 2021-2050 Formato orario: 12H/24H)

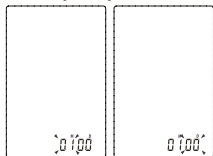
1. Quando il monitor è spento, premere a lungo il pulsante "SET"; il display mostrerà la data nel formato "D M" o "M D" (M per mese, D per giorno). Premere il pulsante "MEM" o "SET" per selezionare un formato della data tra "D M" e "M D". Confermare l'inserimento premendo il pulsante "START/STOP".



2. Quando il display mostra un numero lampeggiante che rappresenta l'anno [YEAR], è possibile modificarlo premendo il pulsante "MEM" o "SET". Ogni volta che si preme il pulsante "MEM" o "SET" si aumenta o riduce in modo ciclico il numero di 1 unità.

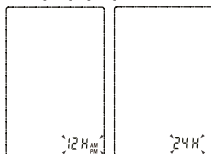


3. Quando si raggiunge l'anno giusto, premere il pulsante "START/STOP" per confermare l'inserimento. Lo schermo mostrerà quindi un numero lampeggiante che rappresenta il mese [MONTH].

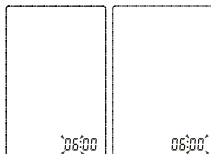


4. Ripetere i punti 2 e 3 per impostare il mese [MONTH] e il giorno [DAY].

5. Ripetere i punti 2 e 3 per selezionare il formato dell'ora tra [12H] e [24H].



6. Ripetere i punti 2 e 3 per impostare l'ora [HOUR] e i minuti [MINUTE].



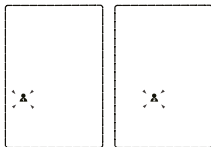
7. Dopo aver impostato i minuti, il display LCD mostra "done" (Fine) e si spegne dopo alcuni secondi.



## PRIMA DI INIZIARE

### Selezione l'utente

1. Quando il monitor è spento, tenere premuto il pulsante "MEM"; verrà visualizzato l'ID utente. Quindi premere il pulsante "MEM" o "SET": per alternare l'ID utente tra utente 1 e utente 2.



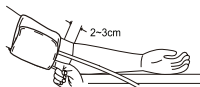
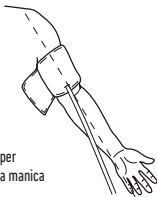
2. Premi il pulsante "STRAT/STOP" per assicurarti che la tua scelta lo farà mostrare ID utente e "donE" e quindi spegnere.



## MISURAZIONE

### Fissare il bracciale

1. Rimuovere eventuali oggetti indossati, come orologi e braccialetti, dal braccio sinistro.  
Nota: Se il medico curante ha diagnosticato disturbi circolatori nel braccio sinistro, usare il braccio destro.
2. Arrotolare o sollevare la manica per esporre la cute. Assicurarsi che la manica non sia troppo stretta.
3. Tenere il braccio con il palmo della mano rivolto verso l'alto e legare il bracciale tra il gomito e la spalla, quindi posizionare il tubo verso il lato interno del braccio in linea con il dito mignolo. Oppure posizionare il simbolo dell'arteria sull'arteria principale (nel lato interno del braccio). Nota: Individuare l'arteria principale premendo con 2 dita circa 2 cm sopra la piega del gomito sul lato interno del braccio sinistro. Il punto in cui è possibile percepire il battito cardiaco più chiaramente corrisponde all'arteria principale.
4. Il bracciale deve aderire bene ma non stringere troppo. Tra il bracciale e il braccio deve passare un dito.



5. Sedersi comodamente appoggiando il braccio scelto per la misurazione su una superficie piana. Appoggiare il gomito sul tavolo in modo che il bracciale si trovi alla stessa altezza del cuore. Girare il palmo verso l'alto. Sedersi su una sedia in posizione eretta e fare 5-6 respiri profondi.
6. Suggerimenti utili per pazienti, in particolare per i pazienti affetti da ipertensione:
  - Riposare per 5 minuti prima di iniziare la misurazione.
  - Attendere almeno 3 minuti tra una misurazione e l'altra. Ciò permette alla circolazione sanguigna di riprendersi.
  - Misurare la pressione in una stanza silenziosa.
  - Il paziente deve rilassarsi il più possibile, non muoversi né parlare durante la misurazione.
  - Il bracciale deve rimanere allo stesso livello dell'atrio destro del cuore.
  - Sedersi comodamente. Non incrociare le gambe e tenere le piante dei piedi ben appoggiate a terra.
  - Tenere la schiena appoggiata allo schienale della sedia.
  - Per un confronto efficace dei risultati ottenuti, cercare di eseguire le misurazioni in condizioni simili: Per esempio, di giorno circa alla stessa ora, sullo stesso braccio o secondo le istruzioni del medico.

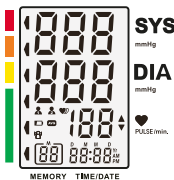


### Inizio della misurazione

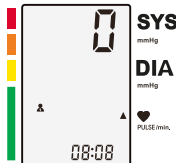
1. Quando il misuratore si spegne, premere il pulsante "START/STOP" per accenderlo e completare la misurazione. (Prendere per esempio l'Utilizzatore 1)

START  
STOP

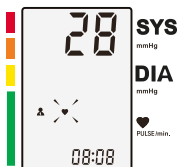
Display  
LCD



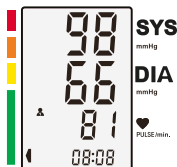
Regolazione  
dello zero.



Insufflazione e  
misurazione





Visualizzare  
e salvare i  
risultati.



2. Premere "MEM" o "SET" per  
visualizzare il valore desiderato.

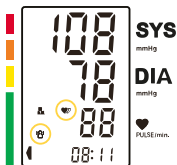


**Nota:** Se durante la misurazione vengono rilevate pulsazioni irregolari, viene visualizzato il simbolo  nel risultato.

Se durante una misurazione viene rilevato un movimento eccessivo del corpo, specialmente del braccio che indossa il bracciale, il simbolo  lampeggia per 5 secondi e il dispositivo effettua una nuova rilevazione.

Se non più rilevato, il simbolo sparisce.

Se ancora rilevato, il simbolo del rilevatore di movimento eccessivo del corpo appare nel risultato finale della misurazione.



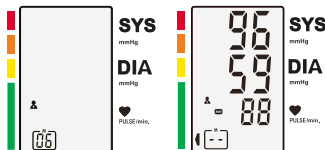
Suggerimenti: se viene visualizzato questo simbolo, la lettura della pressione misurata potrebbe non essere accurata.

Suggerimenti: è possibile interrompere la misurazione in qualsiasi momento premendo il pulsante "START/STOP".

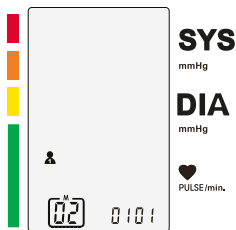
## GESTIONE DEI DATI

### Richiamo dei record

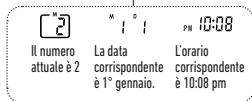
1. Con il monitor spento, premere il pulsante "MEM"; viene visualizzata la User ID lampeggiante dell'utente corrente. A questo punto è possibile alternare tra gli utenti 1 e 2 premendo il pulsante "MEM" o "SET". Premere il pulsante "START/STOP" per confermare e vedere la media delle ultime 3 misurazioni



2. Premere "MEM" o "SET" per visualizzare il valore desiderato.



Data e orario della registrazione verranno visualizzate alternatamente.



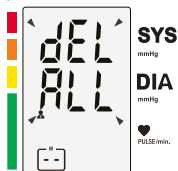
### ATTENZIONE:

Entrambi gli utenti 1 e 2 possono memorizzare un massimo di 99 record ciascuno.

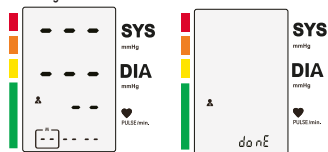
## Eliminazione dei record

Eliminare i record seguendo la procedura riportata di seguito. (Esempio illustrato di seguito per l'Utente 1)

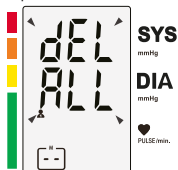
1. Quando il monitor è nella modalità di richiamo della memoria, tenere premuto il pulsante "MEM" per circa 3 secondi. Sul display LCD lampeggerà il messaggio "dEL ALL" (Elimina tutto).



2. Premere il pulsante "START/STOP" per confermare l'eliminazione; al termine dell'operazione, sul display LCD viene visualizzato il messaggio "do nE" (Fine). Dopo l'eliminazione, non è possibile ripristinare le letture. Sul display LCD viene visualizzato "---", come nell'immagine che segue.



Prima di confermare l'eliminazione, è possibile premere il pulsante "MEM" o "SET" per selezionare l'eliminazione di tutto ("dEL ALL") oppure per annullare l'azione ("dEL no") e poi premere il pulsante "START/STOP" per interrompere l'eliminazione completa della memoria.



3. Premere il pulsante "START/STOP" per spegnere il monitor, altrimenti si spegnerà automaticamente dopo circa 1 minuto.

## INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE

### Suggerimenti per la misurazione

L'accuratezza della misurazione può essere compromessa dalle seguenti circostanze.



Entro 1 ora dopo aver mangiato o bevuto



Subito dopo aver bevuto tè o caffè oppure dopo aver fumato.



Entro 20 minuti dall'aver fatto un bagno



Quando si parla o si muovono le dita.



Cuando haga mucho frio en el espacio donde se encuentre.



Cuando si ha lo stimolo a urinare

### Manutenzione

Per ottenere i risultati migliori, seguire le istruzioni riportate qui sotto.

#### 1. Procedura di pulizia:

- Punto 1: prima di iniziare la pulizia, accertarsi che il dispositivo sia spento e scollegato dalla corrente.
- Punto 2: usare prima un panno morbido inumidito con acqua e sapone per pulire il bracciale, quindi un panno morbido inumidito con acqua pulita per rimuovere residui di sapone e contaminanti. Fare attenzione a evitare di bagnare il bracciale.
- Punto 3: asciugare il bracciale con un panno morbido asciutto per rimuovere i residui di umidità.
- Punto 4: dopo la pulizia, lasciare asciugare il bracciale in un luogo ben ventilato.

## 2. Procedura di disinfezione:

- Punto 1: prima di iniziare la disinfezione, accertarsi che il dispositivo sia spento e scollegato dalla corrente.
- Punto 2: usare un panno morbido inumidito con isopropanolo al 70% per disinfettare il bracciale per circa 3 minuti. Fare attenzione a evitare di bagnare il bracciale.
- Punto 3: usare un panno asciutto pulito o un asciugamano per eliminare completamente i residui visibili di disinfettante.
- Punto 4: dopo la disinfezione, lasciare asciugare il bracciale in un luogo ben ventilato.

## Suggerimento:

Frequenza di pulizia e disinfezione:

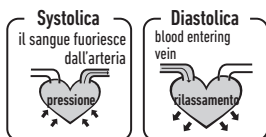
Per un uso multiplo su un singolo paziente, si raccomanda di pulire la superficie del dispositivo una volta al mese oppure ogni qualvolta sia necessario.

Per l'utilizzo multiplo su più persone, si raccomanda di pulire il dispositivo sempre prima e dopo l'uso. Seguire le procedure di manutenzione specificate nelle istruzioni.

## INFORMAZIONI SULLA PRESSIONE SANGUIGNA

### Cosa sono la pressione sistolica e la pressione diastolica?

Quando i ventricoli si contraggono e pompano sangue in circolo, la pressione sanguigna raggiunge il suo valore massimo, e la pressione più alta nel ciclo è conosciuta come pressione sistolica. Quando i ventricoli si rilassano, la pressione sanguigna raggiunge il suo valore minimo, altrimenti detto pressione diastolica.



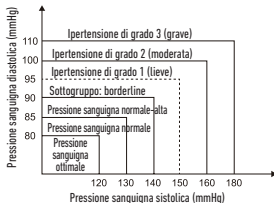
### Che cos'è la classificazione standard della pressione sanguigna?

Di seguito è riportata la classificazione dei livelli di pressione sanguigna stilata dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e dalla Società Internazionale dell'Iperensione (ISH) nel 1999:



### ATTENZIONE

Solo un medico è in grado di stabilire l'intervallo di pressione sanguigna normale. Consultare un medico se il risultato di misurazione non rientra nell'intervallo. Si prega di notare che solo un medico è in grado di dire se il valore di pressione sanguigna ha raggiunto una soglia pericolosa.



Pressione sanguigna (mm Hg) \ Livello	Ottimale	Normale	Normale-alta	Lieve	Moderata	Grave
SISTOLICA	<120	120-129	130-139	140-149	160-179	≥180
DIASTOLICA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### Rilevatore di frequenza cardiaca irregolare

La frequenza cardiaca irregolare viene rilevata se il ritmo cardiaco è irregolare durante la misurazione della pressione arteriosa sistolica e diastolica. Durante le misurazioni, lo strumento registra tutti gli intervalli cardiaci e ne calcola la media. Se sono stati registrati due o più intervalli e la differenza tra ciascun intervallo e la media è superiore al ±25% della media oppure se sono stati registrati quattro o più intervalli e la differenza tra ciascun intervallo e la media è superiore al ±15% della media, il simbolo della frequenza cardiaca irregolare verrà visualizzato insieme ai risultati della misurazione.

## **ATTENZIONE**

La comparsa dell'icona IPR indica che durante la misurazione è stata rilevata un'irregolarità coerente con una frequenza cardiaca irregolare. Di solito questo **NON** è motivo di preoccupazione. Tuttavia, se il simbolo compare spesso, consultare un medico. I risultati del rilevatore di frequenza cardiaca irregolare non possono essere utilizzati direttamente per fini di diagnosi clinica.

Prima di prendere qualsiasi decisione di carattere medico, rivolgersi a un professionista.

### **Perché la pressione sanguigna fluttua nell'arco della giornata?**

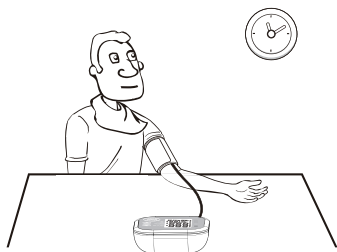
1. La pressione sanguigna di ogni individuo varia diverse volte al giorno. Il risultato è influenzato anche dal modo in cui viene allacciato il bracciale e dalla posizione assunta durante la misurazione; si raccomanda pertanto di eseguire le misurazioni in condizioni simili.
2. Se la persona assume farmaci, la pressione sarà più variabile.
3. Attendere almeno 3 minuti prima di eseguire un'altra misurazione.

### **Perché a casa misuro una pressione sanguigna diversa rispetto a quella misurata all'ospedale?**

La pressione sanguigna è diversa anche nell'arco della giornata a seconda delle condizioni meteo, delle emozioni, dell'esercizio fisico, ecc. Bisogna inoltre considerare il cosiddetto "effetto camice bianco", ossia il tipico innalzamento della pressione sanguigna in ambienti clinici.

### **Il risultato è lo stesso se la misurazione viene effettuata sul polso destro?**

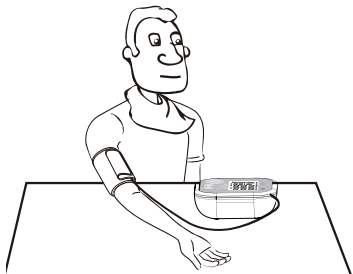
È possibile utilizzare entrambe le braccia indistintamente, anche se per alcune persone potrebbero esserci delle differenze. Sugeriamo di eseguire la misurazione sempre sullo braccio destro.



### **Quando si misura la pressione sanguigna a casa, controllare:**


- se il bracciale è allacciato correttamente.
- se il bracciale è troppo stretto o troppo allentato.
- se il bracciale è allacciato sul braccio.
- se si avverte uno stato di ansia.  
Due-tre respiri profondi prima di iniziare agevoleranno la misurazione.

**Consiglio:** Rilassarsi per 4-5 minuti fino a raggiungere uno stato di calma.



## RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Questa sezione include un elenco di messaggi di errore e domande frequenti per problemi eventualmente riscontrati con il misuratore di pressione. In caso di presunto malfunzionamento dei prodotti, prima di contattare l'assistenza controllare la seguente tabella.

PROBLEMA	SINTOMO	CONTROLLARE	RIMEDIO
L'apparecchio non si accende	Il display non si illumina.	Le batterie sono scariche.	Sostituire con batterie nuove
		Le batterie non sono inserite correttamente.	Inserire le batterie correttamente
Batterie scariche	Il display è poco luminoso oppure mostra  +Lo	Batterie in esaurimento.	Sostituire con batterie nuove
Messaggio di errore	E 1 compare sul display	Il bracciale è troppo stretto o troppo largo.	Rilasciare il bracciale ed eseguire di nuovo la misurazione.
	E 2 compare sul display	Il dispositivo ha rilevato un movimento durante la misurazione.	Rilassarsi per un momento ed eseguire di nuovo la misurazione.
	E 3 compare sul display	La procedura di misurazione non rileva il segnale di braccio.	Allentare gli indumenti indossati sul braccio e misurare nuovamente.
	E 4 compare sul display	Il trattamento della misurazione fallì.	Rilassarsi per un momento ed eseguire di nuovo la misurazione.
	EExx, compare sul display.	Si è verificato un errore di calibrazione.	Eseguire di nuovo la misurazione. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il nostro servizio clienti per ricevere assistenza. Fare riferimento alla garanzia per i recapiti e le istruzioni per la restituzione del prodotto.
Messaggio di avvertenza	Sul display compare "out" (fuori)	Fuori dall'intervallo di misurazione	Rilassarsi per un momento ed eseguire di nuovo la misurazione. Se il problema persiste, contattare il medico.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione elettrica	4 batterie AAA da 6 V c.c.
Modalità display	LCD V.A. 60x40,5 mm.
Modalità misurazione	Modalità di misurazione oscillometrica
Intervallo misurazione	Pressione del braccio calcolata: 0mmHg-299mmHg(0kPa ~ 39,9kPa) Pressione della misurazione: SIS: 60mmHg-230mmHg (8.0kPa-30.7kPa) DIA: 40mmHg-130mmHg (5.3kPa-17.3kPa) Valore battito: (40-199)battiti/minuto
Precisione	Pressione statica: 5 °C-40 °C entro $\pm 3$ mmHg Valore polso: $\pm 5\%$ Convalida clinica: Differenza media entro $\pm 5$ mmHg; Deviazione standard $\leq 8$ mmHg
Condizioni normali di funzionamento	Intervallo di temperatura: da +5 a +40 °C Intervallo di umidità relativa da 15 a 90%, non condensante, ma non richiede una pressione parziale di vapore acqueo superiore a 50 hPa Intervallo di pressione atmosferica: da 700 hPa a 1060 hPa
Conservazione e trasporto	Temperatura: da -20 a +60 °C Un intervallo di umidità relativa di $\leq 93\%$ , non condensante, a una pressione di vapore acqueo fino a 50hPa Intervallo di pressione atmosferica da 500 hPa a 1060 hPa
Perimetro di misurazione del braccio	Circa 22 cm-32cm
Peso netto	Ca. 169 g (escluse le celle asciutte)
Dimensioni esterne	Ca. 110x110x41 mm
Accessori	4 batterie AAA, manuale utilizzatore
Modo di funzionamento	Funzionamento continuo
Grado di protezione	Parte applicata di tipo B
Protezione contro la penetrazione d'acqua	IP21 indica che il dispositivo potrebbe essere protetto contro oggetti estranei solidi da 12,5mm $\Phi$ e più grandi e protetto contro gocce d'acqua che cadono verticalmente.
Classificazione dispositivo	Funzionamento a batteria: Apparecchio elettromedicale ad alimentazione interna
Versione software	A01
Durata prevista	Dispositivo: 3 anni o 10.000 misurazioni (può variare in base alle condizioni di utilizzo) Polsino: 10000 volte Batteria alcalina: circa 200-300 volte
Tipologie di utilizzo/riutilizzo	Utilizzo multiplo per più pazienti

AVVERTENZA: Non è consentito apportare alcuna modifica a questo apparecchio.

## CONTATTI

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti, visitare [www.homedics.co.uk](http://www.homedics.co.uk)

Modello: TMB-1491-SN

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

**Rappresentante europeo autorizzato:**

MDSS GmbH

Schiffgraben 41,

30175 Hannover,

Germany

**Importato nell'UK da:**

FKA Brands Ltd, Somerhill Business Park, Tonbridge, Kent, TN11 0GP

**Importato nell'UE da:**

FKA Brands Ltd, 29 Earlsfort Terrace, Dublin D02AY28, IE

Customer Support: [support@homedics.co.uk](mailto:support@homedics.co.uk)

## EMC GUIDANCE

L'apparecchiatura o il sistema elettromedicale è adatto agli ambienti di assistenza sanitaria domiciliare.

Prestazioni essenziali:

Accuratezza della misurazione della pressione arteriosa e della frequenza cardiaca

Intervallo di misurazione	Pressione sistolica: 60-230 mmHg Pressione diastolica: 40-130 mmHg Battito: 40-199 battiti/minuto
Pressione nominale del bracciale	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Accuratezza	Pressione: $\pm 3$ mmHg Battito: $\pm 5\%$

La sicurezza di base del misuratore di pressione (TMB-1491-SN) è la seguente:

Deviazione dal normale funzionamento che comporta un rischio inaccettabile per il paziente o l'operatore.

**Avvertenza:** Non avvicinarsi alle apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza attive e alla sala schermata RF di un sistema EM per risonanza magnetica, dove l'intensità dei disturbi EM è elevata.

**Avvertenza:** L'uso di questa apparecchiatura vicina o sovrapposta ad altre apparecchiature dovrebbe essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, osservare questa e altre apparecchiature per verificarne il normale funzionamento.

**Avvertenza:** L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura può provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e provocare un funzionamento improprio.

**Avvertenza:** Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a non meno di 30 cm (12") da qualsiasi parte dell'apparecchiatura, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, le prestazioni dell'apparecchiatura potrebbero essere compromesse.

Tabella 2

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore – Immunità elettromagnetica		
Test di immunità	IEC 60601-1-2 Livello di prova	Livello di conformità
Scariche elettrostatiche (ESD) CEI 61000-4-2	±8 kV a contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in aria	±8 kV a contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in aria
Transitori elettrici veloci/burst CEI 61000-4-4	Non applicabile	Non applicabile
Sovracorrente IEC 61000-4-5	Non applicabile	Non applicabile
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni della tensione sulle linee di alimentazione in ingresso CEI 61000-4-11	Non applicabile	Non applicabile
Campo magnetico a frequenza di rete IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
RF condotta IEC61000-4-6	Non applicabile	Non applicabile
RF irradiata IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
NOTA U <sub>T</sub> è la tensione della rete c.a. prima dell'applicazione del livello di test.		

Tabella 3

Raccomandazioni e dichiarazione del produttore – Immunità elettromagnetica								
La RF irradiata CEI 61000-4-3 (Specifiche delle prove per IMMUNITÀ PORTA INVOLUCRO a dispositivi di comunicazione a RF senza fili)	Frequenza di prova (MHz)	Banda a) (MHz)	Servizio a)	Modulazione b)	Massima potenza (W)	Distanza (m)	CEI 60601-1-2 Livello di prova (V/min)	Conformità livello (V/min)
	385	380-390	TETRA 400	Modulazione pulsazione b)	1.8	0.3	27	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm$ 5 kHz deviazione 1kHz sine	2	0.3	28	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Modulation d'impulsion b) 217Hz	0.2	0.3	9	9
	745							
	780							
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulation d'impulsion b) 18Hz	2	0.3	28	28
	870							
	930							
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Modulation d'impulsion b) 217Hz	2	0.3	28	28
	1845							
	1970							
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulation d'impulsion 217Hz	2	0.3	28	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsion 217Hz	0.2	0.3	9	9
	5500							
	5785							

### **3 ANNI DI GARANZIA**

FKA Brands Ltd garantisce il prodotto da difetti di componenti e lavorazione per un periodo di 3 anni dalla data di acquisto, fatte salve le indicazioni riportate nel seguito. La garanzia sui prodotti offerta da FKA Brands Ltd non copre i danni causati da uso improprio o abuso, incidente, collegamento di accessori non autorizzati, alterazione del prodotto o qualsiasi altra condizione non imputabile a FKA Brands Ltd. La presente garanzia è valida esclusivamente se il prodotto è acquistato e utilizzato nel Regno Unito / nell'UE. La presente garanzia non copre le modifiche o gli adattamenti necessari per il funzionamento dell'apparecchio in un Paese diverso da quello per cui è progettato, prodotto, approvato e/o autorizzato, né la riparazione di apparecchi danneggiati da tali modifiche. FKA Brands Ltd non sarà ritenuta responsabile di alcun tipo di danno incidentale, consequenziale o speciale.

Per usufruire del servizio di manutenzione in garanzia, restituire il prodotto in franchigia postale al centro servizi locale unitamente alla ricevuta di pagamento (come prova di acquisto). Al ricevimento del prodotto, FKA Brands Ltd si occuperà della riparazione o della sostituzione, a seconda del caso, e della restituzione in franchigia postale. La garanzia è valida esclusivamente presso il Centro Servizi HoMedics. La manutenzione di questo prodotto da soggetti diversi dal Centro Servizi HoMedics annulla la garanzia.

La presente garanzia non influirà sui diritti sanciti per legge.

Per scoprire il Centro Servizi HoMedics più vicino, visitare la pagina

**[www.homedics.co.uk/servicecentres](http://www.homedics.co.uk/servicecentres)**

## INTRODUCTIE

### Algemene beschrijving

Bedankt dat u voor de bovenarmbloeddrukmeter van Homedics hebt gekozen. Het apparaat biedt bloeddrukmeting, hartslagmeting en opslag van resultaten. Het ontwerp biedt u twee jaar betrouwbare werking. Meetresultaten van de bloeddrukmeter zijn vergelijkbaar met de resultaten die worden verkregen door opgeleid personeel dat de auscultatiemethode met manchet en stethoscoop hanteert.

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en onderhoudsinformatie en geeft stapsgewijze instructies voor het gebruik van het product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik van het product.

### Specificaties:

- Lcd-scherm van 60 mm . 40,5 mm
- Maximaal 99 opgeslagen meetresultaten
- Meting tijdens het oppompen

### Indicaties voor gebruik

Deze bloeddrukmeter is een digitale meter voor het meten van bloeddruk en hartslag bij een armomtrek van 22 tot 32 cm of 22 cm tot 42 cm\*. Uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis door volwassenen.















(\*Manchetbereik van 22 cm tot 42 cm is verkrijgbaar als optionele aankoop bij Homedics)

### Meetmethode

Dit product maakt gebruik van de oscillometrische meetmethode voor het detecteren van de bloeddruk. Voor elke meting stelt het apparaat een "nuldruk" vast die gelijk is aan de luchtdruk. Daarna wordt de armanchet opgepompt. Het apparaat detecteert hierbij drukwisselingen die worden veroorzaakt door slag-op-slag-pulsatie, op basis waarvan de systolische en diastolische bloeddruk evenals de hartslag worden bepaald.

### Veiligheidsinformatie

In de gebruiksaanwijzing, op de labels en op andere onderdelen kunnen de volgende symbolen worden gebruikt. Dit zijn de standaard- en gebruiksvereisten.

	Verwijs naar de gebruiksaanwijzing/folder. Om aan te geven dat de gebruiksaanwijzing/folder moet worden gelezen.		Onderdeel van het type BF
	Uit de EG-markering blijkt dat een product door de fabrikant is gecontroleerd en geacht wordt te voldoen aan de vereisten die de EU stelt aan de bescherming van veiligheid, gezondheid en milieu. Dit is een vereiste voor producten die waar dan ook ter wereld zijn geproduceerd en die in de EU op de markt komen.		Met dit symbool wordt aangegeven dat het product niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk restafval maar voor hergebruik en recycling bij een apart inzamelingspunt moet worden ingeleverd.
	Symbool voor "FABRIKANT"		
	Symbool voor "SERIENUMMER"		Bevoegd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Symbool voor "GELIJKSTROOM"		Symbool voor "Recyclen"
	Symbool voor "PRODUCTIEDATUM"		Waarschuwing. Hiermee wordt aangegeven dat voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van het apparaat in de nabijheid van het symbool, of dat de gebruiker het product bewust moet gebruiken of in actie moet komen om ongewenste gevolgen te voorkomen.
	Batchcode		Symbool voor "MEDISCH APPARAAT"
			Recyclingadvies voor FR, IT en Britse consumenten

## VOORZORGSMAATREGEEL

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis en niet voor eigen gebruik in openbare ruimtes.
- Dit apparaat is draagbaar, maar is niet bedoeld voor gebruik tijdens ziekenvervoer.
- Dit apparaat is niet geschikt voor continue controle tijdens medische noodgevallen of operaties.
- Dit apparaat is bedoeld voor het niet-invasief meten en controleren van de arteriële bloeddruk. Het is niet bedoeld voor gebruik op andere ledematen dan de arm of voor andere doeleinden dan het meten van de bloeddruk.
- Dit apparaat is bedoeld voor volwassenen. Gebruik dit apparaat niet bij pasgeborenen of zuigelingen. Gebruik het niet bij kinderen en adolescenten, tenzij anders voorgeschreven door een arts.
- Raadpleeg voordat u deze meter gebruikt eerst uw arts als het volgende op u van toepassing is: veelvoorkomende hartritmestoornissen zoals premature ventriculaire contractie of atriumfibrilatie; perifere, arteriële aandoeningen; zwangerschap; pre-eclampsie; geïmplanteerde elektronische apparaten; mensen die een intravasculaire therapie ondergaan, een arterio-veneuze shunt hebben of die een mastectomie hebben ondergaan. Let op: deze omstandigheden kunnen (naast bewegingen van de patiënt, trillingen of beven) van invloed zijn op de metingen.
- Gebruik dit apparaat niet voor de diagnose of behandeling van gezondheidsproblemen of aandoeningen. Overleg eerst met uw arts of de bloeddruk- of hartslagmetingen geschikt zijn als basis voor het bepalen van klinische handelingen. Let op: klinische handelingen mogen uitsluitend door de arts worden bepaald om uitstel van behandeling of andere gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Indien u medicijnen neemt, raadpleeg dan uw arts om te bepalen wat het juiste tijdstip van de dag is om uw bloeddruk te meten.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele schade, gevolgschade of speciale schade als gevolg van verkeerd gebruik of misbruik van het apparaat.
- Gebruik het apparaat onder omstandigheden zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Anders worden de prestaties en de levensduur van het apparaat beïnvloed en verminderd.
- Het apparaat kan tot 30 minuten nodig hebben om op te warmen / af te koelen vanaf de minimum / maximum opslagtemperatuur voordat het klaar is voor gebruik.
- De bloeddrukmeter en manchet zijn geschikt voor gebruik

in de omgeving van de patiënt.

- Was de manchet niet in een wasmachine of vaatwasser!
- Het apparaat bevat gevoelige elektronische onderdelen. Voer, om meetfouten te voorkomen, geen bloeddrukmetingen uit in de buurt van een sterk elektromagnetisch veld dat een interferentiesignaal of een elektrisch snel transiënt of burstsignaal uitzendt.
- De bloeddrukmeter is bedoeld voor gebruik door medisch personeel en leken, patiënten zijn ook beoogde gebruikers.

## WAARSCHUWING

- Probeer het apparaat niet zelf te repareren als het niet goed werkt. Laat reparaties alleen uitvoeren door bevoegde onderhoudscentra.
- Het wordt aanbevolen om de werking na elke 2 jaar gebruik én na onderhoud en reparatie te controleren, door ten minste de vereisten betreffende de foutlimieten van de manchetdrukindicatie en lucht lekkage opnieuw te testen (testen bij ten minste 50 mmHg en 200 mmHg). Neem contact op met de fabrikant of distributeur voor bevoegd onderhoudspersoneel.
- Bewaar uw apparaat, manchet op een schone en droge plaats. Beschermd tegen extreme vochtigheid, hitte, pluisjes, stof en direct zonlicht. Plaats er nooit ware voorwerpen op.
- Zorg dat de rubberen slang van de manchet tijdens het opbergen niet wordt samengedrukt, uitgerekt of geknikt.
- Voer accessoires, afneembare onderdelen en het apparaat af volgens plaatselijke richtlijnen.

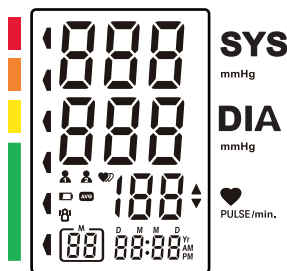
## WAARSCHUWING

Breng de manchet niet aan op een arm waarop een intraveneus infuus of een bloedtransfusie is aangesloten.

- De slang tijdens het meten niet knikken, vouwen, uitrekken, samendrukken of anderszins vervormen. De druk van de manchet kan namelijk blijven toenemen, waardoor de bloeddoorstroming kan worden belemmerd en er letsel kan ontstaan.
- Het te vaak uitvoeren van bloeddrukmetingen kan de bloedcirculatie verstoren en letsel veroorzaken.
- Breng de manchet niet aan op een gevoelige of beschadigde huid. Controleer de plaats van de manchet regelmatig op irritatie.
- Plaats de manchet niet om de arm van een persoon wiens slagaders of aders een medische behandeling ondergaan, d.w.z. intravasculaire toegang of intravasculaire therapie of een arterioveneuze (A-V) shunt. Dit kan de bloedcirculatie verstoren en letsel veroorzaken.

 **LET OP**

- Plaats de manchet niet om de arm aan dezelfde kant van een mastectomie (vooral wanneer lymfeklieren zijn verwijderd). Het wordt aanbevolen om te meten aan de onaangetaste kant.
- Plaats de manchet niet om dezelfde arm waarop een ander meetapparaat is aangebracht. Een of beide apparaten kunnen tijdelijk stoppen met werken als u ze tegelijkertijd probeert te gebruiken.
- Zorg (door het betreffende lichaamsdeel bijvoorbeeld te controleren) dat het gebruik van het apparaat niet leidt tot een langdurige aantasting van de bloedcirculatie van de patiënt.
- In het zeldzame geval van een storing waardoor de manchet tijdens het meten volledig opgepompt blijft, dient u de manchet onmiddellijk los te maken en te verwijderen. Langdurige hoge druk op de arm (manchetdruk > 300 mmHg of constante druk > 15 mmHg gedurende meer dan 3 minuten) kan leiden tot blauwe plekken en een verkleurde huid.
- Gebruik dit apparaat niet tegelijkertijd met hoogfrequente (HF) chirurgische apparatuur.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt in een zuurstofrijke omgeving en is niet bedoeld voor gebruik met ontvlambare anesthetica of ontvlambare stoffen.
- Raak de uitgang van de batterijen en de gebruiker niet tegelijkertijd aan.
- Het netsnoer is het middel om het apparaat van de stroomtoevoer af te sluiten.  
Plaats het apparaat niet zodanig dat het moeilijk te bereiken is of moeilijk uit het stopcontact kan worden verwijderd.
- Gebruik dit apparaat niet als u allergisch bent voor polyester, nylon of plastic.
- Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant. Het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kan letsel en schade aan het apparaat veroorzaken.
- Als u tijdens het meten ongemak ervaart, zoals pijn in de arm of andere klachten, druk dan onmiddellijk op de aan/uit-knop om de lucht uit de manchet te laten lopen.
- Gebruik het apparaat niet tijdens onderhoudsbeurten. De luchtslang kan mogelijk tot wurging leiden. De kleinere onderdelen van het product en de batterijen kunnen daarnaast bij inslikken verstikkingsgevaar opleveren. Zorg dat deze uit de buurt van zuigelingen/kinderen worden gehouden.
- Een loszittende of beschadigde sensor kan de prestaties van het apparaat nadelig beïnvloeden of kan andere problemen veroorzaken.
- Op verzoek van bevoegd onderhoudspersoneel worden door de fabrikant of de distributeur schakelschema's, onderdelenlijsten, beschrijvingen en kalibratieprocedures ter beschikking gesteld.
- Verwachte levensduur van de manchet kan variëren door de wasfrequentie, de huidconditie en de opslagomstandigheden.
- Neem bij ernstige incidenten met betrekking tot dit apparaat contact op met de fabrikant en de bevoegde instantie van de betreffende lidstaat of overheidsorganisatie (FDA of EMA).



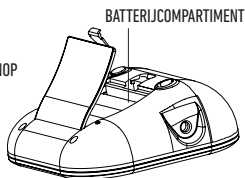
SYMBOOL	BESCHRIJVING	UITLEG
<b>SYS</b>	Systolische bloeddruk	Hoge bloeddruk
<b>DIA</b>	Diastolische bloeddruk	Lage bloeddruk
<b>Pul/min</b>	Weergave hartslag	Hartslag in slagen per minuut
▼	Defl deflatie symbool deflatie	Te manchet loopt leeg
	Geheugen	Geef aan dat het in de geheugenmodus staat en welke geheugengroep het betreft.
	Gemiddelde waarde	Het gemiddelde van de laatste 3 metingen binnen 30 minuten
<b>mmHg</b>	mmHg	Meeteenheid van de bloeddruk
	Batterijen bijna leeg	Batterijen zijn bijna leeg en moeten worden vervangen
	Unregelmäßiger Herzschlag	De bloeddrukmeter detecteert een onregelmatige hartslag tijdens de meting.
	Hartslag	De bloeddrukmeter detecteert een onregelmatige hartslag tijdens de meting.
	Huidige tijd	Maand/dag/jaar, Uur : Minuten
	Gebruiker1 / Gebruiker 2	Start de meting voor Gebruiker1 / Gebruiker 2
	Bewegingsindicator	Verschijnt wanneer praten, bewegen of trillen van de arm met de manchet om wordt gedetecteerd tijdens een meting. <b>OPMERKING:</b> De gemeten bloeddrukmeting is mogelijk niet nauwkeurig wanneer dit symbool wordt weergegeven bij de meting.

## Onderdelen van de meter



## Lijst met onderdelen van de bloeddrukmeter

- 1 Manchet
- 2 Lucht slang
- 3 Printplaat
- 4 Pomp
- 5 Ventiel

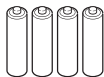


## Lijst

1. Automatische bovenarmbloeddrukmeter




3. AAA-batterijen



## De batterijen plaatsen en vervangen

- Open de batterijdeksel.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in het batterijvakje. (Gebruik altijd het juiste/aangegeven type batterijen: vier AAA-batterijen.)
- Doe de batterijdeksel weer dicht.

Vervang de batterijen als een van de onderstaande situaties optreedt:

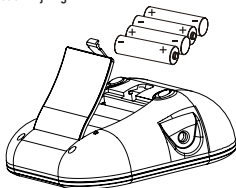
-  +Lo verschijnt op het lcd-scherm
- Het lcd-scherm wordt vaag
- Het lcd-scherm licht niet op bij het inschakelen van de meter.

2. Manchet (onderdeel van het type BF) (22-32 cm) (22-42 cm XL-manchet is te koop op de Homedics-website)



(Gebruik de door HoMedics erkende manchet. De maat van de meegeleverde manchet is te vinden op het label van de manchet.)

4. Gebruiksaanwijzing



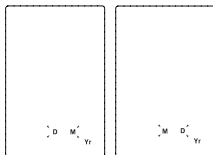
## WAARSCHUWING

- Gebruik geen nieuwe en gebruikte batterijen door elkaar.
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar.
- Werp nooit batterijen in een vuur. De batterijen kunnen exploderen of gaan lekken.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gaat gebruiken.
- Lege batterijen zijn schadelijk voor het milieu. Voer deze niet af met het huishoudelijk afval.
- Haal oude batterijen uit het apparaat en volg de plaatselijke richtlijnen voor recycling.

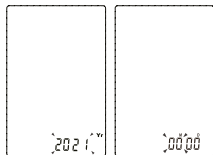
## DATUM, TIJD EN MEETEENHEID INSTELLEN

Het is belangrijk dat u voor het gebruik van de bloeddrukmeter de klok instelt, zodat aan elk meetresultaat dat in het geheugen wordt opgeslagen een tijdstip kan worden gekoppeld. (Het instelbereik van het jaar: 2021-2050, tijdsindeling: 12H/24H)

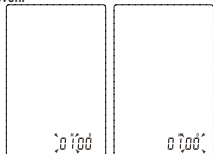
1. Houd, terwijl de meter is uitgeschakeld, de knop "SET" lang ingedrukt totdat op het scherm de datumindeling "D M" of "M D" wordt weergegeven. (M staat voor maand en D voor dag.) Druk op de knop "MEM" of "SET" om te wisselen tussen "D M" en "M D". Bevestig de invoer door de knop "START/ STOP" in te drukken.



2. Druk, zodra op het scherm het [JAAR] met een knipperend cijfer wordt weergegeven, op de knop "MEM" of "SET" om het [JAAR] aan te passen. Elke keer dat de knop "MEM" of "SET" wordt ingedrukt, gaat het jaartal cyclusgewijs met één cijfer omhoog.

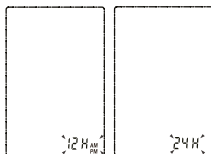


3. Druk op de knop "START/ STOP" om de invoer te bevestigen zodra het juiste jaar is bereikt. Op het scherm wordt vervolgens met een knipperend cijfer de [MAAND] weergegeven.

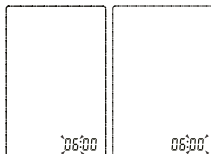


4. Herhaal stap 2 en 3 om [MAAND] en [DAG] in te stellen.

5. Herhaal stap 2 en 3 om de tijdsindeling tussen [12U] en [24U] te bevestigen.



6. Herhaal stap 2 en 3 om [UUR] en [MINUUT] in te stellen.



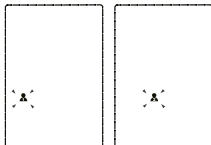
7. Zodra [MINUUT] is ingesteld, wordt op het lcd-scherm "donE" weergegeven en wordt het scherm na enkele seconden uitgeschakeld.



## VOORDAT U BEGINT

### Selecteer de gebruiker

1. Wanneer de monitor is uitgeschakeld, houdt u de knop "MEM" ingedrukt, de gebruikers-ID wordt weergegeven. Druk vervolgens op de knop "MEM" of "SET". Om de gebruikers-ID te schakelen tussen gebruiker 1 en gebruiker 2.



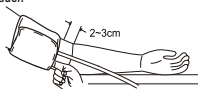
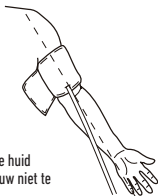
2. Druk op de knop "STRAT/STOP" om uw keuze te bevestigen toon gebruikers-ID en "donE" en schakel vervolgens uit.



## METING

### Bind de manchet om

1. Verwijder alle sieraden, zoals horloges en armbanden, van uw linkerarm. Let op: gebruik uw rechterarm als uw arts bij u een slechte bloedsomloop in uw linkerarm heeft vastgesteld.
2. Rol of stroop uw mouw op om de huid bloot te leggen. Zorg dat uw mouw niet te strak zit.
3. Houd uw arm met uw handpalm naar boven gericht en bind de manchet om uw bovenarm. Draai de slang vervolgens zijwaarts naar de binnenkant van de arm, in één lijn met de pink. Of plaats de slagadermarkering over de hoofdslagader (aan de binnenkant van uw arm). Let op: u vindt de hoofdslagader door met 2 vingers ongeveer 2 cm boven de elleboogholte aan de binnenkant van uw linkerarm te drukken. Bepaal waar de hartslag het duidelijkst voelbaar is. Daar loopt de hoofdslagader.
4. De manchet moet nauw aansluiten, maar mag niet te strak zitten. Er moet nog één vinger passen tussen de manchet en uw arm.



5. Ga comfortabel zitten en leg de arm met de manchet op een vlakke ondergrond. Plaats uw elleboog op een tafel zodat de manchet zich ter hoogte van uw hart bevindt. Houd uw handpalm naar boven gericht. Ga rechtop zitten in een stoel en haal 5 tot 6 keer diep adem.

6. Nuttige tips voor patiënten, met name voor patiënten met een hoge bloeddruk:

- Rust 5 minuten uit voor u de eerste meting uitvoert.
- Wacht minstens 3 minuten tussen de metingen, zodat uw bloedsomloop zich kan herstellen.
- Voer de meting uit in een stille ruimte.
- De patiënt moet zich zoveel mogelijk ontspannen en niet bewegen en praten tijdens de meting.
- De manchet moet op dezelfde hoogte zijn geplaatst als de rechterboezem van het hart.
- Zorg dat u comfortabel zit. Sla uw benen niet over elkaar en houd uw voeten plat op de grond.
- Rust met uw rug tegen de rugleuning van de stoel.
- Probeer voor een zinvolle vergelijking te meten onder vergelijkbare omstandigheden. Voer bijvoorbeeld dagelijkse metingen uit op ongeveer hetzelfde tijdstip, om dezelfde arm of zoals voorgeschreven door een arts.

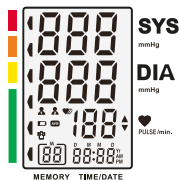


### Start de meting

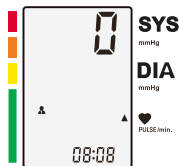
1. Terwijl de meter is uitgeschakeld, drukt u op "START/STOP" om de meter in te schakelen en de meting uit te voeren. (Neem bijvoorbeeld gebruiker 1)

START  
STOP

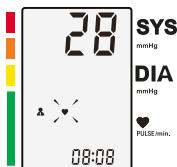
LCD-  
scherm



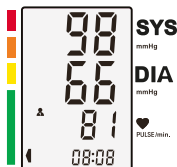
Pas de nul  
aan.



Oppompen  
en meten



Oppompen  
en meten

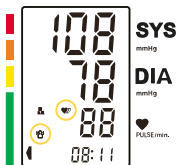


2. Druk op "START/STOP" om uit te schakelen; anders wordt het apparaat binnen 1 minuut vanzelf uitgeschakeld.



**Opmerking:** als tijdens het meten een onregelmatige hartslag wordt gedetecteerd, wordt het symbool weergegeven in het meetresultaat.

Als tijdens de meting overmatige beweging van het lichaam wordt gedetecteerd, met name van de arm waar de manchet is aangebracht, zal het symbool circa 5 seconden knipperen en zal opnieuw worden gestart met detecteren. Het symbool verdwijnt als er niets meer wordt gedetecteerd. Het symbool voor 'Detectie van overmatige beweging van het lichaam' wordt definitief in het meetresultaat weergegeven als de detectie nog steeds wordt waargenomen.



Tips: De gemeten bloeddruk is mogelijk niet nauwkeurig wanneer dit symbool wordt weergegeven.

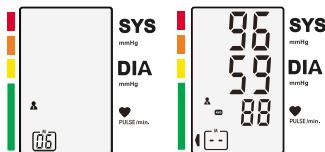
Tips: U kunt op elk moment op de knop "START/ STOP" drukken om het meten te stoppen.

## GEGEVENSBEHEER

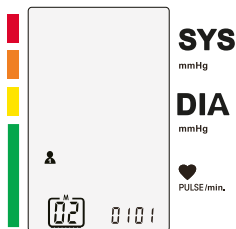
### Meetresultaten opvragen

1. Terwijl het apparaat is uitgeschakeld, houdt u de knop "MEM" ingedrukt totdat de huidige gebruikers-ID knipperend wordt weergegeven.

Het is nu mogelijk om te wisselen tussen gebruiker 1 en gebruiker 2 door de knop "MEM" of "SET" in te drukken. Druk ter bevestiging de knop "START/ STOP" in en bekijk het gemiddelde van de laatste 3 metingen.



2. Druk op "MEM" of "SET" om het gewenste meetresultaat te bekijken.



Toon de resultaten en sla ze op. De datum en tijd van het meetresultaat worden afwisselend getoond



### WAARSCHUWING

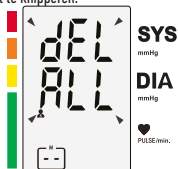
Gebruiker 1 en gebruiker 2 kunnen beide maximaal 99 meetresultaten opslaan.

## Meetresultaten verwijderen

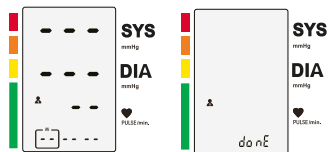
Verwijder de meetresultaten door onderstaande stappen te volgen.

(Voorbeeld hieronder voor gebruiker 1)

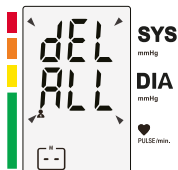
1. Houd in de geheugenoproepmodus de knop "MEM" circa 3 seconden ingedrukt totdat op het lcd-scherm "dEL ALL" begint te knipperen.



2. Druk op de knop "START/ STOP" om het verwijderen te bevestigen. Op het lcd-scherm wordt "do nE" weergegeven. Verwijderde metingen kunnen niet meer worden hersteld. Op het scherm wordt "---" weergegeven, zie onderstaande afbeelding..



Voordat u het verwijderen bevestigt, kunt u de knop "MEM" of "SET" indrukken om op het lcd-scherm te wisselen van "dEL ALL" naar "dEL no" en vervolgens de knop "START/ STOP" indrukken om het wissen van het geheugen te stoppen.



3. Druk op de knop "START/ STOP" om het scherm uit te schakelen, anders wordt deze na 1 minuut automatisch uitgeschakeld.

## INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

### Tips voor het meten

Metingen kunnen onnauwkeurig zijn als ze onder de volgende omstandigheden worden uitgevoerd.



Binnen 1 uur na eten of drinken

Onmiddellijk na het roken, of het drinken van thee of koffie



Binnen 20 minuten na het nemen van een bad



Als u praat of uw vingers beweegt



In een zeer koude omgeving



Als u moet plassen

### Onderhoud

Volg voor optimale prestaties onderstaande instructies op.

#### 1. Reinigingsproces:

- Stap 1: Schakel het apparaat voor het reinigen eerst uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Stap 2: Gebruik een zachte vochtige doek en een sopje om de manchet eerst te reinigen en gebruik daarna een zachte vochtige doek en schoon water om zeepresten te verwijderen totdat er geen verontreinigingen meer zichtbaar zijn. Voorkom dat de manchet doordrenkt raakt met vloeistof.
- Stap 3: Gebruik een droge zachte doek om de manchet af te vegen en eventueel achtergebleven vocht te verwijderen.
- Stap 4: Droog de manchet na het reinigen in een goed geventileerde ruimte.

## 2. Desinfectieproces:

- Stap 1: Schakel het apparaat voor het desinfecteren eerst uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Stap 2: Gebruik een zachte doek met 70% isopropanol om de manchet circa 3 minuten te desinfecteren. Voorkom dat de manchet doordrenkt raakt met vloeistof.
- Stap 3: Gebruik een schone droge doek of handdoek om zichtbare restanten van het desinfecteringsmiddel te verwijderen.
- Stap 4: Droog de manchet na het desinfecteren in een goed geventileerde ruimte.

## Suggestie:

- Frequentie reinigen en desinfecteren:  
Het wordt bij meervoudig gebruik voor één enkele patiënt aanbevolen om het oppervlak van het apparaat maandelijks of indien nodig te reinigen.  
Het wordt bij meervoudig gebruik voor meerdere patiënten aanbevolen om het apparaat altijd voor en na gebruik te reinigen. Voer onderhoud uit zoals in de instructies wordt uitgelegd

## OVER BLOEDDRUK

### Wat betekent systolische druk en diastolische druk?

Wanneer de hartkamers zich samentrekken en het bloed uit het hart pompen, bereikt de bloeddruk zijn maximale waarde in de cyclus, dit wordt systolische druk genoemd. Wanneer de hartkamers zich ontspannen, bereikt de bloeddruk zijn minimale waarde in de cyclus, dit wordt diastolische druk genoemd.

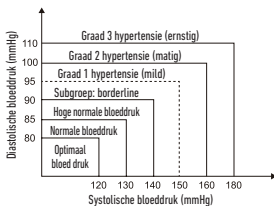
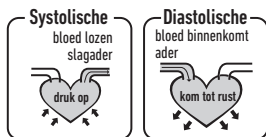
### Wat is de standaard bloeddrukclassificatie?

The blood pressure classification published by World Health Organization (WHO) and International Society of Hypertension (ISH) in 1999 is as follows:



### WAARSCHUWING

Alleen een arts kan uw normale BP-bereik vertellen. Neem contact op met een arts als uw meetresultaat buiten het bereik valt. Houd er rekening mee dat alleen een arts kan vertellen of uw bloeddrukwaarde een gevaarlijk punt heeft bereikt.



Bloed-druk (mmHg) \ Niveau	Optimaal	Normaal	Hoog-normaal	Mild	Gemiddeld	Ernstig
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### Detectie van onregelmatige hartslag

Er wordt een onregelmatige hartslag gedetecteerd als de hartslag onregelmatig is tijdens het meten van de systolische en diastolische bloeddruk. De meter registreert tijdens de metingen alle hartslagintervallen en berekent het gemiddelde. Als er twee of meer intervallen zijn, en het verschil tussen elk interval en het gemiddelde meer is dan de gemiddelde waarde van  $\pm 25\%$  of als er vier of meer hartslagintervallen zijn en het verschil tussen elk interval en het gemiddelde meer is dan de gemiddelde waarde van  $\pm 15\%$ , verschijnt het symbool voor een onregelmatige hartslag samen met de meetresultaten op het scherm.



## WAARSCHUWING

Met het IPR-pictogram wordt aangegeven dat er tijdens de meting een onregelmatigheid is geregistreerd die overeenkomt met een onregelmatige hartslag. Dit is doorgaans GEEN reden tot bezorgdheid. We adviseren echter wel om medisch advies in te winnen als dit symbool vaker verschijnt. Let op: detectie van een onregelmatige hartslag kan niet rechtstreeks worden gebruikt voor een klinische beoordeling. Raadpleeg vóór het nemen van eventuele medische beslissingen eerst een professional voor medisch advies.

### Waarom schommelt mijn bloeddruk gedurende de dag?

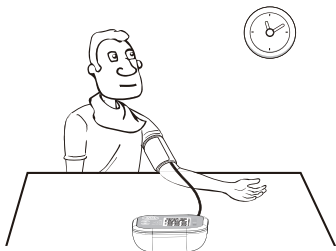
1. Uw bloeddruk schommelt meerdere malen per dag. De meting wordt ook beïnvloed door de manier waarop u uw manchet omdoet en de meetpositie; voor de metingen dus onder dezelfde omstandigheden uit.
2. Als u medicatie gebruikt, zal de bloeddruk meer variëren.
3. Wacht minimaal 3 minuten voor een nieuwe meting.

### Waarom krijg ik thuis een andere bloeddruk dan in het ziekenhuis?

De bloeddruk varieert zelfs gedurende de dag als gevolg van het weer, emoties, inspanning enzovoort. Ook is er het "wittejasseneffect", wat inhoudt dat de bloeddruk meestal stijgt in een klinische omgeving.

### Is het resultaat hetzelfde als ik om de rechterpols meet?

U kunt beide polsen meten, maar bij sommige mensen kunnen verschillen optreden. Wij adviseren u om steeds dezelfde pols te meten.

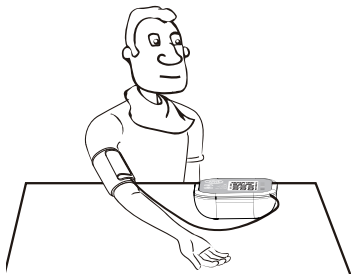


### Waarop u moet letten als u thuis uw bloeddruk meet:

- Of de manchet goed omgebonden is.
- Of de manchet niet te strak of te los zit.
- Of de manchet om de pols is gebonden.
- Of u zich angstig voelt.


Het is beter om 2-3 keer diep adem te halen voordat u met meten begint.

Advies: Ontspan u 4-5 minuten tot u gekalmeerd bent.



## PROBLEEM EN OPLOSSINGEN

Dit gedeelte bevat een lijst met foutmeldingen en veelgestelde vragen bij problemen die u bij gebruik van uw bloeddrukmeter kunt tegenkomen. Als het product niet werkt zoals u verwacht, controleer dan deze lijst voordat u contact opneemt voor onderhoud.

PROBLEEM	SYMPTOOM	CONTROLEER DIT	OPLOSSING
Geen stroom	Er is niets op het scherm te zien.	Batterijen zijn leeg.	Plaats nieuwe batterijen.
		Batterijen zijn onjuist geplaatst.	Plaats de batterijen correct.
Batterijen bijna leeg	Het scherm is zwak of traag  +LO	Batterijen zijn bijna leeg.	Plaats nieuwe batterijen.
Foutmelding	E 1 wordt getoond.	De manchet is te strak of te los.	Stel de manchet opnieuw af, niet te los of te strak en meet opnieuw.
	E2 wordt getoond.	Het apparaat heeft tijdens de meting beweging gedetecteerd.	Ontspan even en meet opnieuw.
	E3 wordt getoond.	Tijdens het meten wordt geen hartslag waargenomen.	Maak kleding rond uw pols los en meet opnieuw.
	E4 wordt getoond.	Het apparaat heeft tijdens de meting beweging gedetecteerd.	De behandeling van de meting is mislukt.
	EExx wordt op het scherm getoond.	Er is een kalibratiefout opgetreden.	Start de meting opnieuw. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met de verkoper of met onze klantenservice voor verdere hulp. Raadpleeg de garantie voor contactinformatie en instructies voor retourzending.
Waarschuwing-smelding	"out" wordt getoond	Buiten het meetbereik	Ontspan even en meet opnieuw. Neem contact op met uw arts als het probleem zich blijft voordoen.

**SPECIFICATIONS**

Stroomvoorziening	4 • AAA-batterijen 6V DC
Weergavemodus	Lcd-scherm V.A. 60 mm . 40,5 mm
Meetmethode	Oscillometrische meetmethode
Meetbereik	Nominale manchetedruk: 0 mmHg ~ 299 mmHg (0 kPa ~ 39,9 kPa) Meetdruk: SYS: 60 mmHg ~ 230 mmHg (8,0 kPa ~ 30,7 kPa) DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg (5,3 kPa ~ 17,3 kPa) Hartslag: (40-199) slagen/minuut
Nauwkeurigheid	Statische druk: 5 °C - 40 °C binnen ±3 mmHg Hartslag: ± 5% Klinische validatie: Gemiddeld verschil binnen ±5 mmHg; Standaardafwijking ≤8 mmHg
Normale gebruiksomstandigheden	Een temperatuurbereik van: +5 °C tot +40 °C Een relatieve luchtvochtigheid van 15% tot 90%, niet-condenserend, maar geen partiële waterdampdruk van meer dan 50 hPa vereist Een luchtdrukbereik van: 700 hPa tot 1060 hPa
Opslag- en transportcondities	Temperatuur: -20 °C tot +60 °C Een relatieve luchtvochtigheid van ≤ 93%, niet-condenserend, met een waterdampdruk tot 50 hPa Een luchtdrukbereik van 500 hPa tot 1060 hPa
Meetomtrek van de bovenarm	Circa 22-32 cm
Nettogewicht	Circa 169 g (zonder batterijen)
Buitenafmetingen	Circa 110 mm . 110 mm . 41 mm
Meegleverd	4 . AAA-batterijen, gebruiksaanwijzing
Werkingsmodus	Continue werking
Mate van bescherming	Onderdeel van het type BF
Bescherming tegen het binnendringen van water	IP21 Dit betekent dat het apparaat beschermd is tegen vaste vreemde voorwerpen van 12,5 mm en groter, en tegen verticaal vallende waterdruppels.
Classificatie apparaat	Modus batterijvoeding: intern gevoede ME-apparaat
Softwareversie	A01
Verwachte levensduur	Apparaat: 3 jaar of 10.000 metingen (kan variëren afhankelijk van gebruiksomstandigheden) Manchet: 10000 keer Alkalinebatterij: ongeveer 200-300 keer
Soorten gebruik/hergebruik	Meervoudig gebruik bij meerdere patiënten

**WAARSCHUWING:** aanpassen van deze apparatuur is niet toegestaan.

## CONTACTGEGEVENS

Ga voor meer informatie over onze producten naar [www.homedics.co.uk](http://www.homedics.co.uk)

Model: TMB-1491-SN

Gemaakt door: Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

**Erkende Europese vertegenwoordiger:**

MDSS GmbH

Schiffgraben 41,

30175 Hannover,

Germany

**In het VK geïmporteerd door:**

FKA Brands Ltd, Somerhill Business Park, Tonbridge, Kent, TN11 0GP

**Ingevoerd in de EU door:**

FKA Brands Ltd, 29 Earlsfort Terrace, Dublin D02AY28, IE

Customer Support: [support@homedics.co.uk](mailto:support@homedics.co.uk)

## EMC-RICHTLIJNEN

De ME-APPARATUUR of het ME-SYSTEEM is geschikt voor gezondheidszorg in de thuisomgeving.

Essentiële prestatie:

Nauwkeurige meting van bloeddruk en hartslag

Meetbereik	Systolische druk: 60-230 mmHg Diastolische druk: 40-130 mmHg Hartslag: 40-199 slagen/minuut
Nominale manchetdruk	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Nauwkeurigheid	Bloeddruk: $\pm 3$ mmHg Hartslag: $\pm 5\%$

De basisveiligheid van de bloeddrukmeter (TMB-1491-SN) is als volgt:

Afwijking van de normale werking die een onaanvaardbaar risico vormt voor de patiënt of gebruiker.

Waarschuwing: Blijf uit de nabijheid van actieve hoogfrequente (HF) chirurgische apparatuur en de tegen radiofrequente (RF) straling beschermde ruimte van een ME-systeem voor MRI's (magnetic resonance imaging), waar de intensiteit van ME-storingen hoog is.

Waarschuwing: Gebruik dit apparaat bij voorkeur niet in de nabijheid van of gestapeld op andere apparatuur.

Dit kan een incorrecte werking opleveren. Is dergelijk gebruik toch vereist?

Controleer dit apparaat en de andere apparatuur in dat geval op een correcte werking.

Waarschuwing: Gebruik van accessoires, transducers en kabels die niet door de fabrikant van dit apparaat zijn voorgeschreven of meegeleverd kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van het apparaat en kan een incorrecte werking opleveren.

Waarschuwing: Gebruik mobiele RF-communicatieapparatuur (waaronder randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) niet binnen een afstand van minder dan 30 cm van alle onderdelen van de apparatuur, waaronder ook door de fabrikant voorgeschreven kabels. Dit kan anders een nadelig effect hebben op de prestaties van dit apparaat.

Tabel 2

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immunititeit		
Immunitiestest	IEC 60601-1-2 Lichaamsbrief	Nalevingsniveau
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV lucht	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV lucht
Elektrisch snel transient of burst IEC 61000-4-4	Niet toepasbaar	Niet toepasbaar
Piek IEC 61000-4-5	Niet toepasbaar	Niet toepasbaar
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsvariaties bij stroomtoevoerkabels IEC 61000-4-11	Niet toepasbaar	Niet toepasbaar
Power frequentie magnetisch veld IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Uitgevoerd RF IEC 61000-4-6	Niet toepasbaar	Niet toepasbaar
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM bij 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM bij 1 kHz
OPMERKING: $U_T$ is de netspanning vóór de toepassing van het testniveau.		

Tabel 3

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuuniteit								
Uitgestraalde RF IEC61000-4-3 (Test-specificaties voor IMMUNITeit VAN BEHUIZING-SPOORTEN bij RF draadloze communicatie-apparatuur)	Test frequentie (MHz)	Band a) (MHz)	Service a)	Modulatie b)	Maximale kracht (W)	Afstand (m)	IEC 60601-1-2 Lichaamsniveau (V/m)	Naleving niveau (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulsmodulatie b)	1.8	0.3	27	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm 5$ kHz afwijking 1 kHz sinus	2	0.3	28	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Pulsmodulatie b) 217Hz	0.2	0.3	9	9
	745							
	780							
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulsmodulatie b) 18Hz	2	0.3	28	28
	870							
	930							
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulsmodulatie b) 217Hz	2	0.3	28	28
	1845							
	1970							
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulatie 217Hz	2	0.3	28	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulatie 217Hz	0.2	0.3	9	9
	5500							
	5785							

### 3 JAAR GARANTIE

FKA Brands Ltd geeft 3 jaar garantie op materiële en fabrieksfouten vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van het onderstaande. Deze productgarantie van FKA Brands Ltd is niet van toepassing op beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik of misbruik; ongelukken; het bevestigen van niet-toegestane accessoires; wijzigingen aan het product; en andere condities waar FKA Brands Ltd geen controle over heeft. Deze garantie is alleen geldig wanneer het product aangeschaft en gebruikt wordt in het VK / de EU. Een product dat gewijzigd of aangepast moet worden om gebruikt te kunnen worden in een land anders dan het land waarvoor het was ontworpen, geproduceerd, goedgekeurd en/of geautoriseerd, of reparatie van producten die beschadigd zijn door deze wijzigingen, valt niet onder deze garantie. FKA Brands Ltd is niet verantwoordelijk voor eventuele indirecte, speciale of gevolgschade. Om garantieservice voor uw product te krijgen, dient u het product gefrankeerd naar uw plaatselijke onderhoudscentrum te sturen, samen met de gedateerde kassabon (als bewijs van aankoop). Na ontvangst zal FKA Brands Ltd uw product repareren of vervangen (waar nodig) en deze gefrankeerd aan u retourneren. Garantie geldt enkel bij service door het HoMedics Service Centre. De garantie komt te vervallen bij service aan dit product door iemand anders dan het HoMedics Service Centre.

Deze garantie laat uw wettelijke rechten onverlet.

Uw lokale HoMedics Service Centre is te vinden op [www.homedics.co.uk/servicecentres](http://www.homedics.co.uk/servicecentres)

## INTRODUÇÃO

### Descrição geral

Obrigado por selecionar o monitorizador de pressão sanguínea no braço da HoMedics. O monitorizador efetua medição da pressão sanguínea, medição do ritmo da pulsação e armazenamento do resultado. A concepção oferece-lhe dois anos de serviço fiável. As leituras efetuadas pelo monitorizador de pressão sanguínea são equivalentes às obtidas por um observador formado no uso do método de auscultação com estetoscópio ou manga. Este manual contém informação de segurança e cuidado importante e fornece-lhe instruções passo a passo para o uso deste produto. Leia atentamente o manual antes de usar o produto.

### Funcionalidades:

- LCD de 60 mm x 40,5 mm
- Máximo 99 registos
- Mediação durante a inflação

### Indicações de utilização

Este monitorizador de pressão sanguínea é um monitorizador digital destinado à utilização na medição da pressão sanguínea e do ritmo da pulsação com uma circunferência do braço de 22 cm a 32 cm ou 22 cm a 42 cm\*.

Destina-se apenas a utilização no interior por adultos.















(\*A faixa de punho de 22 cm a 42 cm está disponível como compra opcional na HoMedics)

### Princípio de medição

Este produto usa o método de medição oscilométrico para deteção da pressão sanguínea. Antes de cada medição, a unidade estabelece uma "pressão zero" equivalente à pressão do ar. Depois começa a insuflar a manga do braço. Entretanto, a unidade deteta as oscilações de pressão geradas pelo batimento pulsátil, usado para determinar a pressão sistólica e diastólica e, também, o ritmo da pulsação.

### Informação de segurança

Os sinais abaixo podem encontrar-se no manual do utilizador, rotulagem ou outros componentes. São requisitos das normas e uso.

	Consultar este manual/manual de instruções. Para indicar que este manual/manual de instruções deve ser lido.		Peça aplicada tipo BF
	A marcação CE indica que um produto foi avaliado pelo fabricante e considerado conforme aos requisitos de segurança, saúde e proteção ambiental da UE. É exigida para produtos fabricados em qualquer parte do mundo e que sejam depois comercializados na UE.		O símbolo indica que o produto não deve ser eliminado como resíduo indiferenciado, devendo ser enviado para instalações de recolha seletiva para recuperação e reciclagem.
	Símbolo para "FABRICANTE"		
	Símbolo para "NÚMERO DE SÉRIE"		Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Símbolo para "CORRENTE CONTÍNUA"		Símbolo para "RECICLAR"
	Símbolo para "DATA DE FABRICO"		Atenção. Indica que é necessário ter atenção ao operar o dispositivo ou controlo perto do local onde o símbolo está colocado, ou que a situação atual exige o cuidado ou a ação do operador para evitar consequências indesejáveis
	Símbolo para "DATA DE FABRICO"		Símbolo para "DISPOSITIVO MÉDICO"
			Conselhos de reciclagem para consumidores da França, TI e Reino Unido

## PRECAUÇÃO

- Este dispositivo destina-se apenas a utilização doméstica, no interior e não se destina a uma utilização em si próprio/a e em áreas públicas.
- Este dispositivo é portátil, mas não se destina a utilização durante o transporte do paciente.
- Este dispositivo não é adequado para monitorização contínua durante emergências ou operações médicas.
- Este dispositivo destina-se a medição não invasiva e monitorização da pressão sanguínea arterial. Não se destina a uso nas extremidades para além do braço ou para outros fins para além da obtenção da medição de pressão sanguínea.
- Este dispositivo destina-se a adultos. Não utilize este dispositivo em recém-nascidos e bebés. Não utilize em crianças e adolescentes a não ser que tenha recebido instruções em contrário de um profissional de saúde.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este monitorizador se sofrer das seguintes condições: arritmias comuns, tais como batimentos ventriculares prematuros ou fibrilhação auricular; doença arterial periférica; gravidez; pré-eclâmpsia; implantação de dispositivos elétricos; realização de terapia intravascular; shunt arteriovenoso ou mastectomia. Note que qualquer uma destas condições poderá afetar as leituras de medição, além do movimento, tremor ou calafrios do paciente.
- Não utilize este dispositivo para diagnóstico ou tratamento de qualquer problema de saúde ou doença. Consulte primeiro o seu médico para saber se as leituras de pressão sanguínea ou de ritmo da pulsação podem ser utilizadas como dados para determinar ações clínicas. Note que as ações clínicas apenas podem ser determinadas pelo médico, caso contrário poderá levar a um tratamento tardio ou outras situações perigosas.
- Se estiver a tomar medicação, consulte o seu médico para determinar a altura apropriada para medir a sua pressão sanguínea.
- Este dispositivo apenas pode ser utilizado para o fim descrito neste manual. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer tipo de incidentes, consequências ou danos especiais causados por utilização incorreta ou abusiva.
- Utilize o dispositivo no ambiente para o qual é indicado no manual do utilizador. Caso contrário, o desempenho e vida útil do dispositivo sofrerão um impacto e serão reduzidos.
- O dispositivo pode necessitar de até 30 minutos para aquecer/arrefecer a partir da temperatura mínima/máxima de armazenamento antes de estar pronto a utilizar.
- O monitorizador de pressão sanguínea e a manga são indicados para uso no ambiente do paciente.
- Não lave a manga na máquina de lavar roupa nem de

lavar louça!

- O dispositivo contém componentes eletrónicas sensíveis. Para evitar erros de medição, evite realizar as medições de pressão sanguínea perto de campos eletromagnéticos fortes com sinal de interferência radiada ou sinal elétrico de disparo/transitório rápido.
- O monitorizador de pressão sanguínea destina-se a ser utilizado por pessoal médico ou leigo, o paciente também é um utilizador ou operador previsto.

## ATENÇÃO

- Em caso de avaria, não tente reparar a unidade sozinho/a. As reparações apenas devem ser realizadas em centros de assistência autorizados.
- Recomenda-se que o desempenho seja verificado após cada manutenção e reparação, e a cada dois anos de utilização, efetuando um novo teste nos limites de erro de indicação de pressão da manga e fuga de ar (teste pelo menos a 50 mmHg e 200 mmHg). Contacte o fabricante ou distribuidor para obter pessoal de assistência autorizado.
- Guarde o dispositivo e a manga numa divisão limpa e seca e proteja-o mesmo de humidade, calor, pelo e pó extremos, e da luz solar direta. Nunca coloque quaisquer objetos pesados em cima do dispositivo.
- Certifique-se de que o tubo de borracha da manga não é torcido, esticado ou dobrado durante o armazenamento.
- Elimine os acessórios, peças amovíveis e o dispositivo de acordo com as diretrizes locais.

## AVISO

- Não coloque a manga num braço com infusão intravenosa ou transfusão de sangue.
- Não deve torcer, dobrar, esticar, comprimir ou deformar o tubo durante a medição, uma vez que a pressão da manga pode aumentar de forma contínua, o que pode impedir o fluxo sanguíneo e resultar em ferimentos.
- Realizar medições da pressão sanguínea com demasiada frequência pode interromper a circulação sanguínea e provocar lesões.
- Não coloque a manga em áreas da pele do paciente que sejam delicadas ou estejam danificadas. Verifique se ocorre irritação no local da manga com frequência.
- Não coloque a manga no braço de uma pessoa cujas artérias ou veias estão sob tratamento médico, como acesso ou terapia intravascular ou um shunt arteriovenoso (A-V), que pode causar uma interrupção na circulação sanguínea e ferimentos.
- Não coloque a manga no braço no mesmo lado de uma mastectomia (especialmente se os nódulos linfáticos foram removidos). É recomendado realizar as medições no lado que não foi afetado.
- Não enrole a manga no mesmo braço no qual se

encontra colocado outro dispositivo de monitorização. Um ou ambos os dispositivos podem parar de funcionar temporariamente se os utilizar ao mesmo tempo.

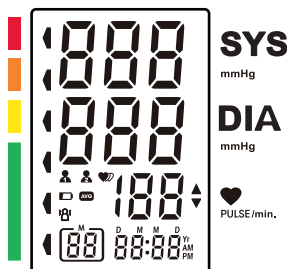
- Verifique (por exemplo, através de observação do respetivo membro) se o funcionamento do dispositivo não resulta em impedimento prolongado da circulação sanguínea do paciente.
- No caso raro de uma falha fazer com que a manga fique totalmente insuflada durante a medição, solte e retire a manga de imediato. A pressão elevada prolongada aplicada no braço (pressão da manga > 300 mmHg ou pressão constante > 15 mmHg durante mais de 3 minutos) pode provocar contusões e descoloração na pele.
- Não utilize este dispositivo simultaneamente com equipamento cirúrgico de alta frequência (HF).
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado em ambientes ricos em oxigénio, não se destina a ser utilizado com anestésicos inflamáveis, não se destina a ser utilizado em conjunto com agentes inflamáveis.
- Não toque na saída das pilhas e no utilizador em simultâneo.
- O cabo de alimentação é utilizado para desligar este dispositivo, de forma a isolá-lo das fontes de alimentação.  
Não posicione o equipamento de forma a ser difícil de alcançar ou desligar.
- Se for alérgico ao poliéster, nylon ou plástico, não utilize este dispositivo.
- Utilize apenas acessórios aprovados pelo fabricante. Utilizar acessórios não aprovados pode causar danos à unidade e ferir os utilizadores.
- Se sentir desconforto durante uma medição, como dor no braço ou outras queixas, pressione o botão de alimentação de imediato para soltar o ar da manga.
- Não utilize o dispositivo enquanto estiver em manutenção ou reparação.
- O tubo de ar representa um risco de estrangulamento. Além disso, as pequenas peças do produto e baterias apresentam um perigo de asfixia em caso de ingestão. Como tal, devem ser sempre mantidas afastadas de bebés/crianças.
- A degradação ou folga do sensor poderão reduzir o desempenho do dispositivo ou provocar outros problemas.

armazenamento.

- Comunique ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro/FDA na qual está estabelecido sobre qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação a este dispositivo.

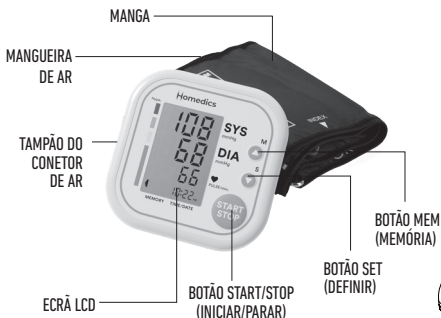
## AVISO

- A pedido de pessoal de manutenção autorizado, os diagramas de circuito, listas de peças de componentes, descrições e procedimentos de calibração serão disponibilizados pelo fabricante ou distribuidor.
- A vida útil esperada da manga varia de acordo com a frequência de lavagem, estado da pele e estado de



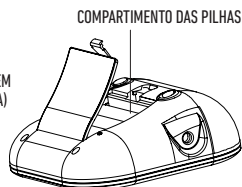
SÍMBOLO	DESCRIÇÃO	EXPLICAÇÃO
<b>SYS</b>	Pressão sanguínea sistólica	Pressão sanguínea elevada
<b>DIA</b>	Pressão sanguínea diastólica	Pressão sanguínea baixa
<b>Pul/min</b>	Ecrã de pulsação	Pulsação em batimentos por minuto
▼	Símbolo de desinflação	A manga está a desinsuflar
<sup>M</sup> 88	Memória	Indica se está no modo memória e em que grupo de memória está
<b>AVG</b>	Valor médio	A média das últimas 3 medições feitas em 30 minutos
<b>mmHg</b>	mmHg	Unidade de medição da pressão sanguínea
bAt Lo +	Pilha fraca	As pilhas estão fracas e têm de ser substituídas
	Batimento cardíaco irregular	Monitorizador de pressão sanguínea está a detetar um batimento cardíaco irregular durante a medição
	Batimento cardíaco	Monitorizador de pressão sanguínea está a detetar um batimento cardíaco durante a medição
<sup>M</sup> <sup>M</sup> <sup>D</sup> RR:RR:MM	Tempo atual	Ano/Mês/Dia, Hora/Minuto
	Utilizador 1/Utilizador 2	Iniciar medição para Utilizador 1/Utilizador 2
	Indicador de movimento	Aparece quando fala, move ou balança o braço com o manguito é detectado durante uma medição. NOTA: A leitura da pressão arterial medida pode não ser precisa quando este símbolo é exibido com a leitura.

## Componentes do monitorizador



## Lista de componentes do sistema de medição de pressão

- 1 Manga
- 2 Tubo de ar
- 3 PCBA
- 4 Bomba
- 5 Válvula

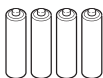


## Lista

1. Monitorizador automático de pressão sanguínea no braço



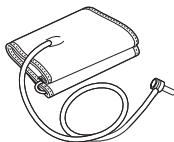
3. 4 X AAA pilhas



Substitua as pilhas sob as seguintes circunstâncias:

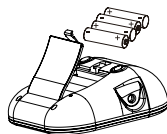
- +L. é apresentado no LCD
- O ecrã LCD escurece
- Ao ligar o monitorizador, o LCD não acende.

2. Manga (Peça aplicada tipo BF) 22 cm-32 cm (O manguito XL de 22-42 cm está disponível para compra no site da Homedics)



(Use a manga autorizada da HoMedics. Para o tamanho da manga atual consulte a etiqueta fixa à manga.)

4. Manual do utilizador



## Instalação e substituição das pilhas

- Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- Instale as pilhas como indicado no compartimento das pilhas. (Selecione sempre a pilha autorizada/especificada: 4 x AAA pilhas).
- Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.



## ATENÇÃO

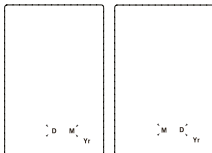
- Não use juntamente pilhas novas e usadas.
- Não use juntamente diferentes tipos de pilhas.
- Não atire as pilhas para o fogo. As pilhas podem explodir ou apresentar fugas.
- Remova as pilhas se não for provável que use o dispositivo durante algum tempo.
- As pilhas gastas são prejudiciais para o ambiente. Não elimine com o lixo doméstico.
- Remova as pilhas antigas do dispositivo seguinte as diretrizes de reciclagem locais.

## AJUSTE DA DATA, HORA E UNIDADE DE MEDIDA

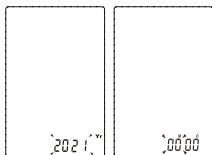
É importante acertar o relógio antes de usar o monitor de pressão arterial, de forma que um registro de data e hora possa ser atribuído a cada registro armazenado na memória. (A faixa de configuração do ano: formato de hora 2018-2058: 12H / 24H)

1. Quando o monitorizador estiver desligado, pressione sem soltar o botão "SET" (DEFINIR), o ecrã vai mostrar o formato da data "D M" ou "M D". (M para mês, D para dia.) Pressione o botão "MEM" ou "SET" (DEFINIR) para alternar o formato da data entre "D M" e "M D".

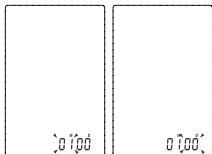
Confirme a introdução ao pressionar o botão "START/STOP" (INICIAR/PARAR).



2. Quando o ecrã apresentar um número a piscar que representa [YEAR] (ANO), altere o [YEAR] (ANO) ao pressionar o botão "MEM" ou "SET" (DEFINIR). Cada pressão do botão "MEM" ou "SET" (DEFINIR) vai aumentar ou diminuir o número de forma incremental e cíclica.

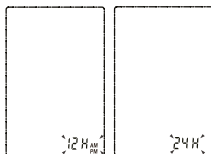


3. Depois de colocar o ano correto, pressione o botão "START/STOP" (INICIAR/PARAR) para confirmar a entrada. Este ecrã vai depois apresentar um número a piscar que representa [MONTH] (MÊS).

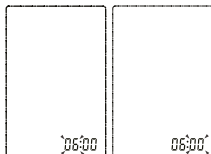


4. Repita os passos 2 e 3 para confirmar [MONTH] (MÊS) e [DAY] (DIA).

5. Repita os passos 2 e 3 para confirmar o formato de tempo entre [12H] e [24H].



6. Repita os passos 2 e 3 para definir a [HOUR] (HORA) e [MINUTE] (MINUTO).



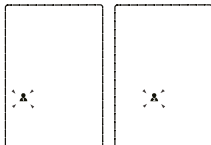
7. Após a definição de [MINUTE] (MINUTO), o LCD vai apresentar "done" (concluído) e depois desligar após vários segundos.



## ANTES DE COMEÇAR

### Selecione o utilizador

1. Quando o monitor estiver desligado, pressione e segure o botão "MEM", o ID do usuário será exibido. Em seguida, pressione o botão "MEM" ou "SET" para alternar o ID do usuário entre o usuário 1 e o usuário 2.



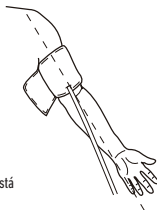
2. Pressione o botão "STRAT/STOP" para garantir sua escolha, ele irá mostrar a ID do usuário e "done", em seguida, desligue.



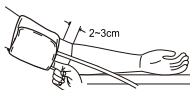
## MEDIÇÃO

### Aperte a manga

1. Remova toda a joalheria, como relógios e pulseiras do braço esquerdo.  
Nota: Se o seu médico o diagnosticou com má circulação no braço esquerdo, use o braço direito.
2. Enrole ou arregace as mangas do vestuário para expor a pele.  
Certifique-se de que a manga não está demasiado apertada.
3. Mantenha o braço com a palma voltada para cima e aperte a manga no antebraço, posicionando depois o tubo descentrado direcionado para o lado interno do braço (do lado do dedo mínimo). Ou posicione a marca da artéria  $\Phi$  sobre a artéria principal (na parte lateral do braço).  
Nota: Localize a artéria principal pressionando com 2 dedos aproximadamente 2 cm acima da dobra do cotovelo no interior do braço esquerdo. Identifique o ponto onde a pulsação é mais forte. Essa é a sua artéria principal.



4. A manga deve estar confortável sem estar demasiado apertada. Deve poder inserir um dedo entre a manga e o braço.



5. Sente-se confortavelmente com o braço testado pousado sobre uma superfície plana. Coloque o cotovelo sobre uma mesa por forma a que a manga esteja ao mesmo nível que o seu coração. Volte a palma para cima. Sente-se direito na cadeira e efetue 5-6 respirações profundas.
6. Dicas úteis para os pacientes, especialmente para hipertensos:
  - Descanse 5 minutos antes de efetuar a primeira medição.
  - Aguarde pelo menos 3 minutos entre medições. Isso permite a recuperação da circulação sanguínea.
  - Efetue a medição numa divisão silenciosa.
  - O paciente deve relaxar tanto quanto possível e não se deve mover nem falar durante o procedimento de medição.
  - A manga deve manter-se ao mesmo nível do átrio direito do coração.
  - Sente-se confortavelmente. Não cruze as pernas e mantenha os pés no chão.
  - Mantenha as costas encostadas contra o espaldar da cadeira.
  - Para uma comparação significativa, tente medir sob condições similares.  
Por exemplo, efetue medições diárias aproximadamente à mesma hora, no mesmo braço ou conforme indicado por um médico.

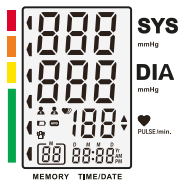


### Iniciar a medição

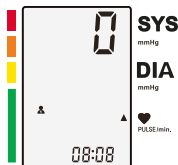
1. Quando o monitorizador está desligado, pressione o botão "START/STOP" para ligar o monitorizador e este termina toda a medição. (Utilize o exemplo do Utilizador 1)

START  
STOP

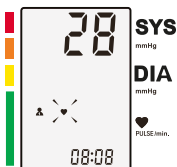
Ecrã LCD



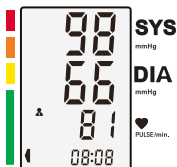
Ajustar o zero



Insuflar e medir





Exibir e guardar os resultados.

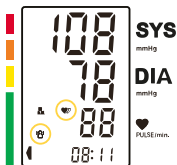



2. Pressione "START/STOP" para desligar, caso contrário desliga-se dentro de 1 minuto.



**Nota:** durante a medição, se for detetada um ritmo da pulsação irregular, o símbolo  vai ser apresentado no resultado da medição.

Durante a medição, após a deteção de um movimento corporal excessivo, particularmente do braço no qual a manga está colocada, o símbolo  vai piscar durante cerca de 5 segundos e detetar novamente. se não voltar a detetar, o símbolo vai desaparecer; Se continuar a ser detetado, o símbolo do Detetador de Movimento Corporal Excessivo vai ser apresentado no final com o resultado da medição.



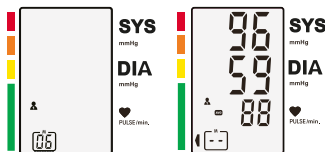
Dicas: A leitura da pressão sanguínea medida pode não ser precisa se este símbolo  for apresentado.

Dicas: Quando quiser interromper a medição, pressione o botão "START/STOP" (INICIAR/PARAR).

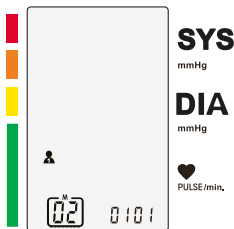
## GESTÃO DE DADOS

### Recuperar os registos

1. Quando o monitorizador está desligado, pressione o botão "MEM", o ID do utilizador atual vai ser apresentado e piscar. Neste momento, pode alternar o utilizador entre o Utilizador 1 e o Utilizador 2 ao pressionar o botão "MEM" ou "SET" (DEFINIR). Pressione o botão "START/STOP" (INICIAR/PARAR) para confirmar e ver a média das 3 últimas medições.



2. Pressione "MEM" ou "SET" para obter o registo que pretende.



A data e hora do registo são apresentados alternadamente

 O número atual é o n.º 2  
M 1 D 1  
A data correspondente é 1 de janeiro  
PR 10:08  
A hora correspondente é 22:08

### ATENÇÃO

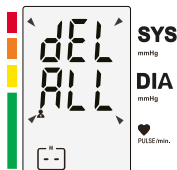
Quer o Utilizador 1 como o Utilizador 2 podem armazenar até 99 registos cada

## Eliminar os registos

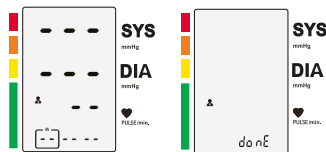
Elimine os registos ao seguir os passos indicados abaixo.

(Exemplo mostrado abaixo para o Utilizador 1)

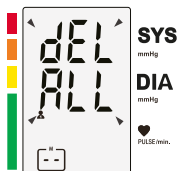
1. Quando o monitorizador está no modo de recuperação da memória, pressione sem soltar o botão "MEM" durante cerca de 3 segundos, o LCD vai apresentar uma indicação a piscar "dEL ALL".



2. Pressione o botão "START/STOP" (INICIAR/PARAR) para confirmar a eliminação e o LCD vai apresentar "DONE" (CONCLUÍDO). Uma vez eliminadas, as suas leituras não podem ser repostas. O LCD vai piscar "---" tal como na imagem abaixo.



Antes de confirmar a eliminação, pode pressionar o botão "MEM" ou "SET" (DEFINIR) para alternar o ecrã LCD de "dELE ALL" para "dEL no" e depois pressionar o botão "START/STOP" (INICIAR/PARAR) para interromper a eliminação da memória.



4. Pressione o botão "START/STOP" para desligar o monitorizador, caso contrário desliga-se automaticamente após cerca de 1 minuto.

## INFORMAÇÃO PARA O UTILIZADOR

### Dicas para medição

As medições podem ser imprecisas se efetuadas nas seguintes circunstâncias.



No espaço de 1 hora após comer ou beber



Medição logo após um beber chá, café, fumar



No espaço de 20 minutos após tomar banho



Ao falar ou mover os dedos



Num ambiente muito frio



Quando tem a bexiga cheia

### Manutenção

Para obter o melhor desempenho, siga as instruções abaixo.

#### 1. Processo de limpeza:

Passo 1: Assegura-se de que desliga por completo o dispositivo antes de o limpar.

Passo 2: Utilize um pano macio humedecido com água com sabão para lavar a manga e depois utilize um pano macio e humedecido com água simples para remover o sabão residual até que não sejam visíveis contaminantes residuais.

Deve prestar atenção para evitar o humedecimento da manga.

Passo 3: Utilize um pano macio e seco para limpar a manga, de forma a remover qualquer humidade residual.

Passo 4: Seque a manga num local bem ventilado após a limpeza.

## 2. Processo de desinfecção:

- Passo 1: Assegura-se de que desliga por completo o dispositivo antes de o desinfetar.
- Passo 2: Utilize um pano macio e húmido com isopropanol 70% para desinfetar a manga durante cerca de 3 minutos. Deve prestar atenção para evitar o humedecimento da manga.
- Passo 3: Utilize uma toalha ou um pano seco e limpo para remover o desinfetante até não existirem quaisquer resíduos visíveis.
- Passo 4: Seque a manga num local bem ventilado após a desinfecção.

## Sugestão:

- Frequência de limpeza e desinfecção:
- Para utilização num único paciente, recomenda-se a limpeza da superfície do dispositivo uma vez por mês ou sempre que for necessário.
- Para utilização em múltiplos pacientes, recomenda-se a limpeza do dispositivo antes e depois de cada utilização. Os procedimentos de manutenção deverão ser efetuados segundo as instruções

## SOBRE A PRESSÃO SANGUÍNEA

### O que é a pressão sistólica e pressão diastólica?

Quando os ventrículos contraem e bombeiam sangue para fora do coração, a pressão sanguínea atinge o seu valor máximo no ciclo, o que se denomina pressão sistólica. Quando os ventrículos relaxam, a pressão sanguínea atinge o seu valor mínimo no ciclo, o que se denomina pressão diastólica.

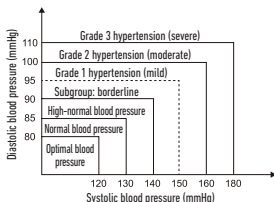
### O que é a classificação padrão de pressão sanguínea?

A classificação de pressão sanguínea publicada pela Organização Mundial de Saúde (OMS) e pela Sociedade Internacional de Hipertensão (ISH) em 1999 é a seguinte:



### ATENÇÃO

Apenas um médico pode definir o seu intervalo de pressão sanguínea normal. Contacte um médico se o resultado de medição sair do intervalo. Apenas um médico pode saber se o seu valor de pressão sanguínea atingiu um ponto de perigo.



Pressão sanguínea (mm Hg) \ Nível	Ótimo	Normal	Elevado-normal	Ligeiro	Moderado	Severo
SIS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIAS	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### Detetor de ritmo da pulsação irregular

Será detetado um ritmo da pulsação irregular caso exista durante a medição da pressão sanguínea sistólica e diastólica. Durante a realização das medições, o monitorizador irá registar todos os intervalos de pulsação e calcular a sua média. Caso sejam registados dois ou mais intervalos de pulsação e a diferença entre cada intervalo e a média seja superior a  $\pm 25\%$  da média; ou caso tenham sido registados quatro ou mais intervalos de pulsação e a diferença entre cada intervalo e a média seja superior a  $\pm 15\%$  do valor médio, o símbolo de pulsação irregular será exibido juntamente com os resultados da medição.

## ATENÇÃO

O aparecimento do ícone IPR indica que uma irregularidade de pulsação consistente com um ritmo da pulsação irregular foi detetada durante a medição. Normalmente NÃO é causa de preocupação. No entanto, se o símbolo aparecer com frequência, recomendamos que procure aconselhamento médico. Note que os resultados do detetador de ritmo da pulsação irregular não podem ser utilizados diretamente para avaliação clínica.

Procure aconselhamento médico junto de profissionais antes de tomar qualquer decisão médica.

### Porque é que a minha pressão sanguínea varia ao longo do dia?

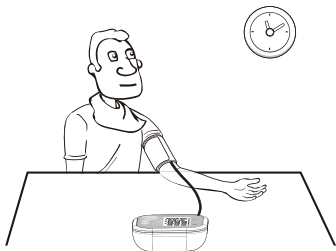
1. A pressão sanguínea individual varia várias vezes diariamente. Também é afetada pela forma como aperta a manga e pela sua posição de medição, pelo que deve efetuar a medição sob as mesmas condições.
2. Se a pessoa tomar medicação, a pressão varia ainda mais.
3. Aguarde pelo menos 3 minutos por outra medição.

### Por que tenho uma pressão sanguínea diferente em casa em comparação com a do hospital?

A pressão sanguínea é diferente mesmo ao longo do dia devido ao tempo, emoções, exercício, etc. Existe, também, um efeito de "bata branca", o que significa que a pressão sanguínea normalmente sobe em ambientes clínicos.

### O resultado é o mesmo se medir no pulso direito?

Está correto em ambos os braços, mas os resultados variam um pouco de acordo com as pessoas. Sugerimos que meça sempre no mesmo pulso.

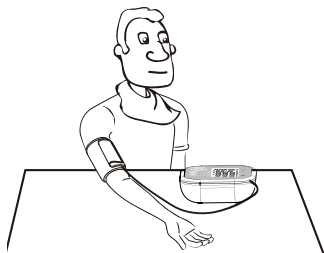


### A que deve prestar atenção quando mede a sua pressão sanguínea em casa:

- Se a manga está devidamente apertada.
- Se a manga está demasiado apertada ou solta.
- Se a manga está apertada no pulso.
- Se está ansioso.


Efetue 2-3 respirações profundas antes de começar para obter uma melhor medição.

**Conselho:** Relaxe 4-5 minutos até de acalmar.



## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Esta secção inclui uma lista de mensagens de erro e perguntas frequentes de problemas que pode ter com o seu monitorizador de pressão sanguínea. Se os produtos não funcionarem como pensa que deveriam, verifique aqui antes de solicitar assistência.

PROBLEMA	SINTOMA	VERIFIQUE	SOLUÇÃO
Sem alimentação	Ecrã não acende.	Pilhas gastas.	Substitua por pilhas novas
		Pilhas inseridas de forma incorreta.	Insira as pilhas corretamente
Pilhas fracas	Ecrã escurece ou apresenta  +LO	As pilhas estão fracas.	Substitua por pilhas novas
Mensagem de erro	Apresenta E01	A manga está demasiado apertada.	Volte a apertar a manga e, depois, meça novamente.
	Apresenta E02	O monitorizador detetou movimento, por falar ou porque a pulsação é muito fraca, ao medir.	Relaxe um momento e depois efetue novamente a medição.
	Apresenta E03	O processo de medição não deteta o sinal de pulsação.	Solte o vestuário no pulso e depois meça novamente.
	Apresenta E04	O tratamento da medição falhou.	Relaxe um momento e depois efetue novamente a medição.
	O ecrã apresenta EExx.	Ocorreu um erro de calibração.	Volte a efetuar a medição. Se o problema persistir, contacte o revendedor ou o nosso departamento de apoio ao cliente para assistência. Consulte a garantia para informação de contacto e instruções de devolução.
Mensagem de aviso	Apresenta "out "	Fora do intervalo de medição	Relaxe um momento e depois efetue novamente a medição. Se o problema persistir, contacte o seu médico.

**ESPECIFICAÇÕES**

Alimentação	6 V CC 4×AAA pilhas
Modo de ecrã	LCD V.A. 60 mm×40,5 mm
Modo de medição	Modo de teste oscilográfico
Intervalo de medição	Pressão nominal da manga: 0 mmHg-299 mmHg (0 kPa ~ 39.9 kPa) Pressão de medição: SIS: 60 mmHg-230 mmHg (8.0 kPa-30.7 kPa) DIAS: 40 mmHg-130 mmHg (5.3 kPa-17.3 kPa) Valor da pulsação: (40-199) batimentos/minuto
Precisão	Pressão estática: 5 °C a 40 °C dentro de ±3 mmHg Valor da pulsação: ±5% Validação clínica: Diferença média dentro de ±5 mmHg; Desvio padrão ≤8 mmHg
Condição de trabalho normal	Intervalo de temperatura de: +5 °C a +40 °C Intervalo de humidade relativa de 15% a 90%, sem condensação, que não requeira pressão parcial de vapor de água superior a 50 hPa Um intervalo de pressão atmosférica de: 700 hPa a 1060 hPa
Condição de armazenamento e transporte	Temperatura: -20 °C a +60 °C Intervalo de humidade relativa de ≤ 93%, sem condensação, com pressão de vapor de água até 50 hPa Um intervalo de pressão atmosférica de 500 hPa a 1060 hPa
Perímetro de medição do antebraço	Cerca de 22 cm-32 cm
Peso líquido	Aprox. 169 g (Excluindo células secas)
Dimensões externas	Aprox. 110 mm×110 mm×41 mm
Acessório	4×AAA pilhas, manual do utilizador
Modo de operação	Funcionamento contínuo
Grau de proteção	Peça aplicada tipo BF
Proteção contra a entrada de água	IP21 Significa que o dispositivo pode estar protegido contra objetos estranhos sólidos de 12,5 mm de $\Phi$ e maiores e protegido verticalmente contra a queda de gotas de água.
Classificação de dispositivo	Modo de alimentação com pilha: Equipamento médico elétrico alimentado internamente
Versão do software	A01
Vida útil esperada	Dispositivo: 3 anos ou 10.000 medições (pode variar de acordo com as condições de uso) Manguito: 10.000 vezes Bateria alcalina: Cerca de 200-300 vezes
Tipos de uso/reutilização	Uso múltiplo por vários pacientes

AVISO: Não é permitida nenhuma modificação a este equipamento.

## INFORMAÇÕES DE CONTACTO

Para mais informações sobre os nossos produtos, visite [www.homedics.co.uk](http://www.homedics.co.uk)

Modelo: TMB-1491-SN

Fabricado por: Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

### Representante Autorizado Europeu:

MDSS GmbH

Schiffgraben 41,

30175 Hannover,

Alemanha

### Importado para o RU por:

FKA Brands Ltd, Somerhill Business Park, Tonbridge, Kent, TN11 0GP

### Importado para a UE por:

FKA Brands Ltd, 29 Earlsfort Terrace, Dublin D02AY28, IE

Apoio ao cliente: [support@homedics.co.uk](mailto:support@homedics.co.uk)

## ORIENTAÇÃO CEM

O EQUIPAMENTO ME ou o SISTEMA ME é adequado para ambientes de cuidados de saúde domésticos.

Desempenho essencial:

Precisão da medição da pressão sanguínea e ritmo da pulsação

Intervalo de medição	Pressão sistólica: 60-230 mmHg Pressão diastólica: 40-130 mmHg Pulsação: 40-199 batimentos/minuto
Pressão nominal da manga	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Precisão	Pressão: $\pm 3$ mmHg Pulsação: $\pm 5\%$

A segurança base do monitorizador de pressão sanguínea (TMB-1491-SN) é a seguinte:

Desvio do funcionamento normal que representa um risco inaceitável para o paciente ou operador.

Aviso: Não se aproxime de equipamento cirúrgico ativo HF e de uma sala protegida de RF de um sistema ME para imagiologia de ressonância magnética, onde a intensidade de distúrbios de EM é elevada.

Aviso: Este equipamento não deverá estar junto a outro equipamento ou empilhado com o mesmo porque pode resultar num funcionamento inadequado. Se tal utilização for necessária, este equipamento e outros equipamentos devem ser observados para verificar se funcionam normalmente.

Aviso: A utilização de acessórios, transdutores e cabos para além dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em emissões eletromagnéticas aumentadas ou imunidade eletromagnética diminuída deste equipamento e resultar num funcionamento inadequado.

Aviso: O equipamento de comunicações RF portátil (incluindo periféricos como cabos de antena e antenas externas) não deve ser utilizado a menos de 30 cm de distância, de qualquer parte do equipamento, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, pode ocorrer uma degradação do desempenho deste equipamento.

Tabela 2

Orientações e declaração do fabricante - emissões eletromagnéticas		
Teste de imunidade	IEC 60601-1-2 nível de teste	Nível de conformidade
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, ar	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, ar
Sinal elétrico de disparo/transitório rápido IEC 61000-4-4	Não aplicável	Não aplicável
Surto IEC 61000-4-5	Não aplicável	Não aplicável
Quedas de tensão, interrupções breve e flutuações de tensão em linhas de entrada da fonte de alimentação IEC 61000-4-11	Não aplicável	Não aplicável
Potência do campo magnético de frequência IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz/60 Hz	30 A/m 50 Hz/60 Hz
RF conduzida IEC 61000-4-6	Não aplicável	Não aplicável
RF radiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz
NOTA SOBRE U <sub>i</sub> : trata-se da tensão da rede elétrica CA antes da aplicação do nível de teste.		

Tabela 3

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética								
RF radiada IEC61000-4-3 (Especificações de teste para IMUNIDADE DA PORTA DO INVÓLCUCRO a equipamento de comunicações sem fios de RF)	Frequência de teste (Mhz)	Banda a) (MHz)	Serviço a)	Modulação b)	Força máxima (W)	Distância (m)	IEC 60601-1-2 Nível de teste (V/m)	Observância nível (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Modulação de pulsação b) 18 Hz	1.8	0.3	27	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ± 5kHz desvio 1kHz seno	2	0.3	28	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Modulação de pulsação b) 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	745							
	780							
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulação de pulsação b) 18 Hz	2	0.3	28	28
	870							
	930							
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Modulação de pulsação b) 217 Hz	2	0.3	28	28
	1845							
	1970							
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulação de pulsação b) 217 Hz	2	0.3	28	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulação de pulsação b) 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	5500							
	5785							

## **GARANTIA DE 3 ANOS**

A FKA Brands Ltd garante que este produto está isento de defeitos de material e de fabrico por um período de 3 anos, a partir da data da compra, exceto conforme indicado abaixo. Esta garantia de produto FKA Brands Ltd não cobre danos causados por abuso ou utilização indevida; acidente; fixação de um acessório não autorizado; alteração do produto; ou quaisquer outras condições que estejam fora do controlo da FKA Brands Ltd. Esta garantia só será efetiva se o produto for adquirido e utilizado no Reino Unido/UE. Um produto que necessite de modificação ou adaptação para que possa funcionar em qualquer país para além do país para o qual foi desenvolvido, fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou a reparação de produtos danificados por estas modificações não se enquadram no âmbito desta garantia. A FKA Brands Ltd não será responsável por qualquer tipo de danos acidentais, consequenciais ou especiais.

Para obter serviço de garantia no seu produto, envie o produto pós-pago ao centro de assistência juntamente com o recibo de venda datado (como comprovativo de compra). Após a receção, a FKA Brands Ltd irá reparar ou substituir, conforme apropriado, o seu produto e irá devolvê-lo a si, pós-pago. A garantia só é válida no Centro de Assistência HoMedics. A assistência deste produto por qualquer pessoa que não seja funcionária do Centro de Assistência HoMedics anulará a garantia.

Esta garantia não afeta os seus direitos conferidos por lei. Para saber onde fica o Centro de Assistência local da HoMedics, aceda a [www.homedics.co.uk/servicecentres](http://www.homedics.co.uk/servicecentres)

## INTRODUKTION

### Allmän beskrivning

Tack för att du väljer HoMedics blodtrycksmätare för armen. Mätaren har funktioner för blodtrycksmätning, pulsmätning och lagring av resultaten. Utformningen ger dig två års tillförlitlig service. Blodtrycksmätarens avläsningar motsvarar de som utbildad personal erhåller med hjälp av auskultationsmetoden med manschett och stetoskop.

Den här bruksanvisningen innehåller viktig säkerhetsinformation och skötselinstruktioner samt stegvisa anvisningar om hur produkten ska användas. Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten.

### Egenskaper:

- LCD-skärm 60 x 40,5 mm
- Högst 99 sparade poster
- Mätning under uppblåsning

### Indikationer för användning

Denna blodtrycksmätare är en digital monitor som är avsedd att användas för att mäta blodtryck och pulsfrekvens med armomkrets från 22 cm till 32 cm eller 22 cm till 42 cm\*. Den är endast avsedd för inomhusbruk för vuxna.

















(\*Manschettintervall från 22cm till 42cm finns som ett valfritt köp från HoMedics)

### Mätprincip

Produkten använder en oscillometrisk mätmetod för att läsa av blodtrycket. Inför varje mätning fastställer enheten ett "nolltryck" motsvarande lufttrycket. Sedan börjar den blåsa upp armmanschetten, samtidigt som den detekterar trycksvängningar som genereras av det pulsatila flödet från hjärtslag till hjärtslag. Resultaten används för att fastställa det systoliska och diastoliska trycket samt pulsfrekvensen.

### Säkerhetsinformation

Nedanstående symboler kan finnas i bruksanvisningen, på etiketter eller andra komponenter. De är krav för standard och användning.

	Se bruksanvisningen/häftet. För att ange att bruksanvisningen/häftet måste läsas.		Patientansluten del av typ BF
	CE-märkning indikerar att en produkt har bedömts av tillverkaren och bedömts uppfylla EU:s säkerhets-, hälso- och miljöskydds krav. Den krävs för produkter som tillverkas var som helst i världen och som sedan marknadsförs i EU.		Symbolen indikerar att produkten inte ska kasseras som sorterat avfall utan måste skickas till separata insamlingsanläggningar för återvinning.
	Symbol för "TILLVERKARE"		
	Symbol för "SERIENUMMER"		Auktoriserad representant inom den europeiska gemenskapen
	Symbol för "LIKSTRÖM"		Symbol för "Återvinn"
	Symbol för "TILLVERKNINGSDATUM"		Försiktighet! Indikerar att försiktighet krävs när du använder enheten eller kontrollen nära där symbolen är placerad, eller att den nuvarande situationen kräver medvetenhet eller åtgärd från operatörens sida för att undvika oönskade konsekvenser
	Symbol för "TILLVERKNINGSDATUM"		Symbol för "MEDICINSK ENHET"
 			Återvinningsråd för FR, IT och Storbritannien
			

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRD

- Denna enhet är avsedd för inomhusbruk, hemmabruk och är inte avsedd för egen användning i offentliga utrymmen.
- Denna enhet är bärbar, men den är inte avsedd att användas under patienttransport.
- Denna enhet är inte lämplig för kontinuerlig övervakning under medicinska nödsituationer eller operationer.
- Denna enhet är avsedd för icke-invasiv mätning och övervakning av arteriellt blodtryck.  
Den är inte avsedd att användas på andra extremiteter än armen eller för något annat syfte än att erhålla en blodtrycksmätning.
- Denna enhet är för vuxna. Använd inte den här enheten på nyfödda eller spädbarn. Använd den inte på barn och ungdomar såvida inte läkare har instruerat något annat.
- Rådgor med din läkare innan du använder denna monitor om du lider av följande åkommor: vanliga arytmier såsom för tidiga ventrikulära slag eller förmaksflimmer; perifer arteriell sjukdom; graviditet; preeklampsi; implantation med elektriska apparater; genomgår intravaskulär behandling; arteriovenös shunt eller mastektomi.  
Observera att någon av dessa åkommor kan påverka mätningssläsningar, förutom patientrörelser, darrningar eller skakningar.
- Använd inte denna enhet för diagnos eller behandling av hälsoproblem eller sjukdomar. Rådgor med din läkare först om blodtryck eller pulsrekvensavsläsningar kan användas som input för att bestämma kliniska åtgärder. Observera att kliniska åtgärder endast kan bestämmas av läkaren, annars kan det leda till fördröjd behandling eller andra farliga situationer.
- Om du tar medicin, kontakta din läkare för att bestämma rätt tidpunkt för att mäta ditt blodtryck.
- Denna enhet får endast användas för den avsedda användningen som beskrivs i den här handboken, tillverkaren har inget ansvar för eventuella tillfälliga skador, följdskador eller särskilda skador som orsakas av felanvändning eller missbruk.
- Använd enheten i den miljö som anges i användarhandboken. Annars påverkas och reduceras enhetens prestanda och livslängd.
- Enheten kan ta upp till 30 minuter att värma upp/kyla ner från lägsta/högsta förvaringstemperatur innan den är klar för användning.
- Blodtrycksmätaren och manschetten är lämpliga för användning i patientmiljö.
- Tvätta inte manschetten i tvättmaskin eller diskmaskin!
- Enheten innehåller känsliga elektroniska komponenter. För att undvika mätfel, undvik att göra blodtrycksmätningar nära en kraftig störningssignal från det elektromagnetiska fältet eller elektrisk snabbt övergående/skussignal.
- Blodtrycksmätaren är avsedd att användas av medicinsk

personal och lekmän, och patienten är också en avsedd användare eller operatör.

## FÖRSIKTIGHET!

- Försök inte reparera enheten själv om den inte fungerar. Få endast reparationer utförda av auktoriserade servicecenter.
- Det rekommenderas att prestandan kontrolleras efter reparation, underhåll och vartannat år, genom att återtesta kraven i gränserna för felet i manschettens tryckindikering och luftläckage (testning vid minst 50 mmHg och 200 mmHg). Vänligen kontakta tillverkaren eller distributören för auktoriserad servicepersonal.
- Förvara enheten, manschetten på en ren och torr plats, skydda den mot extrem fukt, värme, ludd, damm och direkt solljus. Placera aldrig några tunga föremål på den.
- Se till att gummislangen på manschetten inte kläms, sträcks eller böjs under förvaring.
- Kassa tillbehör, löstagbara delar och enheten enligt de lokala riktlinjerna.

## VARNING

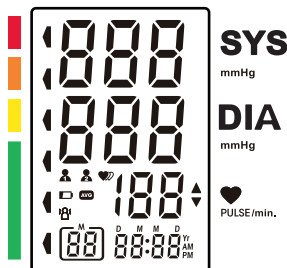
Använd inte manschetten på en arm som har ett intravenöst dropp eller en blodtransfusion fastsatt.

- Undvik att böja, vika, sträcka, komprimera eller på annat sätt deformera slangen under mätningen, eftersom manschettrycket kan öka kontinuerligt, vilket kan förhindra blodflöde och resultera i skada.
- Att mäta blodtrycket för ofta kan störa blodcirkulationen och orsaka personsador.
- Använd inte manschetten på områden på patienten där huden är känslig eller skadad. Kontrollera manschettplatsen ofta för irritation.
- Placera inte manschetten på armen på en person vars artärer eller vener genomgår medicinsk behandling, dvs. intravaskulär åtkomst eller intravaskulär terapi eller en arteriovenös (AV) shunt, vilket kan störa blodcirkulationen och orsaka personsador.
- Placera inte manschetten på armen på samma sida av en mastektomi (i synnerhet när lymfkörtlar har tagits bort). Det rekommenderas att mäta på den opåverkade sidan.
- Linda inte manschetten på samma arm som en annan övervakningsanordning används på. En eller båda enheterna kan tillfälligt sluta fungera om du försöker använda dem samtidigt.
- Kontrollera (till exempel genom observation av den berörda extremiteten) att driften av enheten inte resulterar i långvarig försämring av patientens blodcirkulation.
- I sällsynta fall av ett fel som gör att manschetten förblir helt uppblåst under mätningen, lossa och ta bort manschetten omedelbart. Långvarigt högt tryck på armen (manschettryck >300 mmHg eller konstant tryck

- >15 mmHg i mer än 3 minuter) kan leda till blåmärken och missfärgad hud.
- Använd inte denna enhet med högfrekvent (HF) kirurgisk utrustning samtidigt.
- Denna enhet används inte tillsammans med syrerika miljöer, är inte avsedd att användas med brandfarliga anestetika, är inte avsedd att användas tillsammans med brandfarliga medel.
- Rör inte utgången från batterierna och användaren samtidigt.
- Nätsladden anses vara frånkopplingsenheten för att isolera denna utrustning från elnätet. Placera inte utrustningen så att den är svår att nå eller koppla från.
- Använd inte denna enhet om du är allergisk mot polyester, nylon eller plast.
- Använd endast tillbehör som godkänts av tillverkaren. Användning av icke godkända tillbehör kan orsaka skador på enheten och skada användare.
- Om du upplever obehag under en mätning, såsom smärta i armen eller andra besvär, tryck omedelbart på strömbrytaren för att släppa ut luften från manschetten.
- Använd inte enheten under underhåll eller service.
- Luftslangen utgör en risk för strypning. Dessutom utgör de små delarna av produkten och batterierna en kvävningsrisk vid förtäring. De bör därför alltid hållas borta från spädbarn/barn.
- Att sensorn försämrats eller blir lös kan försämra enhetens prestanda eller orsaka andra problem.

### OBS!

- På begäran av auktoriserad servicepersonal kommer kretsscheman, komponentdelslistor, beskrivningar och kalibreringsförfaranden att göras tillgängliga av tillverkaren eller distributören.
- Den förväntade livslängden för manschetten kan variera beroende på tvättfrekvens, hudåkomma och förvaringstillstånd.
- Vänligen rapportera till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat/FDA där du är etablerad om eventuella allvariga incidenter som har inträffat i samband med denna produkt.



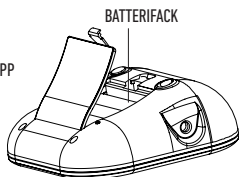
SYMBOL	BESKRIVNING	FÖRKLARING
<b>SYS</b>	Systoliskt blodtryck	Högt blodtryck
<b>DIA</b>	Diastoliskt blodtryck	Lågt blodtryck
<b>Pul/min</b>	Pulsvisning	Puls i slag per minut
▼	Tömningsymbol	Manschetten töms
<sup>M</sup> 00	Minne	Anger att enheten är i minnesläget och vilken grupp av minne det är
<b>AVG</b>	Genomsnittligt värde	Genomsnittet av de tre senaste mätningarna som tagits inom 30 minuter
<b>mmHg</b>	mmHg	Mätenhet för blodtrycket
Lo+	Låg batterinivå	Batterierna är urladdade och måste bytas ut
	Oregelbundna hjärtslag	Blodtrycksmätaren upptäcker oregelbunden hjärtslag under mätningen
	Hjärtslag	Blodtrycksmätaren detekterar hjärtslag under mätningen
RR:RR <sup>MM</sup>	Aktuell tid	År/månad/dag, timme/minut
	Användare 1/Användare 2	Starta mätning för Användare 1/Användare 2
	Rörelseindikator	Visas när man upptäcker prata, rör sig eller skakar på armen med manschetten på under en mätning. OBS: Den uppmätta blodtrycksavläsningen kanske inte är korrekt när denna symbol visas tillsammans med avläsningen.

## Mätarens komponenter



## Komponentlista för tryckmätssystemet

- 1 manschett
- 2 luftslang
- 3 PCBA-kort
- 4 pump
- 5 ventil

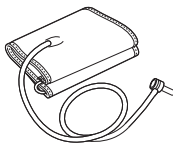


## Lista

1. Automatisk blodtrycksmätare för arm

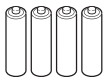


2. Manschett (patientansluten del typ BF) 22–32 cm  
(22–42cm XL-manschett finns att köpa på Homedics hemsida)

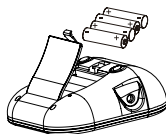


(Använd en manschett som är auktoriserad av HoMedics. Storleken på den faktiska manschetten anges på etiketten på den medföljande manschetten.)

3. 4 x AAA-batterier



4. Bruksanvisning



Byt ut batterierna under följande omständigheter:

- +Lo visas på LCD-skärmen
- LCD-skärmen är ljussvag
- LCD-skärmen tänds inte när skärmen sätts på.

## Installera och byta batterier

- Öppna batteriluckan.
- Installera batterierna enligt vad som anges i batterifacket. (Välj alltid ett auktoriserat/angivet batteri: 4 x AAA-batterier).
- Sätt tillbaka batteriluckan.



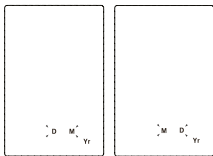
## FÖRSIKTIGHET!

- Använd inte nya och använda batterier tillsammans.
- Använd inte olika typer av batterier tillsammans.
- Batterierna får inte brännas. Batterier kan explodera eller läcka.
- Ta ut batterierna från enheten om det är sannolikt att de inte kommer att användas under en längre tid.
- Slitna batterier är skadliga för miljön. Kasta inte i hushållsavfallet.
- Ta ut de gamla batterierna från enheten enligt de lokala riktlinjerna för återvinning.

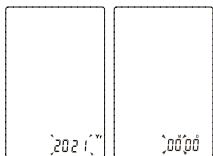
## INSTÄLLNINGSDATUM, TID OCH MÄTENHET

Det är viktigt att ställa in klockan innan du använder din blodtrycksmätare, så att en tidsstämpel kan tilldelas varje post som lagras i minnet. (Årets inställningsintervall: 2021-2050 tidsformat: 12H / 24H)

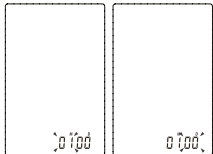
1. När bildskärmen är av, tryck och håll inne knappen "SET", så kommer skärmen visa datumformat "D M" eller "M D". (M för månad, D för dag.) Tryck på knappen "MEM" eller "SET" för att växla datumformat mellan "D M" och "M D". Bekräfta inmatningen genom att trycka på knappen "START/STOP".



2. När skärmen visar en blinkande siffra som representerar [ÅR], kan du ändra [ÅR] genom att trycka på knappen "MEM" eller "SET". Varje tryckning på knappen "MEM" eller "SET" kommer öka eller minska siffran med ett på ett cykliskt sätt.

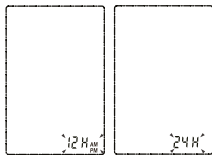


3. När du kommer till rätt år, tryck på knappen "START/STOP" för att bekräfta. Skärmen kommer visa en blinkande siffra som representerar [MÅNAD].

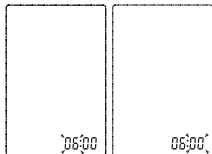


4. Upprepa steg 2 och 3 för att ställa in [MÅNAD] och [DAG].

5. Upprepa steg 2 och 3 för att bekräfta tidsformatet och välja mellan [12H] och [24H].



6. Upprepa steg 2 och 3 för att ställa in [TIMME] och [MINUT].



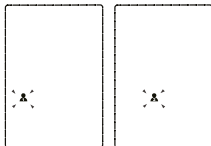
7. När [MINUT] har ställts in, kommer skärmen att visa "done" och stängas av efter flera sekunder.



## INNAN DU BÖRJAR

### Välj användare

1. När monitorn är avstängd, tryck och håll ned "MEM"-knappen, användar-ID kommer att visas. Tryck sedan på "MEM" eller "SET"-knappen för att växla användar-ID mellan användare 1 och användare 2.



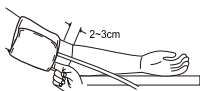
2. Tryck på "STRAT/STOPP"-knappen för att säkerställa ditt val, det kommer att göra det visa användar-ID och "donE" och stäng sedan av.



## MÄTNING

### Fäst manschetten

1. Ta bort alla smycken, t.ex. klockor oc armband från vänster arm. Obs! Om läkare har diagnostiserat dålig cirkulation i din vänstra arm, använd den högra armen.
2. Rulla eller tryck upp ärmen för att exponera huden. Kontrollera att ärmen inte sitter åt för hårt.
3. Håll armen med handflatan uppåt och fäst manschetten runt överarmen. Placera sedan slangen förskjutet mot armens insida, i linje med lillfingeret. Eller placera artärmarkeringen över huvudartären (på insidan av armen). Obs! Lokalisera huvudartären genom att trycka med två fingrar cirka 2 cm ovanför armbågsvecket på insidan av vänster arm. Identifiera var du kan känna pulsen som starkast. Detta är din huvudartär.
4. Manschetten ska sitta åt, men inte för hårt. Du bör kunna föra in ett finger mellan manschetten och armen.



5. Sitt bekvämt och vila armen med manschetten på en plan yta. Placera armbågen på ett bord så att manschetten är i samma nivå som ditt hjärta. Vänd handflatan uppåt. Sitt upprätt i en stol och ta 5-6 djupa andetag.

6. Användbara tips för patienter, särskilt för patienter med hypertoni:

- Vila i 5 minuter före första mätningen.
- Vänta i minst 3 minuter mellan mätningarna. Detta gör att blodcirkulationen kan återhämta sig.
- Utför mätningen i ett tyst rum.
- Patienten måste slappna av så mycket som möjligt och får inte röra sig och prata under mätproceduren.
- Manschetten ska vara i jämnhöjd med hjärtats högra förmak.
- Sitt bekvämt. Korsa inte benen och håll fötterna platt mot marken.
- Vila ryggen mot stolens ryggstöd. Försök att måta under liknande förhållanden varje gång, för en meningsfull jämförelse. Utför till exempel dagliga mätningar vid ungefär samma tid och på samma arm, eller enligt läkarens anvisningar.

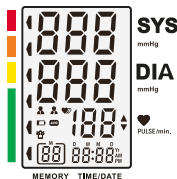


### Starta mätningen

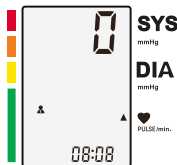
1. När mätaren är avstängd trycker du på "START/STOP" för att slå på mätaren, så slutförs hela mätningen. (Ta användare 1 till exempel)

START  
STOP

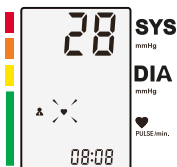
LCD-skärm



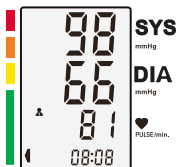
Justera nollan



Upplåsning och  
mätning



Visa och spara  
resultaten.



2. Tryck på START/STOP för att stänga  
av, annars stängs den av inom 1 minut.

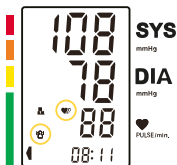
START  
STOP

**Obs:** om en oregelbunden puls upptäcks under en mätning  
visas symbolen  i mätresultatet.

Under mätningen, när överdriven kroppsrörelse, särskilt på  
armen som manschettens bärs, upptäcks, kommer symbolen  
 att blinka cirka 5 sekunder och mäta igen.

Om den inte längre upptäcks, försvinner symbolen;

Om den fortfarande upptäcks, kommer symbolen för överdriven  
kroppsrörelse att visas i mätresultatet.



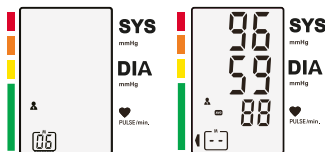
Tips: Den uppmätta avläsningen av blodtrycket kanske inte är  
korrekt om denna symbol visas.

Tips: Oavsett när du vill stoppa mätningen, kan du trycka  
knappen "START/STOP".

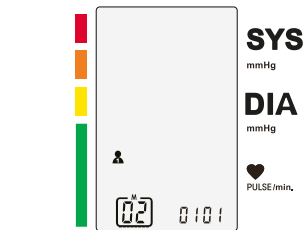
## DATAHANTERING

### Återkalla poster

1. När bildskärmen är avstängd, trycker du på knappen  
"MEM", så visas och blinkar aktuellt användar-ID.  
I detta läge kan du växla användare mellan Användare 1 och  
Användare 2 genom att trycka på knappen "MEM" eller "SET".  
Tryck på knappen "START/STOP" för att bekräfta och se  
genomsnittet för de senaste tre mätningarna.



2. Tryck på "MEM" eller "SET" för att få fram den post du vill se.



Datum  
och tid för  
posten visas  
omväxlande

 M D Y P M 10:08  
Nuvarande Motsvarande Motsvarande  
nr är nr 2 datum är den 1 tid är e.m.  
januari 10:08

### ⚠ FÖRSIKTIGHET!

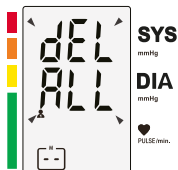
Både Användare 1 och Användare 2 kan lagra högst 99  
poster vardera

## Ta bort poster

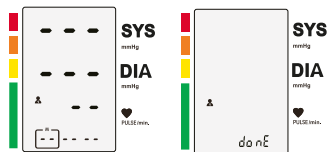
Ta bort poster genom att följa stegen nedan.

(Exempel visas nedan för Användare 1)

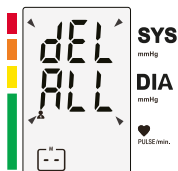
1. När bildskärmen är i minnesåterkallningsläge, tryck och håll ned knappen "MEM" i ungefär tre sekunder, så kommer LCD-skärmen att blinka med texten "dEL ALL".



2. Tryck på knappen "START/STOP" för att bekräfta raderingen, så kommer skärmen att visa "dE nE". När de väl har tagits bort, kan dina mätningar inte återställas. LCD-skärmen kommer visa "---", som i bilden nedan.



Innan du bekräfta raderingen, kan du trycka på knappen "MEM" eller "SET" för att växla skärmen från "dEL ALL" till "dEL nO" och sedan trycka på knappen "START/STOP" för att avbryta rensningen av minnet.



3. Tryck på knappen "START/STOP" för att stänga av skärmen, annars kommer den stängas av automatiskt efter 1 minut.

## ANVÄNDARINFORMATION

### Tips för mätning

Mätvärden kan bli fel om mätningen har utförts under nedanstående omständigheter.



Inom 1 timme efter ätande eller drickande



Omedelbar mätning efter te, kaffe, rökning



Inom 20 minuter efter att du har tagit ett bad



När du pratar eller rör fingrarna



I en mycket kall omgivning



När du behöver urinera

### Underhåll

Följ anvisningarna nedan för att få bästa prestanda.

#### 1. Rengöringsprocess:

Steg 1: Se till att stänga av och koppla ur enheten före rengöring.

Steg 2: Använd en mjuk trasa fuktad med tvålsvatten för att först rengöra manschetten, och använd sedan en mjuk trasa fuktad med rent vatten för att ta bort tvålrester tills det inte finns några synliga kvarvarande föroreningar.

Man ska vara uppmärksam på att insidan av manschetten inte blöttägs med vätska.

Steg 3: Använd en torr mjuk trasa för att torka av manschetten för att avlägsna restfukt.

Steg 4: Torka manschetten på en välventilerad plats efter rengöring.

## 2. Desinfektionsprocess:

Steg 1: Se till att stänga av och koppla ur enheten före desinfektion.

Steg 2: Använd en mjuk trasa fuktad med 70 % isopropanol för att desinficera manschetten i cirka 3 minuter.

Man ska vara uppmärksam på att insidan av manschetten inte blötläggs med vätska.

Steg 3: Använd en ren torr trasa eller handduk för att torka bort desinfektionsmedlet till inga rester syns.

Steg 4: Torka manschetten på en välventilerad plats efter desinfektion.

## Förslag:

Frekvens för rengöring och desinfektion:

För flergångsanvändning för en patient rekommenderas det att man rengör enhetens yta minst en gång per månad eller vid behov.

För flerpationsanvändning rekommenderas det att man rengör enheten varje gång innan och efter användning. Underhåll ska utföras enligt instruktioner.

## OM BLODTRYCK

### Vad är systoliskt tryck och diastoliskt tryck?

När ventriklarna dras samman och pumpar ut blod ur hjärtat når blodtrycket sitt maximala värde i cykeln, och detta kallas systoliskt tryck. När ventriklarna slappnar av når blodtrycket sitt minimivärde i cykeln, och detta kallas diastoliskt tryck.

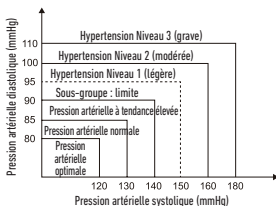
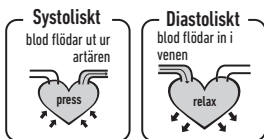
### Vad är standardklassificeringen av blodtryck?

Blodtrycksklassifikationen som publicerades av Världshälsoorganisationen (WHO) och International Society of Hypertension (ISH) 1999 lyder som följer:



### FÖRSIKTIGHET!

Endast en läkare kan avgöra ditt normala blodtrycksintervall. Kontakta läkare om ditt mätresultat hamnar utanför intervallet. Observera att endast läkare kan avgöra om ditt blodtrycksvärde har nått en farlig punkt.



Systoliskt blodtryck (mmHg) \ Nivå	Optimalt	Normalt	Högt-normalt	Lätt	Måttligt	Kraftigt
SYS	<120	120–129	130–139	140–149	160–179	≥180
DIA	<80	80–84	85–89	90–99	100–109	≥110

### Detektor för oregelbunden pulsfrekvens

En oregelbunden pulsfrekvens kommer att detekteras om det finns en oregelbunden pulsrytm vid mätning av systoliskt och diastoliskt blodtryck. När mätningarna utförts kommer monitorn att registrera alla pulsintervall och beräkna medelvärdet. Om två eller flera pulsintervall registrerats, och skillnaden mellan varje intervall och genomsnittet är större än  $\pm 25\%$  av medelvärdet; eller om fyra eller fler pulsintervall registrerades, och skillnaden mellan varje intervall och medelvärdet är större än  $\pm 15\%$  av medelvärdet, kommer symbolen för oregelbunden puls att visas tillsammans med mätresultatet.



## FÖRSIKTIGHET!

Utseendet på IPR-ikonen indikerar att en pulsoregelbundenhet som överensstämmer med en oregelbunden pulsfrekvens upptäcktes under mätningen. Detta är vanligtvis INTE en anledning till oro. Om symbolen visas ofta rekommenderar vi dock att du uppsöker läkare. Observera att resultaten från detektorn för oregelbunden pulsfrekvens inte kan användas direkt för klinisk bedömning. Vänligen uppsök läkare innan du fattar några medicinska beslut.

### Varför varierar mitt blodtryck under dagen?

1. Individuellt blodtryck varierar flera gånger varje dag. Det påverkas också av hur du fäster manschetten och din mätposition, så gör mätningen under samma förhållanden varje gång.
2. Om personen tar läkemedel varierar trycket mer.
3. Vänta minst 3 minuter innan en ny mätning utförs.

### Varför får jag ett annat blodtryck hemma jämfört med på sjukhuset?

Blodtrycket varierar även under dagen på grund av väder, känslor, träning osv. Det finns även något som kallas vitrockseffekten, som syftar på att blodtrycket ofta stiger i vårdmiljö.

### Är resultatet detsamma vid mätning på höger arm?

Det går bra att använda båda armarna, men en del personer kan uppvisa lite skillnader. Vi rekommenderar att du mäter på samma arm varje gång.

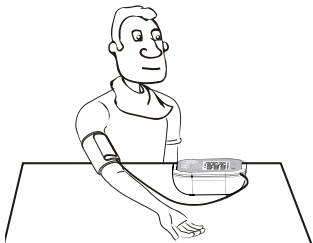


### Vad du behöver vara uppmärksam på när du mäter blodtrycket hemma:

- Att manschetten är fäst på rätt sätt.
- Om manschetten är för åtsittande eller för lös.
- Om manschetten är fäst på handleden.
- Om du känner dig orolig.


Om du tar 2–3 djupa andetag innan du börjar är det bättre för mätningen.

**Råd:** Slappna av i 4–5 minuter tills du lugnar dig.



## FELSÖKNING

Det här avsnittet innehåller en lista över felmeddelanden och vanliga frågor om problem som kan uppstå med din blodtrycksmätare. Om produkterna inte fungerar som du tycker att de borde, läs här innan du kontaktar service.

PROBLEM	DETTA HÄNDER	KONTROLLERA DETTA	ÅTGÄRD
Ingen ström	Skärmen tänds inte.	Batterierna är urladdade.	Byt ut mot nya batterier
		Batterierna sitter fel.	Sätt i batterierna på rätt sätt
Svaga batterier	Skärmen är ljussvag eller visar  +Lo	Låg batterinivå.	Byt ut mot nya batterier
Felmeddelande	E01 visas	Manschetten är för åtsittande.	Placera om manschetten och mät sedan igen.
	E02 visas	Mätaren detekterade rörelser, tal eller pulsen är för dålig under mätningen.	Slappna av ett ögonblick och mät sedan igen.
	E03 visas	Mätprocessen detekterar inte pulssignalen.	Lossa kläderna runt handleden och mät sedan igen.
	E04 visas	Bearbetningen av mätningen misslyckades.	Slappna av ett ögonblick och mät sedan igen.
	EExx visas på skärmen.	Ett kalibreringsfel uppstod.	Gör om mätningen. Om problemet kvarstår ska du kontakta återförsäljaren eller vår kundtjänst för ytterligare hjälp. Se garantin för kontaktuppgifter och instruktioner om hur du returnerar produkten.
Varningsmeddelande	"out" visas	Utanför mätintervall	Slappna av en stund och mät igen. Kontakta din läkare om problemet kvarstår.

**SPECIFIKATIONER**

Strömförsörjning	6VDC 4×AAA-batterier
Visningsläge	LCD V.A. 60 mm×40,5 mm
Mätläge	Oscillografiskt testläge
Mätintervall	Nominellt manschettryck: 0 mmHg-299 mmHg (0 kPa-39,9 kPa) Mättryck: SYS: 60 mmHg-230 mmHg (8,0 kPa-30,7 kPa) DIA: 40 mmHg-130 mmHg (5,3 kPa-17,3 kPa) Pulsvärde: (40-199) slag/minut
Noggrannhet	Statiskt tryck: 5 °C-40 °C inom ±3 mmHg Pulsvärde: ±5 % Klinisk validering: Genomsnittlig skillnad inom ±5 mmHg; Standardavvikelse ≤8 mmHg
Normala driftförhållanden	Ett temperaturintervall på: +5 °C till +40 °C En relativ luftfuktighet på 15 % till 90 %, icke-kondenserande, men som inte kräver ett partiellt ångtryck över 50 hPa Ett atmosfäriskt tryckintervall på: 700 hPa till 1 060 hPa
Förvarings- och transportförhållanden	Temperatur: -20 °C till +60 °C En relativ luftfuktighet på ≤ 93 %, icke-kondenserande, vid ett ångtryck på upp till 50 hPa Ett atmosfärstryckintervall på 500 hPa till 1060 hPa
Mätomkrets överarm	Cirka 22-32 cm
Nettovikt	Ca 169 g (exklusive torrcellerna)
Externa mått	Ca 110 mm × 110 mm × 41 mm
Tillbehör	4×AAA-batterier, bruksanvisning
Driftsätt	Kontinuerlig drift
Grad av skydd	Patientansluten del av typ BF
Skydd mot inträngande vatten	IP21 Det innebär att enheten kan skyddas mot fasta främmande föremål på 12,5 mm $\Phi$ och större, och mot vertikalt fallande vattendroppar.
Enhetsklassificering	Batteridrivet läge: Internt driven medicinteknisk utrustning
Programvaruversion	A01
Förväntad livstid	Enhet: 3 år eller 10 000 mätningar (kan variera beroende på användningsförhållanden) Manschett: 10 000 gånger Alkaliskt batteri: Cirka 200-300 gånger
Typer av användning/återanvändning	Flera patienter flera användningsområden

WARNING! Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.

## KONTAKTUPPGIFTER

Mer information om våra produkter finns på [www.homedics.co.uk](http://www.homedics.co.uk)

Modell: TMB-1491-SN

Tillverkad av: Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

**Auktoriserad representant i Europa:**

MDSS GmbH

Schiffgraben 41,

30175 Hannover,

Tyskland

**Importerad till Storbritannien av:**

FKA Brands Ltd, Somerhill Business Park, Tonbridge, Kent, TN11 0GP

**Importerad till EU av:**

FKA Brands Ltd, 29 Earlsfort Terrace, Dublin D02AY28, IE

Kundsupport: [support@homedics.co.uk](mailto:support@homedics.co.uk)

## VÄGLEDNING EMC

ME-UTRUSTNINGEN eller ME-SYSTEMET lämpar sig för hälso- och sjukvårdsmiljöer i hemmet.

Grundläggande prestanda:

Noggrannhet vid mätning av blodtryck och pulsfrekvens

Mätområde	Systoliskt tryck: 60-230 mmHg Diastoliskt tryck: 40-130 mmHg Puls: 40-199 slag/minut
Nominellt manschettryck	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Noggrannhet	Tryck: $\pm 3$ mmHg Puls: $\pm 5$ %

Grundsäkerheten för blodtrycksmätaren (TMB-1491-SN) är följande:

Avvikelse från normal drift som utgör en oacceptabel risk för patienten eller operatören.

Varning: Var inte nära den aktiva HF-kirurgiska utrustningen och det RF-skärmade rummet på en ME system för magnetisk resonanstomografi, där intensiteten av EM-störningar är hög.

Varning: Användning av denna utrustning i anslutning till eller staplad med annan utrustning ska undvikas eftersom det kan leda till felaktig användning. Om sådan användning krävs ska denna utrustning och den andra utrustningen observeras för att verifiera att de fungerar normalt.

Varning: Användning av andra tillbehör, givare och kablar än de som anges eller tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan resultera i ökad elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos denna utrustning och resultera i felaktig drift.

Varning: Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning såsom antennkablar och externa antenner) ska användas inte närmare än 30 cm till någon del av utrustningen inklusive kablar som anges av tillverkaren. I sådant fall kan utrustningens prestanda försämrats.

Table 2

Vägledning och tillverkarens deklARATION – Elektromagnetisk strålning		
Immunitetstest	IEC 60601-1-2 Testnivå	Överensstämelsenivå
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, luft	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, luft
Elektriska snabba transientskuror IEC 61000-4-4	Inte tillämpbar	Inte tillämpbar
Överspänning IEC 61000-4-5	Inte tillämpbar	Inte tillämpbar
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i strömförsörjningens ingångsledningar IEC 61000-4-11	Inte tillämpbar	Inte tillämpbar
Kraftfrekvent magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz/60 Hz	30 A/m 50 Hz/60 Hz
Ledningsbunden RF IEC61000-4-6	Inte tillämpbar	Inte tillämpbar
Utstrålad RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz
OBS: U <sub>i</sub> är nätspänningen innan testnivån tillämpas.		

Table 3

Vägledning och tillverkarens deklARATION – Elektromagnetisk strålning								
Utstrålad RF IEC61000-4-3 (Testspecifikation för immunitet mot trådlös RF-kommunikation-sutrustning vid öppningar i höljet)	Test-frekvens (MHz)	Band a) (MHz)	Tjänst a)	Modulering b)	Maximal kraft (W)	Avstånd (m)	Efterlevnad nivå (V/m)	IEC 60601-1-2 Testnivå (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulsmodulering b)	1.8	0.3	27	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm 5$ kHz avvikelse 1 kHz sinus	2	0.3	28	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Pulsmodulering b) 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	745							
	780							
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulsmodulering b) 18 Hz	2	0.3	28	28
	870							
	930							
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulsmodulering b) 217 Hz	2	0.3	28	28
	1845							
	1970							
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulering b) 217 Hz	2	0.3	28	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulering b) 217 Hz	0.2	0.3	9	9
	5500							
	5785							

### **3 ÅRS GARANTI**

FKA Brands Ltd garanterar att den här produkten är fri från material- och tillverkningsfel under en period av 3 år från inköpsdatumet, förutom vad som noteras nedan. Denna produktgaranti från FKA Brands Ltd omfattar inte skador orsakade av felaktig användning, vanvård, olycka, anslutning av ej godkända tillbehör, modifieringar av produkten eller andra förutsättningar som ligger utanför FKA Brands Ltd. kontroll. Denna garanti gäller endast om produkten köps och används i Storbritannien eller inom EU. En produkt som kräver modifiering eller anpassning för att kunna fungera i något land annat än det land den var designad för, tillverkad, godkänd och/eller auktoriserad, eller reparation av produkter skadade av dessa modifieringar täcks inte under denna garanti. FKA Brands Ltd. ansvarar inte för någon typ av tillfälliga, indirekta eller speciella skador.

För att få garantiservice på din produkt, returnerar du produkten med betalt porto till ditt lokala servicecenter, tillsammans med ditt daterade kvitto (som inköpsbevis). Efter mottagandet, kommer FKA Brands Ltd att reparera eller ersätta, beroende på vad som är lämpligt, din produkt och returnera den till dig, med porto betalt. Garantin är bara tillgänglig via HoMedics Servicecenter. Service av produkten hos någon annan än HoMedics Servicecenter upphäver garantin. Denna garanti inverkar inte på dina lagenliga rättigheter.

För att hitta ditt lokala HoMedics Servicecenter, kan du gå till

**[www.homedics.co.uk/servicecentres](http://www.homedics.co.uk/servicecentres)**







**Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.**  
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District,  
528437 Zhongshan, Guangdong, China



**MDSS GmbH**  
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

**Imported into the UK by:**  
FKA Brands Ltd, Somerhill Business Park, Tonbridge, Kent, TN11 0GP  
**Imported into the EU by:**  
FKA Brands Ltd, 29 Earlsfort Terrace, Dublin D02AY28, IE  
support@homedics.co.uk

**CE 0123**

IB-BPA5020EU1-0723-03